



VICTRIX Superior 32 kW



Talimat ve uyarılar kitapçığı



Návod k použití a upozornění



Használati utasítás
és figyelmeztetések



Àèßã×ãÛæ×ã ää
òßää à èÇèÿÿ



Manual de instrucțiuni
și recomandări



Instruction booklet
and warning

1 KOMBİ MONTAJI. (MONTAJ PERSONELİ)

1.1 MONTAJ KONUSUNDA UYARILAR.

Victrix Superior kW kombi, yalnızca ve kesinlikle, ikamet ve benzeri amaçla kullanılan ortamların ısıtılması amacıyla ve duvata monte edilmek üzere tasarlanmıştır.

Kombinin monte edileceği duvarın düz ve pürüzsüz olmanızı yanı sıra duvarın arkasından cihaza müdahale edilmesine olanak vermeyen girinti ve yarıklarının da olmaması gerekir. Kombiler, kesinlikle, zemin ve mesnetler üzerine monte edilmek amacıyla tasarlanmamışlardır (Şekil 1-1).

Montaj türündeki değişikliklere göre kombinin sınıflandırılması da aşağıdaki şekilde değişir :

- Kombinin monte edilmiş bulunduğu mekandan doğrudan hava emişi sağlayacak özel terminal kullanılarak monte edilmiş olması halinde **B23 tipi kombi** olarak adlandırılır.
- Hava emişi ve duman tahliyesi amacıyla kapalı hazneli kombilerde konzentrik boru ve diğer türde kanalların monte edilmiş olması halinde **C tipi kombi** olarak adlandırılır.

Kesinlikle ve yalnızca mesleki açıdan yeterliliğe haiz ve Immergas gazlı cihaz montajına yetkili bir uzman tesisatçı tarafından uygulama yapılabilir.

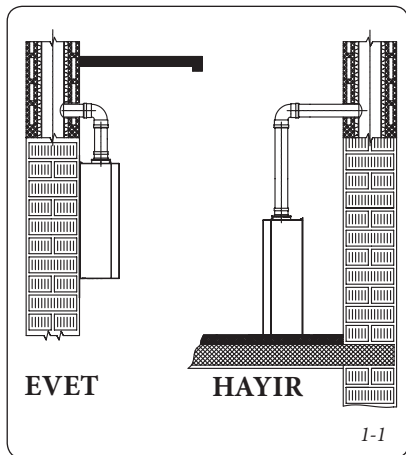
Montajın yürürlükteki yasal düzenlemelerle standartlara uygun olarak ve yerel kurullar ile teknik standartlara riayet edilerek yapılması gerekir.

Cihazın monte etmeden evvel sağlam ve bütün olduğunun kontrol edilmesi gerekmektedir, böyle olmaması halinde vakit kaybetmeksizin tedarikçi firmaya müracaat edilmelidir. Ambalaj malzemeleri (agraf, çivi, plastik torbalar, polistiro l kauçuk, vs.) tehlike yaratabilecek malzemeler oldukları için çocukların erişemeyeceği yerlerde muhafaza edilmelidirler. Cihazın mobilya üzerine veyahut da mobilyalar arasına monte edilmesi halinde olağan bakım müdahaleleri için gerekli mesafelerin bırakılması gerekir; bu nedenle de kombinin dış cidarları ile mobilya kesiti arasında asgari 3 cm mesafe bırakılması tavsiye olunur. Kombinin montajı esasında alt ve üst kısımlarında baca ve su bağlantıları için mesafe bırakılması gerekmektedir. Cihaz yakınında kesinlikle hiçbir yanıcı maddenin bulundurulmaması gerekmektedir (kağıt, bez parçası, plastik, polistiro l, vs.).

Elektrikli ev aletlerinin kombi cihazının altına monte edilmemesi tavsiye olunur, çünkü emniyet valfinin devreye girmesi durumunda bunlara zarar verebilir (ancak özel bir huni ve hortum sistemi bulunuyorsa zarar vermez); ayrıca su bağlantılarında sızma olması halinde de hasara yol açabilir; emsal olaylardan dolayı doğabilecek hasarlarda üretici firma elektrikli ev aletlerinde oluşan hasardan sorumlu değildir.

Normalin dışında bir çalışma, arıza veyahut da sağlıksız bir durum olması halinde cihazın devre dışı bırakılması ve yetkili teknik personele baş vurulması gerekir (örneğin, gerek orijinal yedek parça ve gerekse teknik bilgi konularında yeterli bilgi ve birikime sahip Immergas yetkili Teknik Servisi). Bu nedenle hiçbir tamirat teşebbüsü veyahut da müdahalede bulunulmamalıdır.

Yukarıda belirtilen hususlara riayet edilmemesi kişisel sorumlulukların üstlenilerek garanti kapsamının sona ermesi sonucunu doğurur.



1 INSTALACE KOTLE. (INSTALATÉR)

1.1 POKYNY K INSTALACI.

Kotel Victrix Superior kW byl navržen výhradně k instalaci na stěnu, k vytápění obytných a podobných místností.

Zeď musí být hladká, tedy bez výstupků nebo výklenků, které by k němu umožnily přístup zezadu. V žádném případě nejsou tyto kotle navrženy k instalaci na základnu nebo podlahu (Obr. 1-1).

Podle typu instalace se mění také klasifikace kotle, a to následovně:

- **Kotel typu B23** v případě, že je instalován pomocí příslušné koncovky k nasávání vzduchu přímo z místa, ve kterém je instalován.
- **Kotel typu C** v případě instalace pomocí souso- sých trubek nebo jiného potrubí navrženého pro kotle s vyzduchotěnou komorou pro nasávání vzduchu a vypouštění spalin.

Instalaci plynových kotlů Immergas může provádět pouze odborně kvalifikovaný a autorizovaný servisní technik plynových zařízení.

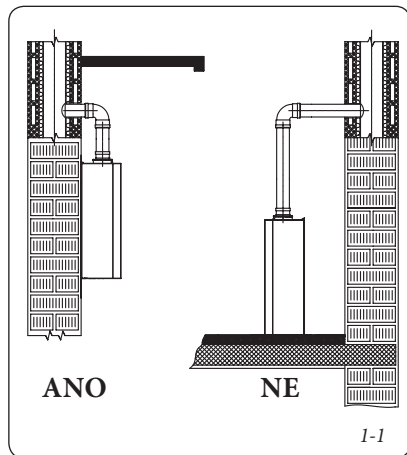
Instalaci je třeba provést podle požadavků norem, platné legislativy a v souladu s místními technickými směrnici podle zásad dobré praxe.

Před instalací zařízení je vhodné zkontrolovat, zda bylo dodáno úplné a neporušené. Pokud byste o tom nebyli přesvědčeni, obraťte se okamžitě na dodavatele. Prvky balení (skoby, hřebíky, umělohmotné sáčky, pěnový polystyrén apod.) nenechávejte dětem, protože pro ně mohou být zdrojem nebezpečí. V případě, že je přístroj uzavřen v nábytku nebo mezi nábytkovými prvky, musí být zachován dostatečný prostor pro běžnou údržbu; doporučuje se ponechat 3 cm mezi pláštěm kotle a svislými stěnami nábytku. Nad kotlem a pod ním musí být ponechán prostor, který by umožňoval zásahy do hydraulického a kouřového potrubí. V blízkosti zařízení se nesmí nacházet žádný hořlavý předmět (papír, látka, plast, polystyrén atd.).

Doporučuje se pod kotel neumísťovat žádné domácí elektrospotřebiče, protože by mohly být poškozeny v případě zásahu bezpečnostního ventilu (pokud není přímo připojen k výpustnému hrdlu), nebo v případě netěsnosti hydraulických spojek; v opačném případě výrobce nenese zodpovědnost za případná poškození domácích elektrospotřebičů.

V případě poruchy, vady nebo nesprávné funkce je třeba zařízení deaktivovat a přivolat povolaného technika (například za oddělení technické pomoci společnosti Immergas, která disponuje zvláštní technickou průpravou a originálními náhradními díly). Zabraňte tedy jakému zásahu do zařízení nebo pokusu o jeho opravu.

Nerespektování výše uvedeného povede k osobní zodpovědnosti a ztrátě záruky.



1 A KAZÁN BESZERELÉSE. (BESZERELŐ)

1.1 BESZERELÉSI TUDNIVALÓK.

Az Victrix Superior kW kazánt kizárólag falra lehet felszerelni, a készülék helyiségek fűtésére és használati melegvíz előállítására, háztartási vagy ahhoz hasonló célokra használható.

A falfűletnek simának kell lennie, vagyis nem lehetnek rajta olyan kiálló vagy beugró részek, melyek hozzáférhetővé tennék a készülék hátsó részét. Nem alapokra vagy padlózatra történő beszerelésre alakítottuk ki (lásd az 1-1. ábrát).

A beszerelés típusának megváltoztatásával a kazán típusa is változik:

- **B23 típusú kazánse**, ha a beszerelés helyiségéből szívja be közvetlenül a levegőt az erre a célra szolgáló végelem felhasználásával.
- **C típusú kazán**, ha koncentrikus csöveket vagy más típusú vezetékeket használ a hermetikusan zárt kazán levegő beszívására és füstelvezetésére.

Az Immergas gázkészülékeket csakis megfelelő szakmai képesítéssel rendelkező víz – gáz – fűtésszerelő szakember telepítheti.

A beszerelést a szabványoknak, az érvényes jogszabályoknak és a helyi műszaki előírásoknak megfelelően, az elvárható legnagyobb szakértelemmel kell elvégezni.

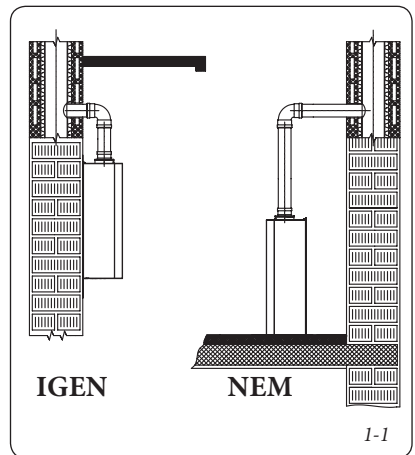
Telepítés előtt ellenőrizni kell, hogy a készülék nem sérült-e meg a szállítás során, kétely esetén haladéktalanul forduljon a vizszonteladóhoz.

A csomagolóanyagokat (kapcsokat, szegeket, műanyag zacskókat, polisztirolt, stb.) ne hagyja gyermekek keze ügyében, mivel ezek veszélyesek lehetnek. Amennyiben a készülék bútorok között vagy szekrénybe kerül elhelyezésre, elegendő helyet kell biztosítani a karbantartási műveletek számára, ezért tanácsos a kazán burkolata és a szekrény fala között legalább 3 cm-nyi helyet hagyni. A kazán felett és alatt hagyjon helyett, hogy el lehessen végezni a vízvezetékek és kéményrendszer javítását. A készülék közelében ne legyen semmilyen tűzveszélyes tárgy (papír, rongy, műanyag, polisztirol stb.).

Javasoljuk, hogy ne helyezzen elektromos háztartási készülékeket a kazán alá, mert a biztonsági szelep beavatkozása esetén (ha nincs megfelelően egy elvezető tölcserhez csatlakoztatva) vagy amennyiben a vízcsatlakozások eresztene, megsérülhetnek. Ellenkező esetben a gyártó nem felelős az elektromos háztartási készülékekben keletkezett károkért.

Rendellenesség, üzemzavar vagy nem tökéletes működés esetén a készüléket ki kell kapcsolni és szakembert kell hívni (például az Immergas szakszervizt, amelynek szakemberei a legjobb ismerik a cég gyártmányait és eredeti cserealkatrészeket építenek be). Ne kísérletezzünk a hiba kijavításával.

A fentiek figyelmen kívül hagyása személyes felelősséggel és a jótállás elvesztésével jár.



† ? a` fS\|gç`Sçk, Tg |a_ T| |e_ W_ gZS\|S`
açık mekanlarda montaja olanak sağlar. Kısmen muhafazalı yer olarak kombinin doğrudan doğruya atmosferik şartlara (yağmur, kar, dolu, vs.) maruz kalmadığı mekanlar kast edilmektedir.

Dikkat : kombinin duvara montajının cihazın sağlıklı çalışmasına mani olmayacak derecede sağlam ve sarsılmaz olarak yapılması gerekmektedir.

Kombi cihazının duvara takılabilmesi için askı aparatının da cihazla birlikte sunulmuş olması halinde ambalajda bulunan dübeller (birlikte sunulan) yalnızca askılığın duvara tespiti için kullanılmalıdır; bunlar ancak dolu veyahut da yarı dolu tuğlalı bir duvara sağlıklı bir şekilde takılmış olmaları halinde (normal sağlıklı teknikler kullanılarak) sağlam olarak tutuşu sağlarlar. Montajın yapılacak olduğu duvarın açık tuğlalı veyahut da yukarıda belirtilenlerden farklı inşaat teknikleriyle örülmüş olması halinde, öncelikle duvarın statik ve mukavemetinin sağlanması ve bunu müteakiben montajın yapılması gerekir.

Not : torbada sunulan altıgen başlı dübel vidalarının yalnızca duvara montaj aşısının takılarak sabitlenmesinde kullanılması gerekmektedir.

Bu kombiler suyu atmosferik basınçtaki kaynama seviyesinin altında bir derecede ısıtırlar. Kombi cihazlarının güç ve debi kapasitelerine uygun bir kalorifer ve bir de sıcak kullanım suyu tesisatına bağlanmaları gerekmektedir.

† ;` dS`S` í` ad_ k_ fWfa |afWWW_ a|` é|` dS`ahšf`
ve venkovním prostředí na částečně chráněném místě. Místem částečně chráněným se rozumí takové místo, kde kotel není vystaven přímému působení a pronikání atmosférických srážek (déšť, sníh, kroupy atd.).

Upozornění: Místo instalace na stěnu musí kotli poskytnout stabilní a pevnou oporu.

Hmoždinky (dodané v počtu několika kusů) v případě opěrné konzoly nebo upínací podložky obsažené v dodávce jsou určeny výhradně k instalaci kotle na stěnu; adekvátní oporu mohou zaručit pouze pokud jsou správně instalovány (podle technických zvyklostí) do stěn z plného nebo poloplného zdiva. V případě stěn z děrovaných cihel nebo bloků, příček s omezenou statikou nebo zdiva jiného, než je výše uvedeno, je nutné nejdříve přistoupit k předběžnému ověření statiky opěrného systému.

Poznámka: Hmoždinkové šrouby se šestihrannou hlavou v blistru se používají výhradně k upevnění opěrné konzoly na zeď.

Tyto kotle slouží k ohřevu vody na teplotu nižší, než je bod varu při atmosférickém tlaku. Musí být připojeny k topnému systému a rozvodné sítí užitkové vody, které odpovídají jejich výkonu a možnostem.

† FWWifée[dStá'ka], W S |Sl â` XWV WZWV
külső, részlegesen védett térbe. Részlegesen védett külső tér alatt olyan hely értendő, ahol a kazán nem éri közvetlenül és belsejébe nem juthat csapadék (eső, hó, jégeső stb.).

Figyelem! A falra történő rögzítésnek kellően stabilan és biztonságosan kell tartania a hőtermelő készüléket.

A tipliket (készülékhez adott csomagban), amennyiben a kazánat kiegészíti egy tartó kengyel vagy rögzítés sablon, kizárólag a kazánnak a falra rögzítéséhez lehet használni! ; Csak abban az esetben biztosítani kell megfelelő stabilitást, ha tömör vagy féltömör téglából rakott falba, helyesen (szakszerűen) kerülnek felszerelésre. Üreges téglából vagy falazó elemből készült fal vagy korlátozott teherbírású válaszfal, illetve a fentiekől eltérő falszerkezet esetén előzetesen ellenőrizni kell a tartórendszer statikai terhelhetőségét.

Megj: a tiplikhez való hatszög fejű csavarokat kizárólag a fali tartó kengyel rögzítéséhez szabad használni.

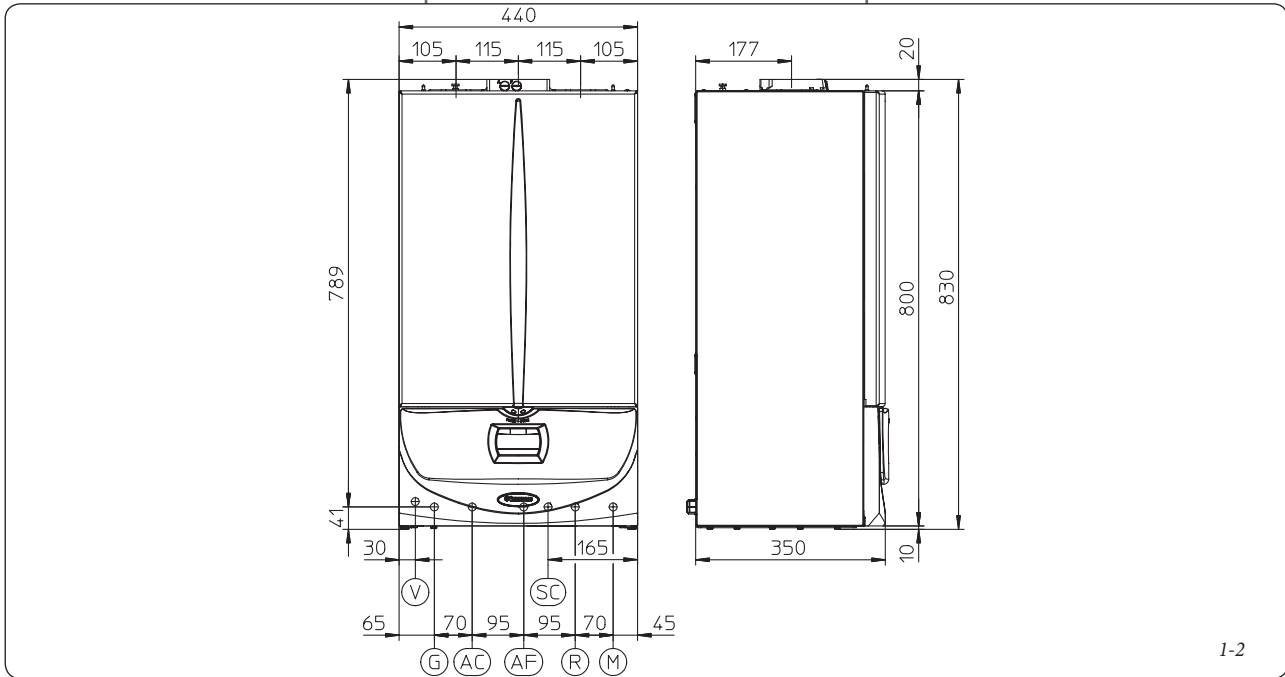
Ezek a kazánok arra szolgálnak, hogy vizet melegítsenek fel atmoszférikus nyomásnál forrásponnalatti hőmérsékletre.

Csakis rendeltetésüknek és teljesítményüknek megfelelő fűtési rendszerre és vízhálózatra csatlakoztathatók.

1.2 ANA BOYUTLAR.

1.2 HLAVNÍ ROZMĚRY.

1.2 FŐBB MÉRETEK.



1-2

* = kombi 3/4" bağlantılı ve Ø18mm rakorlu 90° bir gaz musluğu ile donatılmıştır.

Açıklamalar (Şekil 1-2):

- V - Elektrik bağlantısı
- G - Gaz girişi
- AC - Sıcak kullanım suyu çıkışı
- AF - Kullanım suyu girişi
- SC - Kondensasyon tahliye (asgari iç çap Ø 13 mm)
- R - Tesisat dönüşü
- M - Tesisat salımı

1.3 BUZLANMAYA KARŞI KORUMA.

Asgari ısı -3°C. Kombi cihazı, içerisindeki suyun -4°C derecenin altına inmesi halinde otomatik olarak pompa ve boyler devreye sokarak buzlanmayı önleyici bir sistemi bulunmaktadır. Buzlanmaya karşı koruma ancak aşağıdaki şartlarda sağlanır:

- kombinin düzenli bir şekilde gaz ve elektrik girişlerine bağlı olması;
- kombi cihazının girişlerinin sağlanması;
- kombi stand-by konumunda değildir (⏻);
- kombinin ateşleme olmadığından ötürü arıza halinde olmaması (paragraf. 2.6);
- kombi cihazının ana aksamının arızalı olmaması.

Bu şartlarda kombi cihazı ortam ısısının -3°C derceye kadar düşmesi halinde buzlanmaya karşı koruma altındadır.

Asgari ısı -15°C. Kombi cihazının ısının -3°C nin altına düştüğü bir ortamda monte edilmiş olması halinde ve de gaz girişinin kesilmesi veyahut da ateşleme yapılamadığı için arızaya geçmesi durumunda buzlanma önleyici sistem devreye giremez ve cihazda buzlanma oluşur.

Buzlanma tehlikesinin önlenmesi amacıyla aşağıda belirtilen kurallara uyunuz:

- Tesisattaki buzlanmayı önleyebilmek amacıyla, bu devreye kaliteli marka bir antifriz konulması (kalorifer tesisatları için özel mamul) tavsiye olunur, bu amaçla üretici firma tarafından cihazın kaç derecelik düşük ısılarda korunmasının arzulandığına göre belirlenen antifriz karışım oranlarını dikkate alınır.

Kombi cihazlarının üretilmiş olduğu malzemeler etilen glikol ve propilen bazlı antifrizlere karşı dayanıklıdır.

Bunların ömrü ve muhtemel ihmali konusunda tedarikçi firma uyarılarına riayet ediniz.

- Talep üzerine tedarik edilebilen ve bir elektrik rezistansı ile bunun kablolarının yanı sıra bir de

* = kotel je vybaven plynovým kohoutem 90° s přípojkami 3/4" a spojkou o průměru 18 mm.

Legenda (Obr. 1-2):

- V - Elektrické připojení
- G - Přívod plynu
- AC - Odvod teplé užitkové vody
- AF - Přívod studené užitkové vody
- SC - Odvod kondenzátu (minimální vnitřní průměr 13 mm)
- R - Vratný okruh systému
- M - Náběh systému

1.3 OCHRANA PROTI ZAMRZNUTÍ.

Minimální teplota -3°C. Kotel je sériově dodáván s funkcí proti zamrznutí, která uvede do činnosti čerpadlo a hořák, když teplota vody v kotli klesne pod 4°C.

Funkce proti zamrznutí je ale zaručena pouze pokud:

- je kotel správně připojen k plynovému potrubí a elektrické síti;
- je kotel neustále napájen;
- kotel není v pohotovostním režimu (⏻);
- není kotel zablokovaný v důsledku nezapnutí (Odst. 2.6);
- základní komponenty stroje nemají poruchu.

Za těchto podmínek je kotel chráněn před zamrznutím až do teploty okolí -3°C.

Minimální teplota -15°C. V případě, že by byl kotel instalován v místě, kde teplota klesá pod -3°C a v případě, že by došlo k výpadku plnění plynem nebo k jeho zablokování v důsledku nezapnutí, může dojít k jeho zamrznutí.

Abyste zabránili riziku zamrznutí, řiďte se následujícími pokyny:

- Chraňte před mrazem vytápěcí okruh jeho obohacením kvalitní nemrznoucí kapalinou (speciálně určenou pro vytápěcí systémy), přičemž se řiďte pokyny výrobce této kapaliny zejména pokud jde o nezbytné procento vzhledem k minimální teplotě, před kterou chcete zařízení ochránit.

Materiály, ze kterých jsou kotle vyrobeny, jsou odolné vůči nemrznoucímu kapalinám na bázi ethylen glykolu a propylenu.

V otázce trvanlivosti a likvidace se řiďte pokyny dodavatele.

- Chraňte před mrazem okruh užitkové vody pomocí doplňku, který lze objednat

* = a kazán egy 90°-os gázcsappal van ellátva, 3/4" csatlakozókkal és Ø18 mm-es csatlakozódarabbal.

Jelmagyarázat (1-2 ábra):

- V - Elektromos kapcsolódás
- G - Gázellátás
- AC - Használati meleg víz kimenetele
- AF - Használati víz bemenetele
- SC - Páralecsapódás kiürítése (minimális belső átmérő Ø 13 mm)
- R - Berendezés visszacsatlakoztatása
- M - Berendezés kimeneteli víze

1.3 FAGYÁSGÁTLÓ VÉDELEM.

Minimális hőmérséklet -3°C. A kazán egy sor olyan fagyálló funkcióval van ellátva, amelyek megakadályozzák a szivattyú és az égő működését, amikor a kazán belső vizének hőmérséklete 4°C alá süllyed.

A fagyásgátló működését pedig a következők biztosítják:

- a kazán megfelelőképpen van kapcsolva az gáz-, és a villanyhálózathoz;
- a kazán folyamatos ellátású;
- a kazán nincs stand-by-ban (⏻);
- a kazán nincs begyújtási zár alatt (2.6 bekezd);
- a kazán fő összetevő részeiben nincs üzemzavar.

Ezzel a feltétellekkel a kazán védett a fagy ellen -3°C környezeti hőmérsékletig.

Minimális hőmérséklet -15°C. Ha a kazán egy olyan helyre van felszerelve, ahol a hőmérséklet -3°C alá süllyed vagy, ha nincs gázellátás, vagy a kazán zárszabályozással működik, a berendezés befagyhat.

A befagyás veszélyét elkerülendő, kövesse a következő útmutatásokat:

- Védje a fűtési hálózatot jó márkájú fagyálló folyadék bevitelével a hálózatba (fűtőberendezések számára valót), pontosan kövesse a kazán gyártójának utasításait annak tekintetében, hogy mennyi a felhasználandó folyadék kellő százála, a minimális hőmérséklet függvényében, amelytől a berendezést védeni kívánja.

A kazánt alkotó anyagok ellenállnak az etil-glikogén és propilén alapú fagyálló folyadékoknak.

A tartósság és az esetenkénti zománcosás tekintetében kövesse a gyártó utasításait.

- Védje a fűtési hálózatot a kérésre szállított kiegészítővel (fagyásgátló készlet), amely áll egy villanyellenállásból, ehhez tartozó kábelekből és egy távvezérlésű termosztátból (olvassa el

1.2 ОСНОВНЫЕ РАЗМЕРЫ.

1.2 DIMENSIUNI PRINCIPALE.

1.2 MAIN DIMENSIONS.

TR	CZ	HU	RU	RO	IE	(mm)	
Boy	Výška	Magasság	Высота	Înălțime	Height	830	
En	Šířka	Szélesség	Ширина	Lățime	Width	440	
Derinlik	Hloubka	Mélység	Глубина	Adâncime	Depth	350	
BAĞLANTILAR - PŘÍPOJKY - CSATLAKOZÓK - ПОДКЛЮЧЕНИЯ К ИНЖЕНЕРНЫМ СЕТЯМ - MUFE - ATTACHMENTS							
GAZ	PLYN	GÁZ	ГАЗ	GAZ	GAS	G	3/4" *
KULLANIM SUYU	UŽITKOVÁ VODA	HASZNÁLATI VÍZ	САНТЕХ.ВОДА	APĂ MENAJERĂ	DOMESTIC HOT WATER	AC	1/2"
						AF	1/2"
TESISAT	ZAŘÍZENÍ	BERENDEZÉS	УСТАНОВКА	INSTALAȚIE	PLANT	R	3/4"
						M	3/4"

1-3

* = бойлер оснащён газовым краном на 90° с креплением 3/4" и переходником Ø18 мм.

Условные обозначения (Илл. 1-2):

- V - Подключение к электрической сети
- G - Подача газа
- AC - Выход горячей сантехнической воды
- AF - Вход сантехнической воды
- SC - Слив конденсата (внутренний минимальный диаметр Ø 13 мм)
- R - Возврат из отопительной системы
- M - Подача в отопительную систему

1.3 ЗАЩИТА ОТ ЗАМЕРЗАНИЯ.

Минимальная температура -3°C. Бойлер серийно оборудован системой защиты от замерзания, которая приводит в действие насос и горелку в том случае, когда температура воды отопительной системы внутри бойлера опускается ниже 4°C.

Защита от замерзания вступает в действие только в том случае, если:

- бойлер должным образом подключён к системе газового и электропитания;
- к бойлеру постоянно подключено питание;
- бойлер включен и не находится в режиме стэндабай (⏻)
- бойлер не заблокирован из-за неосуществлённого зажигания (параг. 2.6);
- основные компоненты бойлера не находятся в аварийном состоянии.

В настоящих условиях, бойлер защищён от замерзания, до температуры окружающей среды -3°C

Минимальная температура -15°C. В том случае если бойлер устанавливается в таких местах, где температура опускается ниже -3°C и при недостатке газового питания, или если бойлер блокируется из-за недостаточного зажигания, агрегат может неизбежно замораживаться.

Во избежание замораживания, придерживаться следующих правил:

- Защитить от замораживания систему отопления, ввести в настоящую систему антифриз (специально предназначенный для систем отопления) надёжного изготовителя, тщательно следуя инструкциям изготовителя, что касается необходимого процентного соотношения относительно минимальной температуры, при которой должна быть сохранена установка.

Материалы, из которых изготовлен бойлер, устойчивы к антифризам на основании этиленовых и пропиленовых гликолей.

Срок эксплуатации и указания по сдаче в утиль,

* = centrala este dotată cu un robinet de gaz la 90° cu mușe 3/4" și racord Ø18 mm.

Legenda (Fig. 1-2):

- V - Racord electric
- G - Alimentare gaz
- AC - Ieșire apă caldă menajeră
- AF - Intrare apă caldă menajeră
- SC - Evacuare condens (diametru intern minim Ø 13 mm)
- R - Retur instalație
- M - Tur instalație

1.3 PROTECȚIE ANTI-ÎNGHEȚ.

Temperatura Minimă -3°C. Centrala este dotată de serie cu o funcție antițel ce pune în funcție pompa și arzătorul când temperatura apei în interiorul centralei coboară sub 4°C.

Funcția anti-îngheț este însă asigurată doar dacă:

- centrala este racordată corect la circuitele de alimentare cu gaz și electrică;
- centrala este alimentată în mod constant;
- centrala nu e în stand-by (⏻)
- centrala nu este în stare de blocare datorată nepornirii, (vezi paragr. 2.6);
- componentele esențiale ale centralei nu sunt defecte.

În aceste condiții, centrala este protejată împotriva înghețului până la o temperatură a mediului de -3°C.

Temperatura minimă -15°C. În cazul în care centrala este instalată într-un loc în care temperatura coboară sub -3°C și atunci când lipsește alimentarea cu gaz sau centrala intră în stare de blocare datorată nepornirii, este posibil să se ajungă la înghețarea aparatului.

Pentru a evita riscul de înghețare, respectați următoarele instrucțiuni

- Protejați circuitul de încălzire contra gerului introducând în acest circuit un lichid antițel (specific instalațiilor de încălzire) cea mai bună marcă, respectând scrupulos instrucțiunile fabricantului în ceea ce privește procentajul necesar comparativ cu temperatura minimă la care se dorește păstrarea instalației.

Materialele cu care sunt realizate centralele, rezistă la lichidele antițel pe bază de glicoli de etilenă și propilen.

Pentru durată și eventuala dezmembraare, respectați indicațiile furnizorului.

- Protejați contra gerului circuitul sanitar folosind un accesoriu furnizabil la cerere (kit antițel) compus dintr-o rezistență electrică, din cablajul

* = the boiler has gas valve at 90° with 3/4" attachments and Ø18 mm. connections.

Key (Fig. 1-2):

- V - Electrical connection
- G - Gas connection
- AC - Domestic hot water outlet
- AF - Domestic hot water inlet
- SC - Condensate drain (minimum internal diameter Ø 13 mm)
- R - System return
- M - System delivery

1.3 ANTI-FREEZE PROTECTION.

Minimum temperature -3°C. The boiler comes standard with an antifreeze function that activates the pump and burner when the system water temperature in the boiler falls below 4°C.

The antifreeze function is only guaranteed if:

- the boiler is correctly connected to gas and electricity power supply circuits;
- the boiler is powered constantly;
- the boiler is not in stand-by (⏻)
- the boiler is not in no ignition block (parag. 2.6);
- the boiler essential components are not faulty.

In these conditions the boiler is protected against freezing to an environmental temperature of -3°C.

Minimum temperature -15°C. If the boiler is installed in a place where the temperature falls below -3°C and in the event there is no gas, or the boiler goes into ignition block, the appliance may freeze.

To prevent the risk of freezing follow the instructions below:

- Protect the heating circuit from freezing by introducing a good quality anti/freezing liquid (specifically for heating systems), carefully following the manufacturer's instructions regarding the percentage necessary with respect to the minimum temperature required for preserving the system.

The materials the boilers are made from are resistant to ethylene and propylene glycol based anti/freezing liquids.

For life and possible disposal, follow the supplier's instructions.

- Protect the condensate drain trap and circuit board against freezing by using an accessory that is supplied on request (antifreeze kit) comprising two electric heating elements, the relevant cables and a control thermostat (carefully read the installation instructions contained in the accessory kit pack).

kumanda termostatından oluşan kullanım suyu tesisatının donmaya karşı korunması setini de (buzlanma önleyici set) edinebilirsiniz (aksesuar olarak satılan setin ambalajında yer alan montaj talimatlarını dikkatlice okuyunuz).

Bu durumda kombi cihazının buzlanmaya karşı korunması ancak aşağıdaki şartların oluşması durumunda temin edilebilir:

- kombinin düzenli bir şekilde elektrik girişine bağlı olması;
- buzlanma önleyici set aksamının arızalı olmaması.

Bu şartlarda kombi cihazı ısısının -15°C dereceye kadar düşmesi halinde buzlanmaya karşı koruma altındadır.

Garanti kapsamının geçerli olması hususunda elektrik kesintilerinin olmamasının yanı sıra bir evvelki sayfada belirtilen hususlara da riayet edilmesi gerekmektedir.

Not: Kombi cihazının ısının 0°C derecenin altına düştüğü mekanlara montajı halinde gerek kalorifer tesisatının ve gerekse kullanım suyunun borularının izolasyonlu olması gerekmektedir.

1.4 BAĞLANTILAR.

Gaz bağlantıları (II_{2H3B/P} kategorisi aparat).

Bizim kombilerimiz metan gazı (G20) ve L.P.G. ile çalışmak üzere üretilmişlerdir. Gaz bağlantısı yapılmadan evvel gaz hattı ve boruları içerisinde ileride kombinin veriminin düşmesine neden olabilecek tüm kalıntıların temizlenmesi gerekmektedir. Ana hattan dağıtılan gazın kombi için öngörülen türde olmasının kontrolü gerekmektedir (kombi cihazı üzerinde yer alan etikete bakınız). Farklılık olması halinde kombi üzerinde işlem yaparak gaz dönüşümünün yapılması gerekir (cihazlarda gaz dönüşüm başlığına bakınız). Ayrıca, hattan gelen gazın (metan veyahut LPG) dinamik basıncının kontrol edilmesi gerekmektedir, çünkü gaz girişindeki basıncın yetersiz olması halinde cihazdan verim sağlanması zorlaşır ve kullanıcı için sorunlar oluşabilir.

Gaz musluğu bağlantısının sağlıklı şekilde yapılmış olduğunu kontrol ediniz. Gaz besleme borusunun boyutu, gazın boylare tam ve güvenli şekilde iletilmesini sağlayacak şekilde boyutlandırılmış yasal düzenlemelere riayet edilerek sağlıklı bir şekilde cihazın azami gücüne çalışırken de en iyi verim elde edilmesini temin edecek şekilde boyutlandırılmış olmalıdır (teknik veriler). Bağlantı sistemlerinin yasal düzenlemelere uygun olması gerekmektedir.

Yakıt olarak kullanılan gazın kalitesi. Cihaz yabancılardan madde ihtiva etmeyen saf yakıtla kullanılmak üzere tasarlanmıştır; aksi olması halinde, yakıtın saf hale getirilmesinin sağlanması amacıyla cihaza gerekli filtre sistemlerinin ilave edilmesi gerekmektedir.

İstifleme tankı (LPG deposundan giriş olması halinde).

- Yeni LPG istif tanklarında kalıntı gazlar (azot) olması muhtemel olup, bu gazların mevcudiyeti halinde yakıt alarımının güç kaybı olabileceğinden dolayı hatalı çalışmalara sebebiyet verebilirler.
- LPG gazının alarımına bağlı olarak tanklarda istiflenmesi esasında muhtelif alarım katmanlarının sathlaşması söz konusu olabilir. Bu da, cihazın ürettiği kalori veriminde değişkenlik oluşmasına sebebiyet verebileceği gibi cihazın randımanını olumsuz olarak etkileyebilir.

Hidrolik devre bağlantısı.

Dikkat: kombinin bağlantılarının yapılmasından evvel cihaz garantisinin geçerliliğini yitirmemesi için, kondensasyon modülünde (borular, ısıtıcı aksam, vs.), oluşması muhtemel kalıntıları çözücü veyahut da emsal maddeler kullanarak arındırınız, aksi takdirde kombinin çalışmasına olumsuz etki yaparlar.

Kalorifer tesisatı içerisinde atık ve kalıntı birikimi oluşmasını ve bundan dolayı tesisatın hatalı çalışmasını önlemek amacıyla evsel kullanım suyu ve kalorifer tesisatları konusunda standartların öngörümekte olduğu kurallara riayet ediniz.

Hidrolik bağlantıların kombi şablonunda belirtilen bağlantı noktalarına uyulmak suretiyle sağlıklı bir şekilde yapılması gerekmektedir. Kombinin güvenlik valf tahliyesinin bir tahliye hunisine bağlanması ge-

(sopruva proti zamrznutí), která je tvořena elektrickým odporem, příslušnou kabeláží a řídícím termostatem (přečtěte si pozorně pokyny pro montáž obsažené v balení doplňkové soupravy).

Ochrana před zamrznutím kotle je tímto způsobem zaručena pouze pokud:

- je kotel správně připojen k elektrickému napájení a je zapnut;
- komponenty soupravy proti zamrznutí nemají poruchu.

Za těchto podmínek je kotel chráněn před zamrznutím až do teploty okolí -15°C.

Ze záruky jsou vyňata poškození vzniklá v důsledku přerušení dodávky elektrické energie a nerespektování obsahu předchozí stránky.

Poznámka: V případě instalace kotle do míst, kde teplota klesá pod 0°C, je nutná izolace připojovacího potrubí jak okruhu ohřevu užitkové vody, tak okruhu vytápěcího.

1.4 PŘÍPOJKY.

Plynová přípojka (Přístroj kategorie II_{2H3B/P}). Naše kotle jsou zkonstruovány tak, že mohou fungovat na metan (G20) a tekutý propan. Přívodní potrubí musí být stejné nebo větší než přípojka kotle 3/4" G. Před připojením plynového potrubí je třeba provést řádné vyčištění vnitřku celého potrubí privádějícího palivo, aby se odstranily případné nánosy, které by mohly ohrozit správné fungování kotle. Dále je třeba ověřit, zda priváděný plyn odpovídá plynu, pro který byl kotel zkonstruován (viz typový štítek v kotli). V případě odlišností je třeba provést úpravu kotle na přívod jiného druhu plynu (viz přestavba přístroje v případě změny plynu). Ověřít je třeba i dynamický tlak plynu v sítí (metanu nebo tekutého propanu), který se bude používat k napájení kotle, protože v případě nedostatečného tlaku by mohlo dojít ke snížení výkonu generátoru, a kotel by správně nefungoval.

Přesvědčte se, zda je připojení plynového kohoutu správně provedeno. Přívodní plynová trubka musí mít odpovídající rozměry podle platných norem, aby mohl být plyn k hořáku priváděn v potřebném množství i při maximálním výkonu generátoru a byl tak zaručen výkon přístroje (technické údaje). Systém připojení musí odpovídat platným normám.

Kvalita hořlavého plynu. Zařízení bylo navrženo k provozu na hořlavý plyn bez nečistot; v opačném případě je nutné použít vhodné filtry před zařízením, jejichž úkolem je zajistit čistotu paliva.

Skladovací nádrže (v případě privádění tekutého propanu ze skladovacího zařízení).

- Může se stát, že nové skladovací nádrže kapalného ropného plynu mohou obsahovat zbytky inertního plynu (dusíku), které ochuzují směs priváděnou do zařízení a způsobují poruchy jeho funkce.
- Vzhledem ke složení směsi kapalného propanu se může v průběhu skladování projevit rozvrstvení jednotlivých složek směsi. To může způsobit proměnlivost výhřevnosti směsi priváděné do zařízení s následnými změnami jeho výkonu.

Vodovodní přípojka.

Upozornění: Před připojením kotle a za účelem zachování platnosti záruky na kondenzační modul je třeba řádně vymýt celé tepelné zařízení přístroje (potrubí, topná tělesa apod.) pomocí čisticích prostředků a prostředků na odstraňování usazenin a odstranit tak případné nánosy, které by mohly bránit správnému fungování kotle.

Abyste zabránili usazování vodního kamene, nečistot a vzniku koroze v topném systému, musí být respektovány předpisy dané normou, která se vztahuje na úpravu vody v topných zařízeních pro civilní použití.

figyelmesen a kazán gyártójának összeszerelési utasításait, amelyek a fagyásgátló készlethez tartoznak).

A fagyásgátló védelem a kazán befagyása ellen ílymódon akkor biztosítható, amennyiben:

- a kazán megfelelőképpen van kapcsolva az gáz-, és a villanyhálózatához;
- a fagyásgátló készlet elemeiben nincs üzemmavar.

Ezzel a feltétellel a kazán védett a fagy ellen -15°C környezeti hőmérsékletig.

A garancia érvényességének érdekében ki vannak zárva a villanyáram megszakadása és az előbbi oldalon feltüntetettekhez képest, más hiányosságok miatti károk.

Megj.: Abban az esetben, ha a kazán egy olyan helyre szereljük fel, ahol a hőmérséklet 0°C alatt van, szükség van a kapcsolódási csövek szigetelésére.

1.4 CSATLAKOZÁSOK.

Gázcsatlakozás (II_{2H3B/P} kategóriájú készülék).

Kazánjainkat földgáz- (G20) és GPL-gáz üzemre terveztük. A csatlakozó gázcső átmérője ugyanakkora vagy nagyobb legyen, mint a kazán 3/4" G csatlakozó eleme. A gázhálózatra való csatlakoztatás előtt gondosan meg kell tisztítani a gázt szállító csőrendszer belsejét az esetleges szennyeződésektől, mivel ezek veszélyeztethetik a kazán megfelelő működését. Ellenőrizni kell továbbá, hogy a rendelkezésre álló gázfajta megegyezik-e azzal, amelyre a kazán be van állítva (lásd a kazánon elhelyezett adattáblát). Ha nem, a kazánt át kell állítani a rendelkezésre álló más gázfajta (lásd a készülék másféle gázüzemre való átállítására vonatkozó részt). Ezen kívül fontos, a (földgáz vagy GPL gáz) hálózati dinamikus nyomásának ellenőrzése, amelyről a kazán üzemelni fog. Az elégtelen nyomás kihat a fűtőkészülék teljesítményére, ezáltal kellemetlenséget okozhat a felhasználónak.

Ellenőrizze, hogy a gázalvétel csap helyesen van-e bekötve. A gázcsatlakozó cső méretének meg kell felelnie az érvényes előírásoknak, hogy az égő gázellátása a legnagyobb teljesítményen való üzemelés esetén is megfelelő legyen, illetve biztosítva legyen a készülék határfoka (lásd a műszaki adatokat). A csatlakozási rendszernek meg kell felelnie a szabványok előírásainak.

A fűtőgáz minősége. A készüléket szennyeződésmentes fűtőgázzal való üzemelésre tervezték, ellenkező esetben célszerű megfelelő szűrőelemet beiktatni a készülék elé, hogy a fűtőanyag kellően tisztá legyen.

Gáztartólok (GPL-gáz tartályról való üzemeltetés esetén).

- Előfordulhat, hogy az újonnan létesített GPL-gáz tartályok nyomokban inert gázt (nitrogént) tartalmaznak, amely csökkenti a készülékbe jutó gázkeverék fűtőértékét és ezáltal rendellenes működést okozhat.
- A GPL gázkeverék összetételéből fakadóan előfordulhat, hogy a tárolás során a keverék alkotóelemei egymás fölé rétegződnek. Ez megváltoztathatja a készülékbe jutó keverék fűtőértékét és ezáltal befolyásolja annak határfokát.

Hidraulikus csatlakozás.

Figyelem: A hidraulikus hálózatra való csatlakoztatás előtt gondosan át kell mosni a víz- és fűtési rendszer belsejét (csövek, melegítő, stb.) erre a célra szolgáló maró- vagy vízkőoldószerrel, mely képes eltávolítani az esetleges szennyeződéseket, amelyek veszélyeztethetik a kazán megfelelő működését.

A fűtőberendezésben a lerakódások, mészkőlerakódások és rozsdá keletkezésének elkerülése végett be kell tartani a jogszabályban előírt előírásokat, amelyek a civil használatú hőberendezésekben a vízkezelésre vonatkoznak.


rekmektedir. Aksi takdirde, emniyet valfinin devreye girmesi halinde ve cihazın bulunduğu mekanı su basması durumunda Üretici sorumlu tutulamaz.

Dikkat : Kullanım suyu değiştiricisinin uzun ömürlü ve verimli olarak muhafaza edilebilmesi amacıyla, kireç kalıntısı bırakma olanağı öngörülen suların bulunduğu bölgelerde, "polifosfat dozaj düzeniği" setinin monte edilmesi tavsiye olunur (tam açıklayıcı olmamakla birlikte, fikir vermek mahiyetinde bir örnek gerekirse, örneğin, su türünün Fransız değerlerine göre 25 derecenin üzerinde olduğu bölgede kullanımı tavsiye olunur).

Kondensasyon tahliyesi. Cihazın çalışması esnasında oluşan kondensasyonun kanalizasyona tahliyesi amacıyla asitli kondensasyon materyallerine dayanıklı şekilde üretilmiş olan ve iç çapı aşağı $\varnothing 13$ mm borular kullanılmalıdır. Cihazın kanalizasyona tahliye bağlantısının ihtiva etmekte olduğu sıvının donmasını önleyecek tedbirler alınarak yapılması gerekir. Cihazı çalıştırmadan evvel kondensasyonun doğru ve sağlıklı şekilde tahliye edilebilmesinden emin olunuz. Ayrıca, atık sular konusunda yürürlükteki yerel ve ulusal yasal düzenlemeler ile standartlara da riayet edilmesi gerekmektedir.

Elektrik bağlantısı. "Victrix Superior kW" kombi tüm cihaz olarak IPX5D seviyesi muhafazaya sahiptirler. Bu cihazın elektrik güvenliği ancak cihazın yasal düzenlemelerin öngördüğü şekilde yeterli bir topraklı hatta doğru bir şekilde ve yürürlükteki güvenlik standartlarına uygun olarak yapılması halinde temin edilebilir.

Dikkat : Immergas S.p.A., kombinin toprak bağlantısının yapılmaması ve referans olarak riayet edilmesi gereken standartlara uyulmamasından ötürü kişi veya hukuk da eşyalaralebilecek her türlü hasar karşısında hiç bir şekilde sorumlu tutulamaz.

Ayrıca, kombi üzerinde yer alan etikette belirtilen cihazın azami kapasitede emdiği elektrik akımının mekanda bulunan elektrik tesisatına uygun olduğunun kontrol edilmesi gerekmektedir. Kombiler, "X" tipi, fişsiz giriş kablolu ile donatılmışlardır.  riayet edilmek suretiyle, 230V $\pm 10\%$ / 50Hz bir tesisata bağlanması gerekmektedir olup, söz konusu tesisat hattı üzerinde III sınıf olarak adlandırılan çift kutuplu bir şalter yer almalıdır. Gaz türünde değişim ve dönüşüm işlemleri için uzman bir teknisyene müraacaat ediniz (örneğin Immergas Yetkili Teknik Servisine). Giriş kablosunun öngörülen hattı ve yolu takip etmesi gerekmektedir.

Ağ üzerinde sigorta değiştirilmesi gerekmesi durumunda, ayar kartı üzerinde 3,15A hızlı tip bir sigorta kullanınız. Cihazın ana elektrik girişinin sağlanması amacıyla, hat bağlantısını da adaptörler, üçlü prizler veya yehut da uzatma kablolarının kullanılmasına müsaade edilmez.

1.5 UZAKTAN KUMANDALAR VE ORTAM KRONOMETRİK TERMOSTATI (OPSİYONEL).

Kombi cihazı ortam kronometrik termostatları ile uzaktan kumanda bağlantısı için ön hazırlık sistemine sahiptir.

Immergas'ın bu aksesuarları kombi cihazından ayrıca sunulan setler halinde talep üzerine satışa sunulmaktadır.

Tüm Immergas kronometrik termostatları yalnızca 2 kablo ile bağlanabilir. Aksesuar setinde yer alan kullanım ve montaj talimatlarını dikkatlice okuyunuz.

† 6 [fS^] d^ a^ Wd] fW] aefSf A^ !A^X/ W/[^ 1-5). Kronometrik termostat aşağıda belirtilen işlemlerin yapılabilmesi olanak sağlar :

- ortam için iki ısı değeri ayarlanması : biri gündüz için (konfor ısı) ve diğeri de gece için (kısıtlı ısı);
- haftalık olarak azami dört açma ve kapama programının ayarlanabilmesi;
- olası farklı alternatifler arasından arzulanan çalışma durumunun seçilmesi;

† VS[] a^ Xad «e«« VS eS^» _ S^ «^ ayarlanması.

† VS[[Vü ü] «eS eS^» _ S^ «SkSdS^ Sez^

† VS[[SkSdS^ SI[|dTg|S^ _ Sk«ö^ Wk[U «eVS^ çalışmanın ayarlanması.

Kronometrik termostat 2 adet 1,5 V, LR6 tipi alkalın pil ile beslenir;


Vodovodní připojení musí být provedeno úsporně s využitím přípojek na podložce kotle. Vývod pojistného ventilu kotle musí být připojen k odvodnému hrdlu. Jinak by se při reakci bezpečnostního ventilu zaplavila místnost, za což by výrobce nenesl žádnou odpovědnost.

Upozornění: Chcete-li, aby si výměník na užitkovou vodu dlouhodobě zachoval svoji účinnost, doporučujeme v případě vody, jejíž vlastnosti podporují usazování vodního kamene (např. je-li tvrdost vody vyšší než 25 francouzských stupňů a v dalších případech), instalaci soupravy „dávkače polyfosfátů“.

Vypouštění kondenzátu. Pro odvod kondenzátu vytvořeného v kotli je nutné se připojit na kanalizační síť pomocí vhodného potrubí odolného kyselému kondenzátu s nejmenším možným vnitřním průměrem 13 mm. Systém pro připojení zařízení na kanalizační síť musí být vytvořen tak, aby zabránil zamrznutí kapalin, která je v něm obsažena. Před uvedením přístroje do chodu zkontrolujte, zda může být kondenzát správně odváděn. Kromě toho je nutné se řídit platnou směrnici a národními a místními platnými předpisy pro odvod odpadních vod.

Elektrické zapojení. Kotel "Victrix Superior kW" je jako celek chráněn ochranným stupněm IPX5D. Přístroj je elektricky jištěn pouze tehdy, je-li dokonale připojen k účinnému uzemnění provedenému podle platných bezpečnostních předpisů.

Upozornění: Firma Immergas S.p.A. odmítá nést jakoukoli odpovědnost za škody způsobené osobám, zvířatům nebo na věcech, které byly zaviněny nevhodným uzemněním kotle a nedodržením příslušných norem.

Ověřte si také, zda elektrické zařízení odpovídá maximálnímu příkonu přístroje uvedenému na typovém štítku s údaji, který je umístěn v kotli. Kotle jsou vybaveny speciálním přívodním kabelem typu „X“ bez zástrčky. Přívodní kabel musí být připojen k síti 230V $\pm 10\%$ / 50Hz s ohledem na polaritu fáze-nula a na uzemnění . V této síti musí být instalován vícepólový vypínač s kategorií přepětí třetí třídy. Chcete-li vyměnit přívodní kabel, obraťte se na kvalifikovaného technika (např. ze servisního střediska Immergas). Přívodní kabel musí být veden předepsaným směrem. V případě, že je třeba vyměnit síťovou pojistku na připojovací regulační kartu, použijte rychlopojistku typu 3,15A. Pro hlavní přívod z elektrické sítě do přístroje není dovoleno použití adaptérů, sdružených zásuvek nebo prodlužovacích kabelů.

1.5 DÁLKOVÉ OVLÁDÁNÍ A POKOJOVÉ ČASOVÉ TERMOSTATY (VOLITELNĚ).

Kotel je určen k použití v kombinaci s pokojovými termostaty a dálkovým ovládním.

Tyto komponenty Immergas jsou dostupné jako samostatné soupravy kotle a je možné je objednat.

Všechny časové termostaty Immergas je možné připojit pouze dvěma vodiči. Pečlivě si přečtěte pokyny k montáži a obsluze, které jsou součástí přídatné soupravy.

† 6 [Yfã^ í Seahü fW] aefSf L.Sb!Hkb /A/Tč 1-5). Časový termostat umožňuje:

- nastavit dvě hodnoty pokojové teploty: jednu denní (komfortní teplotu) a jednu noční (sniženou teplotu);
- nastavit až čtyři různé týdenní programy pro zapínání a vypínání;
- zvolit požadovaný provozní režim z několika možných variant:

† efa'ü bdahal b [] a^ Xädf í fW'af ž

† efa'ü bdahal b [e íbWé fW'af ž

† efa'ü bdahal b [eSfSfW é fW'af bcaf]

zamrznutí.

Časový termostat je napájen 2 alkalickými bateriemi 1,5V typu LR6;


A csatlakozásokat az észszerűségi szabályok szerint, a kazán csatlakoztatási sablonjának alkalmazásával kell elvégezni. A kazán biztonsági vízszelépét tölcéséres lefolyóvezetékbe kell bekötni. Ellenkező esetben a gyártó nem felel a működésbe lépő szelepen keresztül kiömlő víz okozta károkért.

Vigyázat: a berendezés tartósságának és hatékonysági tényezőinek megőrzése érdekében, ajánlatos a "polifoszfát-adagoló"-kit installálása, olyan vízek esetében, amelyek összetevői mészkölerakódások kialakulását okozzák (főként, és nem kimerítő példaként, a kit akkor ajánlott, ha a víz keménysége magasabb mint 25 francia fok).

Kondenz kiürítése. A berendezés által termelt kondenz kiürítése végett csatlakoztassa a berendezést a szennyvízcsatornarendszerhez a megfelelő, a savas kondenznek ellenálló csövekkel, amelyek belseje legalább $\varnothing 13$ mm. A szennyvízcsatornarendszerhez csatlakozó berendezést a kazánhoz oly módon kell csatlakoztatni, hogy a belsejében levő folyadék befagyása elkerülhető legyen. A berendezés bekapcsolása előtt ellenőrizze, hogy a kondenzet a megfelelő módon ki lehet engedni. Kövesse ugyanakkor az érvényben levő nemzeti és helyi jogszabályokat, amelyek a szennyvízkiürítésre vonatkoznak.

Elektromos csatlakoztatás. Az "Victrix Superior kW" kazán érintésvédelmi kategóriája a készülék egésze tekintetében IPX5D. A készülék elektromos szempontból csak akkor biztonságos, ha az érvényes biztonsági előírásoknak megfelelő módon le van földelve, az előírt biztonsági szabványoknak megfelelő módon alkalmazva.

Figyelem: az Immergas S.p.A. nem vállal felelősséget a kazán földelésének elmulasztásából és az ide vonatkozó szabványok be nem tartásából eredő személyi vagy dologi károk miatt.

Ellenőrizni kell továbbá, hogy az elektromos fogyasztói hálózat eleget tudjon tenni a kazán adattábláján feltüntetett maximális felvett teljesítménynek. A kazánokat X típusú speciális, villásdugó nélküli kábellel szállítjuk. A kábelt 230V $\pm 10\%$ / 50Hz tápfeszültségű elektromos hálózatra kell csatlakoztatni, az L-N fázis és a földelés  figyelembevételével. A vezetékre egyplúsú leválasztókapcsolót kell beiktatni, amelynek III osztályú túlfeszültséggel kategóriával kell rendelkeznie. A tápkábel cseréjét csak szakember (például az Immergas szakszerviz munkatársa) végezheti el. A tápkábelt az alábbiakban leírt módon kell vezetni. A szabályozó kártyán található hálózati olvadó biztosítékot cseréje esetén 3,15A-es gyors biztosítékot használjunk. A készülék általános elektromos bekötéséhez tilos adaptert, elosztót vagy hosszabbítót használni.

1.5 TÁVVEZÉRLŐK ÉS BEPROGRAMÁLHATÓ SZOBA TERMOSZTÁT (VÁLASZTHATÓ).

A kazán vezérlésén gyárilag elő van készítve a programozható szoba termostátok és a külső szonda csatlakoztatásának lehetősége.

Ezeket a kiegészítőket az Immergas a kazántól külön, megrendelésre szállítja.

Valamennyi Immergas programozható termostát 2 eres vezetékkel köthető be. Olvassa el figyelmesen az ezen kiegészítő tartozékokhoz csomagolt szerelési és használati utasítást.

† 4W= [] SbLéa ZSfö VYfã'ebchYd_ al ZSfö el aTS termostát (1-5. ábra). A programozható szoba termostát lehetővé teszi:

- két különböző szobahőmérsékleti értéket: egy nappali (komforthőmérséklet) és egy éjszakai (csökkentett hőmérséklet) beállítását;
- akár négy különböző heti be- és kikapcsolási program működtetését;
- az alábbi lehetőségek közül a kívánt üzemmód kiválasztását:

† á'S Vö] a^ Xädz _ écé] W X féé] öVž

† á'S Vö Uö]] WfWfZ _ écé] W X féé] öVž

† á'S Vö XJkheWV_ [X féé] _ öV á'fZSfö

hőmérsékleten.

A szoba termostát 2 db 1,5V-os LR6 típusú alkáli elemmel működik;

† S fūdgl.S]fS']g_ S' VŠō` Yōdī_ WfW[d.

Dost Uzaktan KUmanda (CAR) (Şekil 1-6) ve Süper Dost Uzaktan Kumanda (Süper CAR) (Şekil 1-7) olup, her ikisinde de iklimatik kronometrik termostat mevcuttur. Kronometrik termostat panelleri, yukarıda belirtilen olanakların yanı sıra, kullanıcı için cihaz ile termik devrenin tüm işlevlerinin her an için el altında ve kontrol edilebilir olmasını sağlamanın yanı sıra daha önceden ayarlanmış parametreler üzerinde cihazın monte edilmiş olduğu mekana gitmeksizin arzulanan ayarların yapılabilmesine imkan tanır. Ayrıca panelde otokontrol yöntemiyle kombide oluşabilecek muhtemel arıza hallerinin göstergede görülmelenebilmesine olanak sağlayan bir düzeneğe de bulunmaktadır. Uzaktan kumandada yer alan iklimatik kronometrik termostat ısıtılması gereken ortamın gerçek gereksinimlerinin belirlenerek gerekli ısının yayılmasını sağlar, bu suretle de ortamda arzulanan ısının sabit kalmasını yanı sıra işletme maliyetlerinde tasarruf sağlanmasına katkıda bulunur. Kronometrik termostat, kombi ile kronometrik termostat arasında veri aktarımını sağlayan 2 kablo aracılığıyla doğrudan doğruya kombi cihazından beslenir.

Önemli : Tesisatın "CAR" ve "Süper CAR" set vasıtasıyla farklı bölgelere ayrılmış olması halinde iklimatik termik ayar devre dışı bırakılarak yani On/Off modu ayarlanarak kullanılması gerekmektedir.

CAR, Süper CAR ve kronometrik termostat On/Off elektronik bağlantısı (opsiyonel). Asağıda belirtilen işlemlerin cihazdan elektrik girişinin kesilmesinden sonra yapılması gerekmektedir. Muhtemel ortam kronometrik termostatı On/Off, X40 köprüsü kesilerek 40 ve 41 slotlara bağlanır (şekil 3-2). On/Off termostat slotunun "temiz" tipte olmasına yanı sıra geriliminden bağımsız olmasına dikkat ediniz, böyle olmaması halinde elektronik ayar kartı hasar görebilir. Muhtemel CAR veyahut da Süper CAR IN+ ve IN- slotlarının 42 ve 43 slotlara bağlanması ile elektronik kartta (kombide) yer alan X40 köprüsünün iptali suretiyle ve de doğru kutuplara gelmesine dikkat edilerek yapılır (Şekil 3-2). Hatalı kutuplara bağlantı yapılması halinde CAR hasar görmemekle birlikte işlevini de yerine getiremez. Kombi cihazına tek bir uzaktan kumanda cihazının bağlanması kabildir.

Önemli : CAR kullanılması halinde elektrik tesisatları konusundaki yürürlükte bulunan yasal düzenlemeler gereğince iki ayrı hat bulundurulması zorunluluğu mevcuttur. Kombinün hiçbir boru veyahut da hortumunun elektrik veyahut da telefon toprak hattı olarak kullanılmasına müsaade edilemez. Bu nedenle buna benzer bir durumun oluşmadığını kombinün elektrik bağlantılarını yapmadan evvel kontrol ediniz.

Doğrudan düşük ısı ile çalışan tesisatla montaj. Kombi, "P66" parametresi üzerinde müdahalede bulunmak suretiyle (Paragraf 3.8) ve gönderim ısı ayar aralığını "P66/A" ve "P66/B" olarak ayarlayarak düşük ısılı bir tesisatı doğrudan besleyebilir. Bu durumda, kombi girişine seri olarak, sınır ısı 60°C derece olan bir termostat vasıtasıyla emniyet tertibatı takılması gerekmektedir. Termostatın kombiden en azından 2 metre uzak bir noktada tesisat gönderim borusu üzerine takılması gerekmektedir.

† = V]ebal [U'eaag V]s f]k]k V]a' ah]LZ ah'SVS , Comando Amico Remoto (CAR) (Obr. 1-6) a Super Amico Comando Remoto (Super CAR) (Obr. 1-7). Oba mají funkci klimatických časových termostatů. Panely časových termostatů umožňují uživateli kromě výše uvedených funkcí mít pod kontrolou a především po ruce všechny důležité informace týkající se funkce přístroje a tepelného zařízení, díky čemuž je možné pohodlně zasahovat do dřívě nastavených parametrů bez nutnosti přemísťovat se na místo, kde je přístroj instalován. Panel je opatřen autodiagnostickou funkcí, která zobrazuje na displeji případné poruchy funkce kotle. Klimatický časový termostat zabudovaný v dálkovém panelu umožňuje přizpůsobit výstupní teplotu zařízení skutečné potřebě prostředí, které je třeba vytápět. Tak bude možné dosáhnout požadované teploty prostředím s maximální přesností a tedy s výraznou úsporou na provozních nákladech. Časový termostat je napájen přímo z kotle dvěma vodiči, které slouží zároveň k přenosu dat mezi kotlem a časovým termostatem.

Důležité: V případě, že je zařízení rozděleno do zón pomocí příslušné soupravy, musí se na CAR a Super CAR vyřadit funkce klimatické termoregulace, nebo ho nastavit do režimu Zap/Vyp.

Elektrické připojení dálkových ovladačů CAR, Super CAR nebo časového termostatu Zap/Vyp (volitelně). Níže uvedené operace se provádějí po odpojení zařízení od elektrické sítě. Případný pokojový časový termostat Zap/Vyp se případně připojí ke svorkám 40 a 41 po odstranění přemostění X40 (Obr. 3-2). Ujistěte se, že kontakt termostatu Zap/Vyp je „čistého typu“, tedy nezávislý na síťovém napětí. V opačném případě by se poškodila elektronická regulační karta. CAR nebo Super CAR je případně nutné připojit pomocí svorek IN+ a IN- ke svorkám 42 a 43 po odstranění přemostění X40 na elektronické desce (v kotli), přičemž je třeba respektovat polaritu (Obr. 3-2). Ačkoliv připojení s nesprávnou polaritou ovladač CAR nepoškodí, ale ten nebude fungovat. Ke kotli je možné připojit pouze jeden dálkový ovladač.

Důležité: V případě použití dálkového ovládání Comando Amico Remoto je uživatel povinen zajistit dvě oddělená vedení podle platných norem vztahujících se na elektrická zařízení. Veškerá potrubí nesmí být nikdy použita jako uzemnění elektrického nebo telefonického zařízení. Ujistěte se, aby k tomu nedošlo před elektrickým zapojením kotle.

Instalace v případě zařízení pracujícího při nízké přímé teplotě. Kotel může zásobovat přímo nízkoteplotní systém po zásahu do parametru "P66" (Odst. 3.8) a nastavení regulačního teplotního rozsahu na náběhu "P66/A" a "P66/B". V takovém případě je vhodné zařadit ke kotli sériově pojistku tvořenou termostatem s limitní teplotou 60°C. Termostat musí být umístěn na výstupním potrubí zařízení ve vzdálenosti alespoň 2 metry od kotle.

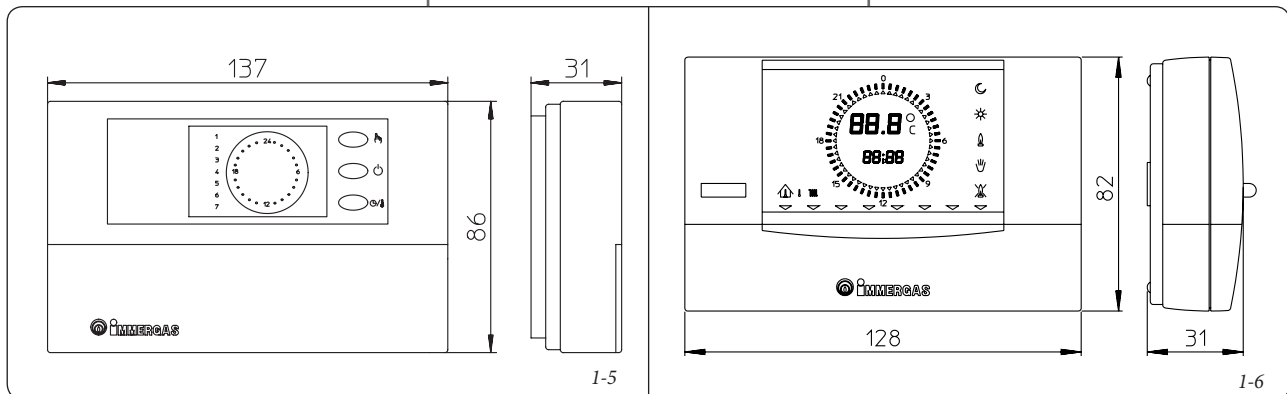
† =éf ŠSfS f]h]hWéd']S]zSfō, 3_ [U] F]h]hWéd' (CAR) (1-6. ábra) és Super Távezérlő (Super CAR) (1-7. ábra), mindegyik időjárásfüggő programozható szoba termosztát működéssel. A távezérlő egység az előző pontban foglaltakon túl lehetőséget ad a felhasználónak, hogy folyamatosan és a legnagyobb kényelemben ellenőrizze a készülék és a fűtési rendszer működésére vonatkozó valamennyi lényeges információt, illetve ugyanilyen kényelmesen megváltoztassa a korábban beállított paramétereket anélkül, hogy oda kellene fáradnia a készülékhez. A távezérlő egység öndiagnosztikai funkcióval is rendelkezik, így a kijelzőről leolvashatók a kazán működése során előforduló esetleges rendellenességek. A távezérlő panelbe épített programozható szoba termosztát lehetővé teszi, hogy az előremenő fűtési hőmérsékletet a fűtendő helyiség tényleges hőszükségletéhez igazítsuk, így a kívánt hőmérsékleti értéket a berendezés rendkívül pontosan biztosítja, ezáltal pedig nyilvánvalóan csökken az üzemeltetési költség. A programozható termosztát közvetlenül a kazántól kapja a tápfeszültséget ugyanazon a 2 eres kábelen, amely a kazán és a termosztát közti adatátvitelre is szolgál.

Fontos: Az arra szolgáló készlet segítségével zónákra osztott berendezés esetében a CAR-t úgy kell használni, hogy kiiktatja az időjárásfüggő hőmérsékletszabályozó funkciót, azaz Be/Ki üzemmódra állítja.

Amico Távezérlő, Super Távezérlő vagy Ki/Be kapcsolható programozható szoba termosztát elektromos csatlakoztatása (opció). Az alábbiakban leírt műveletek elvégzése előtt a készüléket áramtalanítani kell. Az esetleges Ki/Be kapcsolós szoba termosztátot a 40-es és 41-es sorkapocsra kell bekötni, az X40-es átkötés megszüntetésével (3-2. ábra). Meg kell bizonyosodni róla, hogy a Ki/Be kapcsolós termosztát érintkezése "terhelés mentes", vagyis hálózati feszültségtől független legyen, ellenkező esetben károsodik az elektronikus szabályozó kártya. Az esetleges Amico távezérlő egységet az IN+ és IN sorkapcsok segítségével a kazánban található elektronikus kártya 42-es és 43-as sorkapocsra kell bekötni az X40-es átkötés megszüntetésével, a polaritások figyelembe vételével (3-2. ábra). A fázis-nulla felcserélése nem károsítja az Amico távezérlő egységet, de nem teszi lehetővé a működését. Csak egy távezérlő egységet lehet a kazánra csatlakoztatni.

Fontos! Amico Távezérlő egység alkalmazása esetén az elektromos hálózatokra vonatkozó hatályos előírások értelmében kötelező két különálló áramkört létesíteni. A kazán csöveit soha nem szabad elektromos vagy telefonvezeték földelésére használni, és e tilalom betartását a kazán elektromos bekötése előtt ellenőrizni is kell.

Beszerezés a közvetlenül, alacsony hőmérséklettel működő berendezéssel. A kazán közvetlenül láthat el egy alacsony hőmérsékletű berendezést a "P66" gomb kezelése ála (3.8 bekezd.) és a "P66/A" és "P66/B" szállító hőmérséklet szabályozási sávját. Ebben az esetben gyárilag be kell szerelni az el-látáshoz és a kazánba egy olyan biztonsági egységet, amely leg több 60°C-os hőmérséklettel rendelkező termosztáttól áll. A termosztátot a berendezés szállító csövére kell felszerelni, legalább 2 méter távolságra a kazántól.



Хронотермостат питается от 2 щелочных батареек 1,5 В типа LR6;

† S
управления: “Дистанционное Управление Друг” (CAR) (Илл. 1-6) и “Супер Дистанционное Управление Друг” (Super CAR) (Илл. 1-7) обрабатывают климатических хронотермостатов. Хронотермостатические панели позволяют пользователю кроме вышеуказанных функций, иметь под контролем, а главное под рукой, всю необходимую информацию относительно работы агрегата и термической установки с возможностью заменить в любой момент предварительно введенные параметры, не перемещаясь при этом туда, где был установлен агрегат. Панель оснащена самоконтролем, который отображает на дисплее все возможные неполадки работы бойлера. Климатический хронотермостат встроен в панель дистанционного управления и позволяет регулировать температуру подачи установки, в зависимости от необходимости отопления помещения, таким образом, что бы получить желаемую температуру помещения с высокой точностью, а значит и с очевидной экономией затрат. Хронотермостат питается непосредственно от бойлера с помощью тех же 2 проводов, которые служат для передачи данных между бойлером и хронотермостатом.

Важно: Если установка разделена на зоны с помощью специального комплекта CAR и Super CAR, должен быть использован без функции климатического терморегулирования, то есть, работая в режиме Вкл/Выкл.

Электрическое подключение CAR, Super CAR или хронотермостата Вкл/Выкл (Опция). Нижеописанные операции, должны быть произведены, после отключения напряжения от агрегата. Хронотермостат помещения Вкл/Выкл подключается к клеммам 40 и 41, удаляя перемычку X40 (Илл. 3-2). Убедиться, что контакт термостата Вкл/Выкл «сухого» типа, то есть не зависит от напряжения сети, в противном случае получит ущерб электронный блок регулирования. CAR или Super CAR должно быть подключено с помощью клемм IN+ и IN- к клеммам 42 и 43 на электронной плате (бойлера), удаляя при этом перемычку X40 на электронном блоке (в бойлере придерживаясь фаз, (Илл. 3-2)). Подключение к неправильной фазе, хотя и не наносит ущерб Дистанционному Управлению Друг, но препятствует его работе. К бойлеру можно подключить только одно дистанционное управление.

Важно: В случае использования Дистанционного

Управления, необходимо предоставить две отдельные линии, согласно действующим нормативным требованиям, касающихся электрических установок. Весь трубопровод котла не должен никогда быть использован как клемма заземления электропроводки и телефонной линии. Убедиться в этом перед электрическим подключением бойлера.

Инсталляция с установкой работающей при низкой температуре прямой воды. Бойлер может непосредственно питать установки при низкой температуре при помощи параметра “P66” (Параг. 3.8) и устанавливая диапазон регулирования температуры подачи “P66/A” и “P66/B”. В этом случае необходимо установить питание и на бойлер защитное устройство, состоящее из термостата с предельной температурой 60°C. Термостат должен быть установлен на трубу подачи установки на расстоянии не менее 2 метров от бойлера.

† Eg` f V[eba` [T]W[s f]ba`a`y[[WUá_ Wl [WWS distanță: Comanda Amico Remoto (CAR) (Fig. 1-6) și Super Comandă Amico Remoto (super CAR) (Fig. 1-7) ambele cu funcționare de cronotermostați climatici. Panourile cronotermostaților permit utilizatorului, în afara funcțiilor ilustrate la punctul precedent, să aibă sub control și la îndemână toate informațiile importante privind funcționarea aparatului și instalației termice cu posibilitatea de a interveni comod asupra parametrilor setați anterior fără nevoia de a se deplasa în locul unde este instalat aparatul. Panoul Comandă Amico Remoto este dotat cu auto-diagnosticare pentru a vizualiza pe display, eventualele anomalii de funcționare ale centralei. Cronotermostatul climatic încorporat în panoul de la distanță, permite ajustarea temperaturii de tur a instalației la necesitățile efective ale ambientului care trebuie încălzit, pentru a se obține temperatura ambientală dorită, cu o precizie deosebită și cu o evidentă economisire asupra costului de gestionare. Cronotermostatul este alimentat direct de la centrală, prin intermediul aceluiași 2 fire care ajută la transmiterea datelor între centrală și cronotermostat.

Important: În cazul instalației subdivizate în zone prin intermediul kitului corespondent CAR și Super CAR trebuie să fie utilizate excluzând funcția sa de termoreglare climatică sau setând modalitatea On/Off.

Racord electric CAR, Super CAR sau cronotermostat On/Off (opțional). *Operațiunile descrise în continuare sunt efectuate după întreruperea tensiunii la aparat.* Eventualul cronotermostat mediu On/Off va fi legat la bornele 40 și 41 eliminând puntea X40 (Fig. 3-2). Asigurați-vă că contactul termostatului On/Off este de tipul “curat” adică independent de tensiunea din rețea, în caz contrar placa electronică de reglare ar putea avaria. Eventuala CAR sau Super CAR trebuie să fie legate prin intermediul bornelor IN+ și IN- la bornele 42 și 43 pe placa electronică (în centrală) eliminând puntea X40 și respectând polaritatea, (Fig. 3-2). Legarea, cu polaritatea greșită, chiar dacă nu ar defecta CAR, nu permite funcționarea acesteia. La centrală se poate racorda doar o singură comandă de la distanță.

Important: Este obligatoriu, în eventualitatea utilizării Comenzii Amico Remoto să fie dispuse două linii, în conformitate cu normele în vigoare existente, privind instalațiile electrice. Toate țevile centralei nu trebuie să fie niciodată utilizate ca prize de împământare ale instalației electrice sau telefonice. Asigurați-vă așadar, că acest lucru nu se produce, înainte de racordarea electrică a centralei.

Instalare cu aparat ce funcționează la temperatură joasă directă. Centrala poate alimenta direct o instalație cu temperatura joasă acționând asupra parametrului “P66” (Parag. 3.8) și setând intervalul de reglare temperatură tur “P66/A” și “P66/B”. În această situație este necesar să se introducă în serie la alimentare și la centrală, o siguranță constituită dintr-un termostat având temperatura limită de 60°C. Termostatul trebuie să fie poziționat pe tubul de tur instalație la o distanță de cel puțin 2 metri de la centrală.

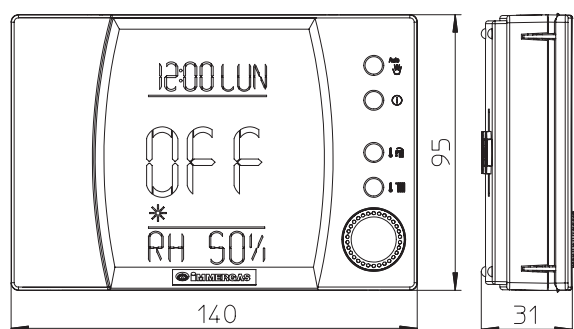
† Remote Friend Control (RFC) (Fig. 1-6) and Digital Remote Control (DRC) (Fig. 1-7) both with room chronothermostat functioning. In addition to the functions described in the previous point, the chronothermostat panels enable the user to control all the important information regarding operation of the appliance and the heating system with the opportunity of easily intervening on the previously set parameters without having to go to the place where the appliance is installed. The panel is provided with self-diagnosis to display any boiler functioning anomalies. The climate chronothermostat incorporated in the remote panel enables the system delivery temperature to be adjusted to the actual needs of the room being heated, in order to obtain the desired room temperature with extreme precision and therefore with evident saving in running costs. The chronothermostat is fed directly by the boiler by means of the same 2 wires used for the transmission of data between boiler and chronothermostat.

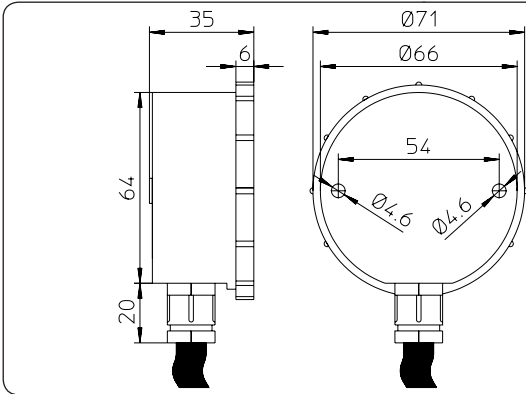
Important: If the system is subdivided into zones using the relevant kit the RFC and the Super RFC must be used with its climate thermostat function disabled, i.e. it must be set to On/Off mode.

RFC, Super RFC or On/Off chronothermostat electrical connection (Optional). *The operations described below must be performed after having removed the voltage from the appliance.* The eventual On/Off environment chronothermostat must be connected to clamps 40 and 41 eliminating jumper X40 (Fig. 3-2). Make sure that the On/Off thermostat contact is of the “clean” type, i.e. independent of the mains supply; otherwise the electronic adjustment card would be damaged. The eventual RFC or Super RFC must be connected by means of terminals IN+ and IN- to terminals 42 and 43 on the circuit board, eliminating jumper X40 and respecting polarity (Fig. 3-2). Connection with the wrong polarity prevents functioning, but without damaging the RFC. The boiler can only be connected to one remote control.

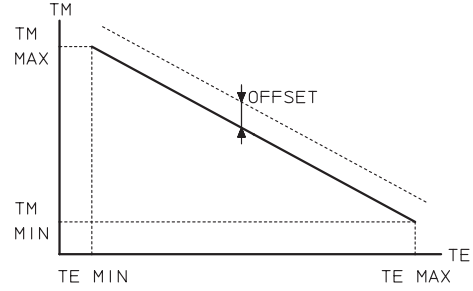
Important: If the Remote Friend Control is used, arrange two separate lines in compliance with current regulations regarding electrical systems. Boiler pipes must never be used to earth the electric or telephone lines. Ensure elimination of this risk before making the boiler electrical connections.

Installation with system operating at direct low temperature. The boiler can directly feed a low temperature system by acting on parameter “P66” (Par. 3.8) and setting the delivery temperature adjustment range “P66/A” and “P66/B”. In this situation it is good practice to insert a safety device in series with the power supply and boiler. This device is made up from a thermostat with a temperature limit of 60°C. The thermostat must be positioned on the system delivery pipe at a distance of at least 2 metres from the boiler.





1-8



1-9

1.6 HARİCİ ISI SONDASI (OPSİYONEL).

Bu sonda (Şekil 1-8) doğrudan doğruya kombi cihazının elektrik tesisatına bağlanabilir olup, harici ısının yükselmesi halinde kombi üretim ısısını otomatik olarak düşürmek suretiyle tesisatın çalışma ısısını harici ortam ısısına göre ayarlar. Harici sonda bağlı olduğu müddetçe kullanılan ortam kronometrik termik ayarın türünden bağımsız olarak Immergas kronometrik termostat ile birlikte çalışabilir. Tesisatın gönderim ısı ile harici ısı arasındaki ilişki "M5" menüsünde "P66" adı altında görülen diyagram eğrileri doğrultusunda ayarlanmış olan parametrelere bağlıdır (şekil 1-9). Harici sondanın elektrik bağlantısı kombi cihazındaki elektronik kart üzerindeki 38 ve 39 slotlarından sağlanır (şekil 3-2).

1.7 İMMERGAS BACA SİSTEMLERİ.

İmmergus, kombilerden ayrı olarak, kombinin çalışması için elzem olan hava emiş ve duman tahliye terminallerinin montajı için farklı çözümler sunar.

Dikkat : kombiler yalnızca Immergas "Yeşil Seri" plastikten mamul görülebilir bir şekilde takılacak olan hava emiş ve duman tahliye düzeneği ile birlikte monte edilebilirler. Bu tahliye boru tipleri aşağıdaki ibareyi taşıyan bir tanımlama markasına haizdirler: "yalnızca yoğunmalı kombiler için". Immergas tarafından sunulan terminal tipleri şunlardır :

† 7 WwW? g] ShW W hWg] g' 'g] X] fôdWz
Tahliye borusunu oluşturan her bir parçanın deneysel testlere istinaden ortaya çıkmış ve bir sonraki tablodaki belirtilmekte olan Mukavemet Faktörü bulunmaktadır. Beher parçanın Mukavemet Faktörü monte edildikleri kombi tipinden bağımsız olup boyutsal olmayan bir hacimdir. Ancak, kanalın içerisinden geçen sıvının ısısına bağlı olup, hava emiş ve duman tahliye kullanımları arasındaki farka dikkat etmek gerekir. Beher münferit aksamın aynı çapta belli bir uzunlukta boruya tekabül eden bir mukavemeti vardır; *Buna da eşdeğer uzunluk denir*, BU DA Rezistans Faktörlerindeki orandan elde edilir. *Tüm kombilerde 100 e tekabül eden ve deneysel olarak elde edilebilen bir Mukavemet Faktörü bulunur.* Kabu edilebilir azami Mukavemet Faktörü, tüm Terminal Setleri ile kabul edilebilir azami uzunluk mukavemetine takabül eder. Bu bilgilerin tümü çeşitli baca konfigürasyonlarının gerçekleştirilebilmesi için gerekli hesaplamaların yapılabilmesine olanak sağlar.

1.6 VENKOVNÍ TEPELNÁ SONDA (VOLITELNĚ).

Tato sonda (Obr. 1-8) je přímo připojitelná k elektrickému zařízení kotle a umožňuje automaticky snížit maximální teplotu předávanou do systému při zvýšení venkovní teploty. Tím se dodávané teplo přizpůsobí výkyvům venkovní teploty. Venkovní sonda, pokud je připojena, funguje stále, nezávisle na přítomnosti nebo typu použitého pokojového časového termostatu a může pracovat v kombinaci s časovým termostatem Immergas. Souvislost mezi teplotou dodávanou do systému a venkovní teplotou je určena parametry nastavenými v menu "M5" v položce "P66" podle křivek uvedených v grafu (Obr. 1-9). Venkovní sonda se připojuje ke svorkám 38 a 39 na elektronické desce kotle (Obr. 3-2).

1.7 KOUŘOVÉ SYSTÉMY IMMERGAS.

Společnost Immergas dodává nezávisle na kotlích různá řešení pro instalaci koncové pro nasávání vzduchu a vyfukování kouře, bez kterých kotel nemůže fungovat.

Upozornění: Kotel musí být instalován výhradně k originálnímu, na pohled plastickému, zařízení na nasávání vzduchu a odvod spalin společnosti Immergas ze zelené série. Takový kouřovod je možné rozpoznat podle identifikačního štítku s následujícím upozorněním: "pouze pro kondenzační kotle". Typy koncové, které společnost Immergas poskytuje, jsou následující:

† A Vbadahe X] fack S W h] h S W f' i V e'] k z= S p v i
prvek kouřového systému má odporový faktor odvozený z experimentálních zkoušek a uvedený v následující tabulce. Odporový faktor jednotlivých prvků je nezávislý na typu kotle, na který bude instalován a jedná se o bezrozměrnou veličnost. Je nicméně podmíněn teplotou kapaliny, které potrubím procházejí a liší se tedy při použití pro nasávání vzduchu a nebo odvod spalin. Každý jednotlivý prvek má odpor, který odpovídá určité délce v metrech roury stejného průměru; takzvaná ekvivalentní délka je odvoditelná ze vztahu mezi příslušnými odporovými faktory. Všechny kotle mají maximální experimentálně dosažitelný odporový faktor o hodnotě 100. Maximální přípustný odporový faktor odpovídá odporu zjištěnému u maximální povolené délky potrubí s každým typem koncové soupravy. Souhrn těchto informací umožňuje provést výpočty pro ověření možnosti vytvoření nejručnějších konfigurací kouřového systému.

1.6 KÜLSŐ HŐMÉRSÉKLETI SZONDA (OPCIONÁLIS).

Ezt az érzékelőt közvetlenül a kazánhoz lehet csatlakoztatni. Segítségével a kazán vezérlése a külső hőmérséklet függvényében automatikusan képes a fűtési előremenő vízhőmérsékletet beállítani, optimalizálja a bevitt teljesítményt és csökkenti ezáltal az üzemeltetési költségeket. A külső hőmérséklet-érzékelő mindig működésbe lép, amikor bekötjük a kazán vezérlésébe, függetlenül a használt szoba termosztát típusától vagy jelenlététől, működhet az Immergas kronotermostátokkal együtt. A kazán fűtési előremenő vízhőmérséklete és a külső hőmérséklet közötti kapcsolatot az "M5" menüben, a "P66" beállított paraméterek adják meg (1-9. ábra). A külső hőmérséklet-érzékelőt a kazán elektromos kártyáján található sorkapocs 38-as és 39-es bekötési pontjaiba kell kötni (3-2. ábra).

1.7 IMMERGAS KÉMÉNYRENDSZEREK.

Az Immergas a kazántól elkülönülten különböző megoldásokat nyújt az égéslevegő bevezetésére és a füstgáz elvezetésére, melyek nélkül a kazán nem működtethető.

Figyelem: a kazán kizárólag eredeti Immergas égéslevegő-bevezető és füstelvezető eredeti Immergas "Zöld széria"-jú, műanyag elemmel szerelhető. Ezek az elemek a speciális azonosító márkajelzések túl a következő felirat olvasható: "non per caldaie a condensazione" („csak kondenzációs kazánokra alkalmas”). Az Immergas a következő típusú végelemeket bocsájtja rendelkezésre:

† ÁcS' 'æ] WwW'æ] fê kW] ée Wk Wêfê]
hosszúságok. A levegő-füstcsőrendszer minden egyes eleme kísérletileg meghatározott áramlási ellenállási tényezővel rendelkezik, melyet az alábbi táblázat foglal össze. Az egyes elemek áramlási ellenállási tényezője független a mérettől, és attól, hogy milyen típusú kazánhoz kerül csatlakoztatásra. Ezzel szemben az érték befolyásolja a csatornában áramló közeg hőmérséklete, ezért változik aszerint, hogy égéslevegő beszívására vagy füstgáz elvezetésére használjuk. Minden egyes elem ellenállása megfeleltethető egy adott hosszúságú, vele azonos átmérőjű cső ellenállásának; ez az úgynevezett ekvivalens hosszúság, amely a megfelelő áramlási ellenállási együtthatók arányából határozható meg. Valamennyi kazán kísérletileg meghatározott maximális áramlási ellenállási tényezője 100-nak felel meg. A megengedhető legnagyobb áramlási ellenállási tényező az egyes kivezetési készletekre megállapított megengedett maximális kiépítéssel felel meg. A fenti információk birtokában elvégezhető az azok a számítások, amelyek alapján mérlegelhető a legkülönbözőbb csőszerelési megoldások kivitelezhetősége.

(TR) - HARİCİ SONDA (Şekil 1-9).
Gönderim ısısını, harici ısıya ve kullanıcı tarafından yapılan kalorifer ısı ayarına göre, düzenlenmesini sağlar.
TM-MAX/MIN = Ayarlanan gönderim ısı aralığı.
TE = Harici ısı.

(RU) - ВНЕШНИЙ ЗОНД (Илл. 1-9).
Считывает поправку температуры подачи в зависимости от внешней температуры и регулирования пользователем температуры отопления.
TM-MAX/MIN = Диапазон выбранной температуры подачи.
TE = Внешняя температура

(CZ) - VENKOVNÍ SONDA (Obr. 1-9).
Snímá teplotu na výstupu v závislosti na venkovní teplotě a regulaci teploty vytápění uživatele.
TM-MAX/MIN = Žvolený teplotní rozsah na výstupu.
TE = Venkovní teplota

(RO) - SONDA EXTERNA (Fig.1-9).
Lectura de corectare a temperaturii de retur e în funcție de temperatura externă și de reglare a utilizatorului a temperaturii de încălzire.
TM-MAX/MIN = Interval temp. retur selectat.
TE = Temperatură externă.

(HU) - KÜLSŐ SZONDA (1-9 ábra).
Törvényközigazítás a szállító hőmérséklet tekintetében, a külső hőmérséklet és a felhasználó általi fűtőhőmérséklet szabályozásának függvényében.
TM-MAX/MIN = Kiválasztott szállítási hőmérséklet range
TE = Külső hőmérséklet..

(IE) - EXTERNAL PROBE (Fig. 1-9).
Correction law of the delivery temperature depending on the external temperature and utility adjustments of the heating temperature.
TM-MAX/MIN = Selected delivery temp range.
TE = External temperature

1.6 ВНЕШНИЙ ТЕМПЕРАТУРНЫЙ ЗОНД (ОПЦИЯ).

Настоящий зонд (Илл. 1-8) подсоединяется непосредственно к бойлеру и позволяет автоматически уменьшать максимальную температуру подачи водопроводной воды при повышении внешней температуры, таким образом, тепло поставляемое установкой зависит от внешней температуры. Работа внешнего зонда не зависит от наличия или от типа используемого хронотермостата помещения, и может работать при наличии хронотермостатов Immergas. Соотношение между температурой подаваемой воды на установку и внешней температурой, определяется параметрами, установленными в меню "M5" функцией "P66" согласно кривым, указанным на диаграмме (Илл. 1-9). Электрическое подключение зонда должно происходить с помощью клемм 38 и 39 на электрической плате бойлера (Илл. 3-2).

1.7 СИСТЕМЫ ДЫМОУДАЛЕНИЯ IMMERGAS.

Immergas предоставляет отдельно от бойлеров, различные решения для установки всасывания - дымоудаления, без которых бойлер не может работать.

Внимание: Бойлер должен быть установлен только вместе с оригинальным устройством Immergas "Зелёной серии" для всасывания воздуха и дымоудаления, изготовленного из пластмассы и установленном на видном месте. Данное устройство обозначено специальной идентификационной меткой: "только для конденсационных котлов". Виды выходных устройств, предоставляемых Immergas:

‡ Каждый компонент системы вывода газов имеет испытания и приведен в нижеуказанной таблице.

зависит от типа бойлера, на который он устанавливается

от температуры вещества, которое протекает в его внутренней структуре, и изменяется в зависимости от того, происходит ли всасывание воздуха или дымоудаления. Каждый отдельный компонент имеет сопротивление, соответствующее определенному значению в метрах трубы такого же диаметра; так называемой эквивалентной длине, получаемой от

Сопротивления. Все бойлеры имеют максимальный фактор сопротивления, получаемый опытным путем

Сопротивления соответствует обнаруженному сопротивлению при максимально допустимой длине труб с каждой типологией комплектов выводов. Данная информация позволяет производить расчёты для проверки возможности создания различных конфигураций системы вывода дыма.

1.6 SONDĂ EXTERNĂ DE TEMPERATURĂ (OPȚIONAL).

Sonda externă de temperatură (Fig. 1-8). Această sondă poate fi legată direct la instalația electrică a centralei și permite diminuarea automată a temperaturii maxime de tur la instalație în caz de creștere a temperaturii externe, astfel încât să ajusteze căldura furnizată în instalație în funcție de variațiile temperaturii externe. Sonda externă acționează întotdeauna când este conectată, indiferent de prezența sau tipul de cronotermostat ambiental utilizat și poate lucra în combinație cu ambii cronotermostați Immergas. Corelarea între temperatura de tur la instalație și temperatura externă este determinată de parametri setați în meniul "M5" la rubrica "P66"; în funcție de curbele reprezentate în diagramă. (Fig. 1-9) Bransamentul electric al sondei externe trebuie să se facă la bornele 38 și 39 pe placa electronică a centralei (Fig. 3-2).

1.7 SISTEMUL DE EVACUARE GAZE ARSE IMMERGAS.

Immergas furnizează, separat de centrale, diverse soluții pentru instalarea terminalelor de aspirare aer și evacuare a gazelor arse, fără de care centrala nu poate funcționa.

Atenție: centrala trebuie să fie instalată doar împreună cu un dispozitiv de aspirare aer și evacuare gaze arse la vedere din material plastic original Immergas "Serie Verde". Acest sistem de evacuare a gazelor arse este recunoscut printr-o marcă de identificare adecvată și distinctă ce poartă inscripția: "doar pentru centrale cu condensare". Tipurile de terminale puse la dispoziție de Immergas sunt:

‡ Fiecare component al sistemului de evacuare a gazelor arse, are un Factor de Rezistență rezultat în urma probelor experimentale și trecut în tabelul următor. Factorul de Rezistență al fiecărui component este independent de tipul de centrală pe care se instalează și este de o mărime adimensională. Acesta în schimb este condiționat de temperatura fluidelor ce trec în interiorul tubului și variază în caz de utilizare pentru aspirarea aerului sau pentru evacuarea gazelor arse. Fiecare component în parte are o rezistență ce corespunde unei anumite lungimi în metri a tubului de același diametru; așa numita lungime echivalentă rezultată din raportul între respectivii Factori de Rezistență. Toate centralele au un factor de Rezistență maximă reperat experimental egal cu 100. Factorul de Rezistență maxim admisibil corespunde rezistenței regăsite cu maxima lungime admisibilă a tuburilor cu fiecare tipologie a kitului Terminal. Totalitatea acestor informații permite efectuarea calculelor pentru a verifica posibilitatea de a realiza cele mai diverse configurații a sistemului de evacuare a gazelor arse.

1.6 EXTERNAL TEMPERATURE PROBE (OPTIONAL).

This probe Fig. 1-8) can be connected directly to the boiler electrical system and allows the max. system delivery temperature to be automatically decreased when the outside temperature increases, in order to adjust the heat supplied to the system according to the change in external temperature. The external probe always operates when connected, regardless of the presence or type of room chronothermostat used and can work in combination with Immergas chronothermostats. The correlation between system delivery temperature and outside temperature is determined by the parameters set in menu "M5" under "P66" according to the curves represented in the diagram (Fig. 1-9). The electric connection of the external probe must be made on clamps 38 and 39 on the boiler circuit board (Fig. 3-2).

1.7 IMMERGAS FLUE SYSTEMS.

Immergas supplies various solutions separately from the boiler regarding the installation of air intake terminals and flue extraction; fundamental for boiler operation.

Important: the boiler must be installed exclusively with an original Immergas "Green Range" air intake and fume extraction system in plastic. This system can be identified by an identification mark and special distinctive marking bearing the note: "only for condensing boilers". The types of terminals made available by Immergas are:

‡ DW(eS) WWS(facS) V Wg(hS)Wf WY(Z)Z7SLZ flue extraction system component is designed with a Resistance Factor based on preliminary tests and specified in the table below. The resistance factor for individual components does not depend either on the type of boiler on which it is installed or the actual dimensions. It is based on the temperature of fluids conveyed through the pipe and therefore varies according to applications for air intake or flue exhaust. Each single component has a resistance corresponding to a certain length in metres of pipe of the same diameter; the so-called equivalent length, obtained from the ratio between the relative Resistance Factors. All boilers have an experimentally obtainable maximum Resistance Factor equal to 100. The maximum Resistance Factor allowed corresponds to the resistance encountered with the maximum allowed pipe length for each type of Terminal Kit. This information enables calculations to verify the possibility of various configurations of flue extraction systems.

"Yeşil seri" baca sistemlerinde contaların (siyah renkli) konumlandırılması Contaların doğru bir şekilde yerleştirilmesine ihtimam gösteriniz (dirsek ve uzatmalar için) (şekil 1-10):

- Çentikli (A) contası dirseklerde kullanılacaktır;
- Çentikli (B) contası uzatmalarda kullanılacaktır.

Not: Aksamin yağlamasının (Üretici tarafından yapılmış olan) yetersiz olması durumunda, kuru bir bez ile fazla yağı alınız ve normal veyahut da set ile sunulan pudrayı aksama dökünüz.

1.8 DIŞARIDE VE KISMEN MUHAFAZALI MEKANLARDA MONTAJ.

N.B.: *Kismen muhafazalı yer olarak kombinin doğrudan doğruya harici şartlara (yağmur, kar, dolu, vs.) maruz kalmadığı mekanlar kast edilmektedir.*

† 3eđ ZSı`Wı hWüü`WV[d^_ [Wı [ı 4 f|b| konfigürasyon.

Kapama setini kullanmak suretiyle havanın doğrudan emilmesi (Şekil 1-11) işlemi ile münferit bacadan dumanların tahliyesi veyahut da doğrudan dışarı atımı kabil kılınır.

Bu konfigürasyonda kombi cihazının kısmen muhafazalı açık mekanlarda montajına olanak sağlanır. Bu konfigürasyondaki kombi B₂₃ olarak sınıflandırılır.

Bu konfigürasyonun özellikleri :

- hava emişi doğrudan doğruya cihazın monte edilmiş olduğu mekandan sağlanır, bunun içindir ki cihazın her zaman iyi bir şekilde havalandırılması sağlanan mekanlara monte edilmesi gerekmektedir;
- duman tahliye bacasının münferit ve bağımsız bir bacaya veyahut da doğrudan açık atmosfere verilmesi gerekir.

Dolayısıyla da yürürlükteki teknik düzenlemelere riayet edilmesi gerekmektedir.

† Ew_ a`fS`Wı^ #Z#Sfı, Merkezi deliğe nazaran yan taraflarda olan deliklerden iki adet tapa ve contaları çıkartınız. Ø 80 tahliye flanşını kombinin daha iç kısmında yer alan deliğe yerleştiriniz , bunu yaparken sette yer alan contayı da kullanınız ve ambalajda sunulan vidalar vasıtasıyla sıkıştırınız. Üst muhafazayı, kit ile birlikte sunulan 4 vidasını, contalarını da kullanarak, sabitlemek suretiyle takınız. 90° Ø 80 dirseği erkek (düz) kısmında Ø 80 flanşlı dişi (cidarda conta olan) dirseğe tam oturana kadar yerleştiriniz, contayı takınız dirsek boyunca geçiriniz, metal levha ile sabitleyiniz ve sette yer alan kelepçe vasıtasıyla ve de contanın 4 dilçigini sabitleyerek sıkıştırınız. Tahliye borusunu erkek tarafından (düz) dirseğin 90° Ø 80 dişi tarafına bağlayınız, bu meyanda gereken pulu takmış olduğunuzdan emin olunuz, bu suretle tutuş ve seti oluşturan aksamin birleştirilmesi sağlanmış olacaktır.

Umístění těsnění (černé barvy) u kouřovodu "zelené řady". Dbejte na to, abyste v případě použití kolen a prodlužovacích dílů vložili správné těsnění (Obr. 1-10):

- těsnění (A) s vruby se používají u kolen;
- těsnění (B) bez vrubů se používají u prodlužovacích dílů.

Poznámka: v případě, že by namazání jednotlivých dílů (provedené výrobcem) nebylo dostatečné, odstraňte hadříkem zbylé mazivo a pak pro usnadnění zasunování posypte díly talkem dodaným v soupravě.

1.8 INSTALACE VE VENKOVNÍM PROSTŘEDÍ NA ČÁSTEČNĚ CHRÁNĚNÉM MÍSTĚ.

Poznámka: *místem částečně chráněným se rozumí takové místo, kde kotel není vystaven přímému působení atmosférických vlivů (děšť, sníh, kroupy atd.).*

† =a` YgdSUWfkgb 4 eafWı Wag | a_ ađg S umělym tahem.

Použitím příslušné zakrývání soupravy je možné provést přímé odsávání (Obr. 1-11) a odvod spalin do jednoduchého komína nebo přímo do vnějšího prostředí.

V této konfiguraci je možné instalovat kotel v místě částečně chráněném. Kotel v této konfiguraci je klasifikován jako typ B₂₃.

U této konfigurace:

- je vzduch nasávan přímo z prostředí, kde je kotel instalován; Proto je nutné ho instalovat pouze do neustále větrných místností;
- kouř je třeba odvádět vlastním jednoduchým komínem nebo přímo do venkovní atmosféry.

Je tedy nutné respektovat platné technické normy.

† ? a` fãp | dkU eagbđShk /A Tđ #Z#Sfı Sejměte z postranních otvorů vzhledem k otvoru středovému dva uzávěry a těsnění. Instalujte výfukovou obrubu Ø 80 na nejnižší otvor kotle, přičemž mezi ně vložte těsnění, které najdete v soupravě a utáhněte ji dodanými šrouby. Instalujte horní kryt a upevněte ho pomocí 4 šroubů ze soupravy a vložte příslušná těsnění. Zasuňte ohybovou část 90° Ø 80 až na doraz vnitřní stranou (hladkou) do vnější strany (s okrajovým těsněním) příruby Ø 80. nasuňte těsnění a nechte ji klouzat po kolenu, a upevněte ji pomocí plechové desky a utáhněte stahovacím kroužkem ze soupravy, přičemž dbejte na to, abyste zajistili 4 jazýčky těsnění. Výfukovou trubku zasuňte až na doraz vnitřní stranou (hladkou) do vnější strany (s okrajovou obrubou) ohybu 90° Ø 80. Nezapomeňte předtím navléknout odpovídající rúžici. Tímto způsobem dosáhnete dokonale těsného spojení jednotlivých částí soupravy.

Tömítések (fekete színű) pozícionálása a "zöld szériájú" füstcsőre. Ügyeljen arra, hogy a megfelelő tömítéseket a helyezze be (könyökök és hosszabítók) (1-10 ábra):

- tömítés sarkakkal, a könyököknél használatos;
- tömítés sarkak nélkü, a hosszabítóknál használatos.

MEGJ.: az alkatrészek olajozásakor (már a gyártó elvégezte) lehet, hogy nem elegendő a megmaradt kenőanyagot egy száraz ronggyal eltávolítani, ily módon a kapcsoló működését megkönnyítendő szórja be a részeket a készlethez tartozó porral.

1.8 BESZERELÉS RÉSZLEGESEN VÉDETT KÜLSŐ TÉRBE.

Megj.: *részlegesen védett külső tér alatt olyan hely értendő, ahol a kazánt nem érik közvetlenül az időjárás viszontagságai (eső, hó, jégeső stb.).*

† 4 fibgeø `kí'f | S_ cãe ée | é` kel Wı Zgl Sfæe kazán kiépítése.

A megfelelő borító készlet alkalmazásával lehetővé válik a közvetlen levegő beszívása (1-11 ábr.) és a füstgáz kiengedése egy kéménybe vagy közvetlenül a szabadba.

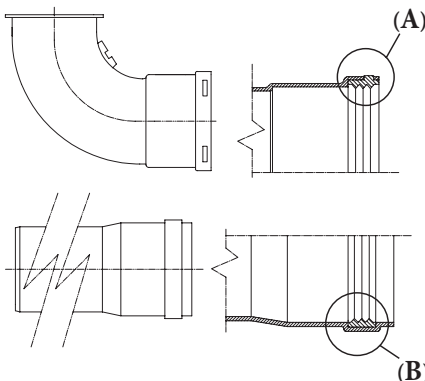
Ebben a változatban a kazánt részlegesen védett helyre be lehet beszerezni. Az ily módon szerelt kazán a B₂₃-es osztályba tartozik.

Ennél a változatnál:

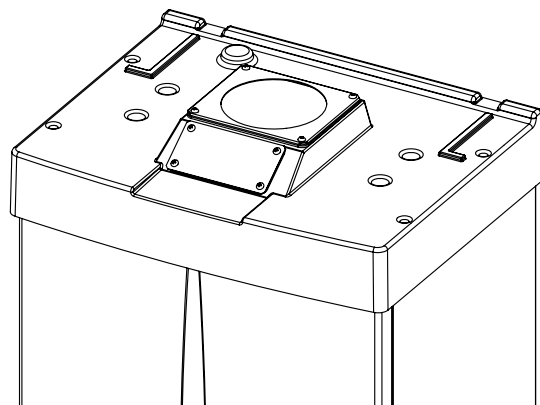
- az égéshez felhasznált levegőt a készülék közvetlenül abból a helyiségből szívja el, ahol felszerelésre kerül, ilyen esetben csakis állandóan szellőztetett helyiségben lehet felszerelni és működtetni;
- az égéstermék elvezető csövet egyedi kéménybe vagy közvetlenül a szabadba kell elvezetni.

A hatályos műszaki jogszabályokat be kell tartani.

† 8W | ée Wıoed Wı WıWıeW#Z#SfıSzerelje le a középső furathoz képest oldalsó furatokról a két védősapkát és a tömítéseket. Szerelje fel a Ø 80 elvezető karimát a kazán középső furatára a tömítés felhelyezése után, majd húzza meg a készletben található csavarokkal. Szerelje fel a felső borítót, és rögzítse az előzetesen a védősapkákból kiszertelt csavarokkal. A 90°-os könyökidom Ø 80 megfelelő (sima) részét helyezze a karima Ø 80 tokrészébe (tömítőgyűrű közbeiktatásával) egészen ütközésig, vágja le a tömítést az erre a célra szolgáló horonyban a kívánt átmérőre (Ø 80), csúsztassa végig a könyök mentén, majd rögzítse a lemezzel. Helyezze az elvezető cső megfelelő (sima) oldalát a 90°-os könyökidom Ø 80 tokrészébe , előtte ellenőrizze, hogy már behelyezte-e a rozettát. Ily módon biztosítjuk az elemek megfelelő illeszkedését és a rendszer gáztömörségét.



1-10



1-11

Kapak seti şunları ihtiva eder (şekil 1-12):

- N°1 adet termik format kapak
N°1 adet conta tespit plakası
N°1 adet conta
N°1 adet conta sıkıştırma kelepçesi
N°1 adet emiş delik kapama levhası

Terminal setinde aşağıdaki parçalar yer almaktadır:

- N°1 adet conta
N°1 adet Ø 80 tahliye flanşı
N°1 adet 90° Ø 80 dirsek
N°1 adet Ø 80 tahliye borusu
N°1 adet pul

Tahliye bacası azami genişleme. Dumanların soğuması esnasında oluşan kondensasyon sorunlarını önlemek için kullanılan tahliye kanalı (gerek dik ve gerekse yatay) duvar boyunca düzlem olarak azami 30 m ye kadar uzatılabilir.

‡ Boru eklerine uzatma takılması. Tahliye sisteminde ait kanallara uzatma eklerinin takılması halinde aşağıdaki işlemlerin yapılması gerekir : Tahliye borusunu veyahut da dirseğin erkek tarafından (düz) bir evvelki parçanın dışı tarafına (contalı taraf) bağlayınız, bu meyanda gereken pulu takmış olduğunuzdan emin olunuz, bu suretle tutuş ve seti oluşturan aksamin birleştirilmesi sağlanmış olacaktır.

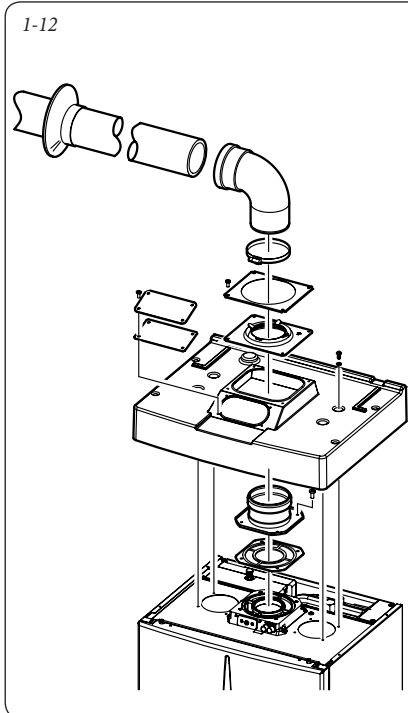
Kısmen muhafazalı açık mekanlarda doğrudan dikey terminall montaj örneği. Yanan mamullerin doğrudan tahliyesi için dikey terminal kullanılması halinde üst balkından asgari 300 mm mesafe bırakılmasına dikkat edilmesi gerekmektedir (Şekil 1-14). A + B oranlarının (üstte olan balkona oranla) her zaman için 2000 mm'e eşit veyahut da daha fazla olması gerekmektedir.

‡ = e W _ g Z S S I S « k W W J S b S) e W e l L ä ` - gürasyon (C tipi kombi).

Monte edilmemiş olan yan tapaları bırakarak, kapak seti olmaksızın cihazı dış mekana monte etmek mümkündür. Montaj esmerkezli emiş / tahliye Ø60/100 setinin kullanılarak yapılır ve bu konudaki talimatları iç mekanda montaj paragrafı altında bulabilirsiniz. Bu konfigürasyonda üst kapak seti kombiye ilave bir muhafaza sağlar, ancak tavsiye edilmekle birlikte zorunlu da değildir.

Açıklamalar (Şekil 1-14):

- 1 - Doğrudan tahliye için dikey terminal seti
2 - Emiş kapama seti



Souprava krytu obsahuje (Obr. 1-12):

- N°1 Tepelně tvarovaný kryt
N°1 Fixační deska těsnění
N°1 Těsnění
N°1 Pásek na stažení těsnění
N°1 Krycí deska na sací otvor

Koncová souprava:

- N°1 Těsnění
N°1 Výfuková příruba o průměru 80
N°1 Koleno 90° o průměru 80
N°1 Výfuková roura o průměru 80
N°1 Růžice

Maximální prodloužení výpustného potrubí. Výfukové potrubí (vertikální i horizontální) je možné zvolit s nutností zabránit problémům s kondenzací spalin způsobených ochlazením přes stěnu *prodloužit až do maximální přímé délky 30 m.*

‡ Připojení prodlužovacího potrubí pomocí spojek. Při instalaci případného prodloužení pomocí spojek k dalším prvkům kouřového systému je třeba postupovat následovně: Výfukovou trubku nebo koleno zasuňte až na doraz vnitřní stranou (hladkou) do vnější strany (s okrajovým těsněním) dříve instalovaného prvku. Tímto způsobem dosáhnete dokonale těsného spojení jed-notlivých prvků.

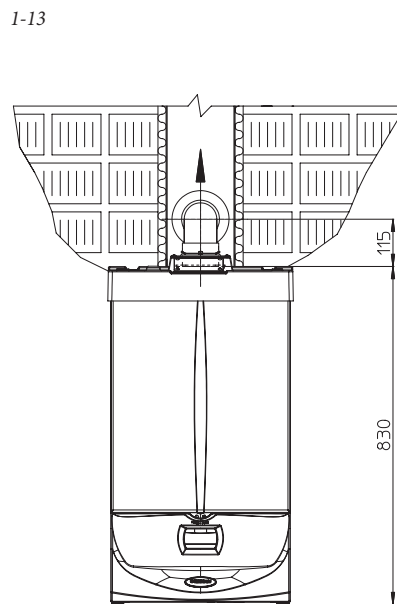
Příklad instalace s přímou vertikální koncovou částí do částečně chráněného místa. Při použití vertikální koncové části pro přímý odvod spalin je nutné respektovat minimální vzdálenost 300 mm od výše umístěného balkonu (Obr. 1-14). Výška A + B (stále vzhledem k výše umístěnému balkonu), musí být větší nebo rovna 2000 mm.

‡ = a` YgdSUWTW eagbđšk j dkfg h äefW krytém místě (kotel typu C).

Zařízení je možné instalovat do venkovního prostředí bez krycí soupravy pod podmínkou ponechání postranních uzávěrů na místě. Instalace se provádí pomocí koncentrické sací / výfukové soupravy o průměru 60/100, na kterou odkazujeme v odstavci věnovaném vnitřní instalaci. V této konfiguraci je svrchní zakryvací souprava, která zaručuje doplňkovou ochranu kotle, doporučována, ale není povinná.

Legenda (Obr. 1-14):

- 1 - Koncová vertikální souprava pro přímé odvádění spalin
2 - Souprava krytu nasávání



A fedőkészlet tartalmaz (1-12 ábra):

- N°1 db Hőformázott fedő
N°1 db Tömítést rögzítő lemez
N°1 db Tömítés
N°1 db Tömítésszorító szalag
N°1 db Égéslevegőt befedő lemez

Cső készlet tartalmaz:

- N°1 db Tömítés
N°1 db Elvezető karima Ø 80
N°1 db Elvezető cső Ø 80
N°1 Elvezető cső Ø 80
N°1 db Takarórőzsa

Füstgázcső maximális hossza. Az füstelvezető csövet (mind függőleges mind vízszintes irányban) meg lehet hosszabbítani max. 30 m teljes egyenes hosszig szigetelt csövekkel, a kondenz lecsapódásának elkerülése végett, amely a füstelvezető lehűlése miatt következhet ve.

‡ Bővítő idomok oldható csatlakozása. Esetleges hosszabbítóknak a kéményrendszer egyéb elemeihez történő oldható felszerelésékor a következőképpen kell eljárni: csatlakoztassuk a cső vagy könyök megfelelő (sima) végét a már felszerelt utolsó elem tokrészebe (tömítőgyűrű közbeiktatásával) ütközésig. Ily módon biztosítjuk az elemek megfelelő illeszkedését és a rendszer gáztömörségét.

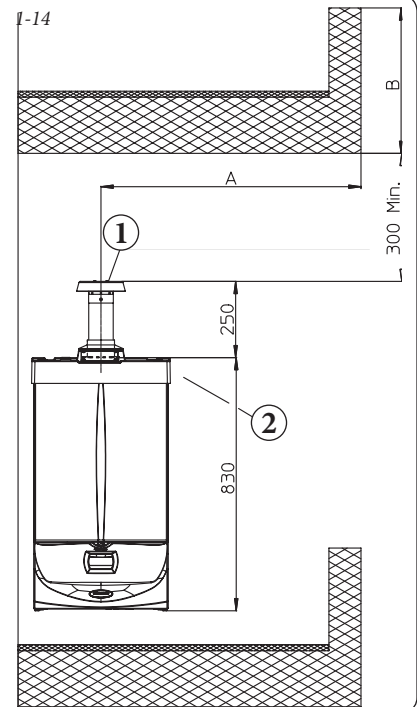
Telepítés közvetlen függőleges csővel részlegesen védett helyre - példa. Amennyiben az égéstermek közvetlen elvezetéséhez a függőleges csövet használja, az Ön felett levő erkélytől legalább 300 mm-es távolságot kell tartani Az A + B kvótának (az Ön felett levő erkélyhez képest) nagyobbának vagy egyenlőnek kell lennie mint 2000 mm.

‡ = [ébfíééXV]éé[W`é']ú`ééé[W`W`W`h`é`W`W` helyen (C típusú kazán).

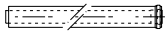
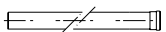
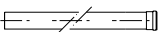
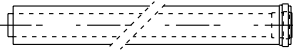


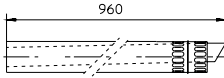

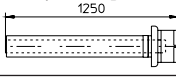

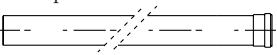
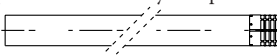



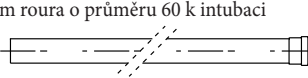


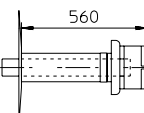
Amennyiben nem szereli le az oldalsó védősapkát, a fedő készlet nélkül szerelheti fel a készüléket a szabadban. A telepítés a koncentrikus függőleges szívás / elvezetés Ø60/100 készlettel történik, amelyre vonatkozóan lásd a belső beszerelésre vonatkozó bevezetést. Ebben a változatban a felső fedőkészlet, amely garantálja a kazán kiegészítő védelmét, ajánlott, de nem kötelező.

Jelmagyarázat (1-14 ábra):

- 1 - Vízszintes végelemkészlet közvetlen elvezetéssel
2 - Égéslevegő fedőkészlet



Tabulka odporových faktorů a ekvivalentních délek.

TYP POTRUBÍ	Odporový faktor (R)	Ekvivalentní délka v metrech koncentrické roury o průměru 60/100 	Ekvivalentní délka v metrech roury o průměru 80 	Ekvivalentní délka v metrech roury o průměru 60 
Koncentrická roura o průměru 60/100 m 1 	Nasávání a výfuk 6,4	1 m	Nasávání 7,3 m Výfuk 5,3 m	Výfuk 1,9 m
Koncentrické koleno 90° o průměru 60/100 	Nasávání a výfuk 8,2	1,3 m	Nasávání 9,4 m Výfuk 6,8 m	Výfuk 2,5 m
Koncentrické koleno 45° o průměru 60/100 	Nasávání a výfuk 6,4	1 m	Nasávání 7,3 m Výfuk 5,3 m	Výfuk 1,9 m
Kompletní koncový horizontální koncentrický díl nasávání a výfuku o průměru 60/100 	Nasávání a výfuk 15	2,3 m	Nasávání 17,2 m Výfuk 12,5 m	Výfuk 4,5 m
Koncový horizontální koncentrický díl nasávání a výfuku o průměru 60/100 	Nasávání a výfuk 10	1,5 m	Nasávání 11,5 m Výfuk 8,3 m	Výfuk 3,0 m
Kompletní koncový vertikální koncentrický díl nasávání a výfuku o průměru 60/100 	Nasávání a výfuk 16,3	2,5 m	Nasávání 18,7 m Výfuk 13,6 m	Výfuk 4,9 m
Koncový vertikální koncentrický díl nasávání a výfuku o průměru 60/100 	Nasávání a výfuk 9	1,4 m	Nasávání 10,3 m Výfuk 7,5 m	Výfuk 2,7 m
1m roura o průměru 80 	Nasávání 0,87 Výfuk 1,2	0,1 m 0,2 m	Nasávání 1,0 m Výfuk 1,0 m	Výfuk 0,4 m
Kompletní nasávací koncový kus o průměru 80, 1 	Nasávání 3	0,5 m	Nasávání 3,4 m	Výfuk 0,9 m
Nasávací koncový kus o průměru 80 Výfukový koncový kus o průměru 80 	Nasávání 2,2 Výfuk 1,9	0,35 m 0,3 m	Nasávání 2,5 m Výfuk 1,6 m	Výfuk 0,6 m
Koleno 90° o průměru 80 	Nasávání 1,9 Výfuk 2,6	0,3 m 0,4 m	Nasávání 2,2 m Výfuk 2,1 m	Výfuk 0,8 m
Koleno 45° o průměru 80 	Nasávání 1,2 Výfuk 1,6	0,2 m 0,25 m	Nasávání 1,4 m Výfuk 1,3 m	Výfuk 0,5 m
1m roura o průměru 60 k intubaci 	Výfuk 3,3	0,5 m	Nasávání 3,8 Výfuk 2,7	Výfuk 1,0 m
90° o průměru 60 k intubaci 	Výfuk 3,5	0,55 m	Nasávání 4,0 Výfuk 2,9	Výfuk 1,1 m
Redukce o průměru 80/60 	Nasávání a výfuk 2,6	0,4 m	Nasávání 3,0 m Výfuk 2,1 m	Výfuk 0,8 m
Kompletní vertikální výfukový koncový kus o průměru 60 k intubaci 	Výfuk 12,2	1,9 m	Nasávání 14 m Výfuk 10,1 m	Výfuk 3,7 m

1.9 DAHİLİ MEKANDA MONTAJ.

† = SbSxZsl`W hWwüeWw[d^_ [W [^Uf|b| konfigürasyon.

Yatay emiş – tahliye seti Ø 60/100. Set montajı (şekil 1-15). Flanşlı dirseği (2) kombinin ortasında yer alan deliğe geçiriniz ve contasını (1) *takınız (yağlama gerektirmez)*, bunu yaparken yuvarlak çıkıntılarını aşağı gelmesine ve kombi flanşı ile temas etmesine dikkat ediniz ve de sette yer alan vidalarla sıkıştırınız. Ø 60/100 (3) konsantrik terminali erkek tarafından (düz) dirseğin (2) dişi tarafına tam oturacak şekilde geçiriniz, bu meydana gereken dahili ve harici pulu takmış olduğunuzdan emin olunuz, bu suretle tutuş ve seti oluşturan aksamin birleştirilmesi sağlanmış olacaktır.

Not: Sistemin doğru ve sağlıklı çalışması için kanallı terminalin, üzerinde bulunan "yukarı" ibaresine dikkat edilerek monte edilmesi ve doğru şekilde takılması gerekmektedir.

† § ("!#" " Taç g|Sf` SHW|eW|fW|fU` fS`SçZ Tahliye sistemine ait kanallara uzatma eklerinin takılması halinde aşağıdaki işlemlerin yapılması gerekir: Konsantrik boru veyahut da konsantrik dirseğin erkek tarafından (düz) bir evvelki parçanın dişi tarafına (contalı taraf) bağlayınız, bu meydana gereken pulu takmış olduğunuzdan emin olunuz, bu suretle tutuş ve seti oluşturan aksamin birleştirilmesi sağlanmış olacaktır.

Ø 60/100 seti arkadan, sağ yandan, sol yandan ve önden çıkışlı olarak monte edilebilir.

† KSfSk eW|e|` g|Sf` S / W|^ #Z#*fz§ ("!#" " emiş ve tahliye için yatay set azami 12,9 metre yatay olarak, buna ızgaralı terminal dahil olup, kombi çıkışında yer alan konsantrik dirsek dahil değildir. Söz konusu konfigürasyon 100 değerinde bir mukavemet faktörüne tekabül eder. Bu durumlarda gerekli uzatmaların talep edilmesi gerekmektedir.

Not: boruların montajı esnasında, her 3 metrede bir dübellemek suretiyle tutucu kelepçe kullanılması gerekmektedir.

† : SçU|`YSçZ^{Not}: güvenlik amacıyla, kısa süreli ve geçici olsa dahi kombinin emiş ve tahliye terminalinin tıkanmaması gerekmektedir.

Set şunları ihtiva eder (şekil 1-15):

N° 1 - adet conta (1)

N° 1 - adet Ø 60/100 konsantrik dirsek (2)

N° 1 - adet Ø 60/100 (3) emiş/tahliye konsantrik terminal (3)

N° 1 - adet beyaz dahili pul (4)

N° 1 - adet gri harici pul (5)

1.9 VNITŘNÍ INSTALACE.

† = a` YgdSUWkbg 5 eW|Vg|Zaf e` ag |a_ a_ rou a nuceným tahem.

Horizontální nasáv./výfuk. soupravy o průměru 60/100. Montáž soupravy (Obr. 1-15): Instalujte koleno s obrubou (2) na středový otvor kotle, přičemž mezi ně vložte těsnění (1) (které nevyžaduje mazání) a umístěte ho tak, aby kruhové výstupky směřovaly dolů a dosedly na přírubu kotle, a utáhněte ho šrouby, které jsou součástí soupravy. Koncentrický koncový kus o průměru 60/100 (3) zasuněte až na doraz vnitřní stranou (hladkou) do vnější strany (2) kolena. Nezapomeňte předtím vložit odpovídající vnitřní růžici. Tímto způsobem dosáhnete dokonale těsného spojení jed-notlivých částí soupravy.

Poznámka: Pro správnou funkci systému je nutné, aby mřížkový koncový kus byl instalován správně. Ujistěte se, že je označení "nahore (alto)" na koncovém kusu bylo při instalaci vzato v potaz.

† B |baW| bçVg|ahSUU |ge S |a` UWfd-ckých kolen o průměru 60/100 pomocí spojek. Při instalaci případně prodloužení pomocí spojek k dalším prvkům kouřového systému je třeba postupovat následovně: Koncentrickou rouru nebo koleno zasuněte až na doraz vnitřní stranou (hladkou) do vnější strany (s obrubovým těsněním) dřívě instalovaného prvku. Tímto způsobem dosáhnete dokonale těsného spojení jed-notlivých prvků.

Soupravu o průměru 60/100 je možné instalovat s vývodem vzadu, napravo, nalevo nebo vepředu.

† BçVg|ahSU V|k bç Za|d| a` fã^ í eagbçhg (Obr. 1-16). Horizontální nasávací a výfukovou soupravu o průměru 60/100 je možné prodloužit až na *maximální délku 12,9 m* horizontálně včetně koncového roštu a mimo koncentrického kolena na výstupu z kotle. Tato konfigurace odpovídá odporovému faktoru o hodnotě 100. V těchto případech je nutné si objednat příslušné prodlužovací kusy.

Poznámka: při instalaci potrubí je nutné každé tři metry instalovat tahový pás s hmoždinkou.

† HW| ah` í çã-fz^{Poznámka}: Z bezpečnostních důvodů se doporučuje nezakrývat, a to ani dočasně, koncový nasáv./výfuk kus kotle.

Souprava obsahuje (Obr. 1-15):

N° 1 - Těsnění (1)

N° 1 - Koncentrické koleno o průměru 60/100 (2)

N° 1 - Koncentrický koncový kus pro nasávání a výfuk o průměru 60/100 (3)

N° 1 - Bílá vnitřní růžice (4)

N° 1 - Šedivá vnější růžice (5)

1.9 BELTÉRI BESZERELÉS.

† 5 fibgøZM| W|] geS` lãf |S_ çææe| é` kel W| huzatos kazán kiépítése.

Vízszintes Ø60/100mm-es égéslevelő –fűstgáz rendszer szerelési készlet. Felszerelés (1-5. ábra): Csatlakoztassuk a peremes könyököt (2) a tömítés (1) (amely nem igényel olajozást) közbeiktatásával a kazán hossz tengelyéhez közelebbi csatlakozó csoncra és rögzítsük a mellékelt csavarokkal. Csatlakoztassuk a Ø60/100mm-es végelem (3) megfelelő (sima) végét a könyök (2) tokrészébe ütközésig. Előzőleg ne felejtjük el felhelyezni a külső és belső takarórózsát. Ily módon biztosítjuk az elemek megfelelő illeszkedését és a rendszer gáztömörségét.

Megj.: amennyiben a kazánt olyan helyre telepítjük, ahol a hőmérséklet nagyon alacsony lehet, a normál fagyásálló készlet helyett a különlegeset szerelje fel.

† § ("!#" " - ZW| a` UWfd| ge fa^vø Uè VW| W| és könyökök csatlakoztatása. Esetleges toldó elemeknek a kéményrendszerhez való csatlakoztatása esetén a következőképpen kell eljárni: csatlakoztassuk a koncentrikus cső vagy könyök megfelelő (sima) végét a már felszerelt utolsó elem tokrészébe (tömítőgyűrű közbeiktatásával) ütközésig. Ily módon biztosítjuk az elemek megfelelő illeszkedését és a rendszer gáztömörségét.

Az Ø60/100mm-es szerelési készlet felszerelhető hátsó, jobb oldali, bal oldali és elülső kivezetéssel.

† Fa^vø VW| W|XY| VW|] éd VZM|/#Z|` a|çSfZ A Ø60/100 mm-es égéslevelő / fűstgáz vízszintes készletet maximum 12,9 -rel lehet függőlegesen megtoldani, beleértve a rácsos végelemet, de nem a kazánból kivezető koncentrikus könyökidomot. Ez a kiépítés megfelel egy 100-as áramlási ellenállás tényezőnek. Az ilyen esetekben az erre a célra szolgáló toldalékidomokat igényelni kell.

MEGJ.: A csőelemeket a szerelés során 3 méterenként tiplis csőbilinccsel rögzíteni kell.

† =ú`e` çãæehéYVW| Z^{Megj.}: biztonsági okokból még ideiglenesen sem szabad soha eltakarni a kazán égéslevelő / fűstgáz kimenetét.

A készlet tartalma (1-15. ábra):

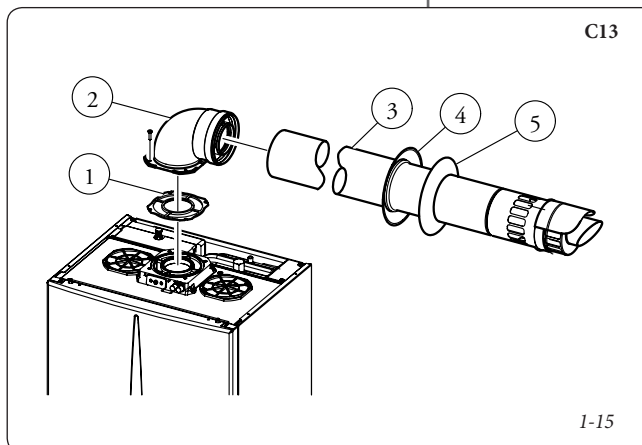
N° 1 - tömítőgyűrű (1)

N° 1 - koncentrikus Ø 60/100-as könyök (2)

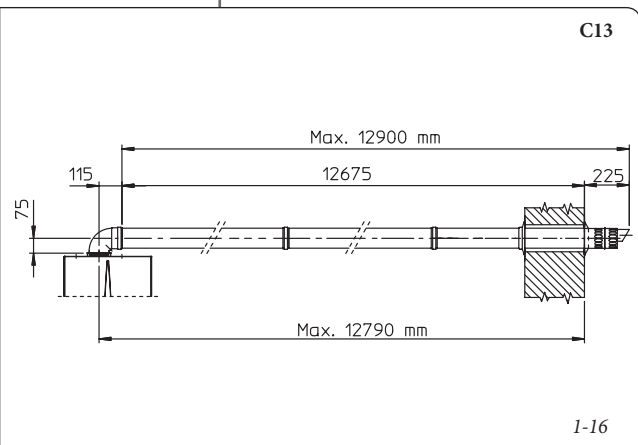
N° 1 - koncentrikus égél./fűstg. Ø 60/100-as könyök (3)

N° 1 - Belső takarórózsa (4)

N° 1 - Külső takarórózsa (5)



1-15



1-16

Aluminyum tuğlalı yatay set Ø 60/100. Set montajı (şekil 1-17) : Konsantrik flanşı (2) kombinin ortasında yer alan deliğe geçiriniz ve contasını (1) takınız (yağlama gerektirmez), bunu yaparken yuvarlak çıkıntılarını aşağı gelmesine ve kombi flanşı ile temas etmesine dikkat ediniz ve de sette yer alan vidalarla sıkıştırınız.

Taklit aluminyum tuğlanın montajı : tuğlalara yerine aluminyum levhayı (4) yerleştiriniz, tam işaretlemek suretiyle yağmur sularının akışını sağlayınız. Aluminyum tuğla üzerine sabit yarı kapak (6) yerleştiriniz ve emiş-tahliye borusunu (5) takınız. Ø 60/100 konsantrik terminali erkek tarafından (düz) adaptörün (5) flanşa (2) tam oturacak şekilde geçiriniz, bu meyanda gereken pulu (3) takmış olduğunuzdan emin olunuz, bu suretle tutaş ve seti oluşturan aksamın birleştirilmesi sağlanmış olacaktır.

† = a' eS' fd] gl Sf_ S Taçğ' Sck hWw[çW'Wd [e]' geçmeli tip conta. Tahliye sistemine ait kanallara uzatma eklerinin takılması halinde aşağıdaki işlemlerin yapılması gerekir : Konsantrik boru veyahut da konsantrik dirseğinin erkek tarafından (düz) bir evvelki parçanın dışı tarafına (contalı taraf) bağlayınız, bu meyanda gereken pulu takmış olduğunuzdan emin olunuz, bu suretle tutaş ve seti oluşturan aksamın birleştirilmesi sağlanmış olacaktır.

Dikkat : Tahliye terminalinin ve/veyahut da uzatmasının kısıtlanmamasını gerektiren durumunda, dahili borunun harici boruya oranla 5 mm çıkıntılı olması gerektiğini gözönünde bulundurunuz.

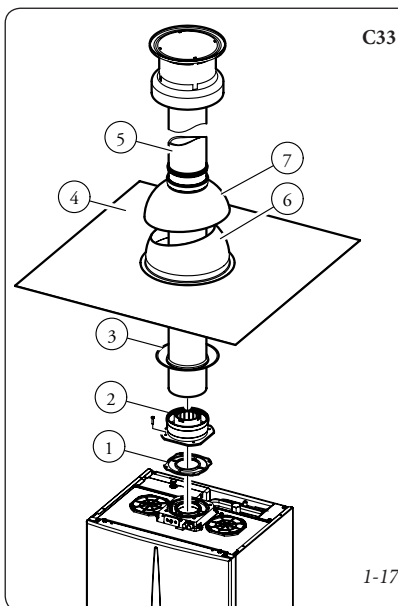
Bu özel terminal dumanın tahliyesi ile havanın emişinin dikey olarak gerçekleşmesine olanak sağlar.

Not : Aluminyum tuğlalı Ø 60/100 dikey set teras ve çatı gibi azami %45 (24°) eğimli mekanlara montaj olanağı sağlar, ancak terminal şapkası ile yarı kapak arasındaki mesafeye (374 mm) riayet etmek her zaman için şarttır (şekil 1-18).

Bu konfigürasyondaki dikey set azami 14,4 metre doğrudan dikey olarak uzatılabilir, buna terminal de dahildir. Söz konusu konfigürasyon 100 değerinde bir mukavemet faktörüne tekaül eder. Bu durumlarda gerekli uzatmaların talep edilmesi gerekmektedir.

Set şunları ihtiva eder (şekil 1-17):

- N° 1 - adet conta (1)
- N° 1 - adet konsantrik dışı flanş (2)
- N° 1 - adet pul (3)
- N° 1 - adet aluminyum tuğla (4)
- N° 1 - adet Ø 60/100 (5) emiş/tahliye konsantrik boru(5)
- N° 1 - adet sabit yarı kapak (6)
- N° 1 - adet seygar yarı kapak (7)



Horizontální nasáv./výfuk. souprava o průměru 60/100. Montáž soupravy (Obr. 1-17): Instalujte koncentrickou přírubu (2) na středový otvor kotle, přičemž mezi ně vložte těsnění (1) (které nevyžaduje mazání) a umístěte ho tak, aby kruhové výstupky směřovaly dolů a dosedly na přírubu kotle, a utáhněte ho šrouby, které jsou součástí soupravy.

Instalace falešné hliníkové tašky: za tašky vyměňte hliníkovou desku (4), a vytvarujte ji tak, aby odváděla dešťovou vodu. Na hliníkovou tašku umístěte pevný pūkulový díl (6) a zasuňte rouru pro nasávání a výfuk (5). Koncentrický koncový kus o průměru 60/100 zasuňte až na doraz vnitřní stranou (5) (hladkou) do příruby (2). Nezapomeňte předtím navléknout odpovídající rúžici (3). Tímto způsobem dosáhnete dokonale těsného spojení jed-notlivých částí soupravy.

† B [ba'Wi bda'V'gpa'SUza baf'g'iS] a' UW'dU' ũZ kolen pomocí spojek. Při instalaci případného prodloužení pomocí spojky k dalším prvkům krouvového systému je třeba postupovat následovně: Koncentrickou rouru nebo koleno zasuňte až na doraz vnitřní stranou (hladkou) do vnější strany (s obrubovým těsněním) dřívě instalovaného prvku. Tímto způsobem dosáhnete dokonale těsného spojení jed-notlivých prvků.

Upozornění: Když je nutné zkrátit koncový výfukový kus a/nebo prodlužovací koncentrickou rouru, musí vnitřní potrubí vyčnívat vždy o 5 mm vzhledem k venkovnímu potrubí.

Tento specifický koncový kus umožňuje výfuk kouře a nasávání vzduchu nezbytného ke spalování a vertikálním směru.

Poznámka: vertikální souprava o průměru 60/100 s hliníkovou taškou umožňuje instalaci na terasách a střeších s maximálním sklonem 45% (24°), přičemž výšku mezi koncovým poklopem a pūkulovým dílem (374 mm) je třeba vždy dodržet (Obr. 1-18).

Vertikální soupravu v této konfiguraci je možné prodloužit až na maximálně 14,4 m lineárně vertikálně včetně koncového dílu. Tato konfigurace odpovídá odporovému faktorů o hodnotě 100. V tomto případě je nutné si objednat příslušné prodlužovací spojkové kusy.

Souprava obsahuje (Obr. 1-17):

- N° 1 - Těsnění (1)
- N° 1 - Koncentrická vnější příruba (2)
- N° 1 - Rúžice (3)
- N° 1 - Hliníková taška (4)
- N° 1 - Koncentrická roura pro nasávání a výfuk o průměru 60/100 (5)
- N° 1 - Pevný pūkulový díl (6)
- N° 1 - Pohyblivý pūkulový díl (7)

- * AZAMÍ UZUNLUK
- * MAXIMÁLNÍ DÉLKA
- * MAXIMÁLIS HOSSZÚSÁG

Függőleges Ø 60/100 mm-es szerelési készlet alumínium tetőátvezetővel.

Felszerelés (1-17. ábra): Csatlakoztassuk a koncentrikus indító elemet (2) a tömítés (1) (amely nem igényel olajozást) közébe a kazán hossz tengelyéhez közelebbi csatlakozó csomagra, és rögzítsük a mellékelt csavarokkal.

Az alumínium átetőátvezető beszerelése: helyettesítse az alumíniumlemez cserepekkal (4), oly módon alakítsa, hogy az esővizet elvezesse. Helyezze az alumínium tetőátvezetőre a fix félgömbhéjat (6), és illesszük a helyére az égéslevegő-füstgáz csövet (5). A koncentrikus Ø 60/100 -es csövet (5) szűkebb (sima) végével csatlakoztassuk a bővítő idom (2) tokrészebe ütközésig. Előzőleg ne feledjük el felhelyezni rá a takarórózsát (3). Ily módon biztosítjuk az elemek megfelelő illeszkedését és a rendszer gáztömörségét.

† = a' UW'dU] ge fa'Vò Lè W'W' W' ée]ò' kò] ó] csatlakoztatása. Esetleges toldó elemeknek a kéményrendszerhez való csatlakoztatása esetén a következőképpen kell eljárni: csatlakoztassuk a koncentrikus cső vagy könyök megfelelő (sima) végét a már felszerelt utolsó elem tokrészebe (tömítőgyűrű közbeiktatásával) ütközésig. Ily módon biztosítjuk az elemek megfelelő illeszkedését és a rendszer gáztömörségét.

Figyelem: ha a koncentrikus füstcső végelemet és/vagy a koncentrikus toldó elemet rövidíteni szükséges, figyelembe kell venni, hogy a belső csőnek 5 mm-nyire ki kell állnia a külső csőhöz képest.

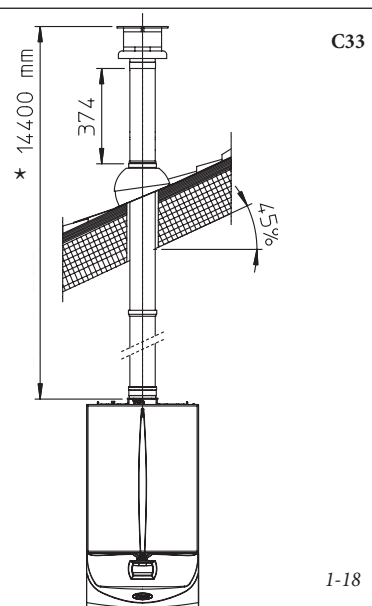
Ez a különleges végelem lehetővé teszi a füst elvezetését és az égéshez szükséges levegő beszívását függőleges irányban.

Megj.: a vízszintes Ø 60/100 mm-es alumínium tetőátvezető szerelési készlet felszerelhető lapos és legfeljebb 45% (24°) dőlésszögű tetőre; minden esetben ügyelni kell a végelem zárósapkájára és a fél gömbhéj közti előírt távolságra (374mm) (1-18 ábra).

A vízszintes szerelési készlet így összeállítva egyenes vonalban függőlegesen legfeljebb 14,4 mm-ig hosszabbítható meg, ebbe a végelem is beleszámít. Ennek az összeállításnak az áramlási ellenállási tényezője 100-nak felel meg. A szükséges toldó elemeket külön meg kell rendelni.

A készlet tartalma (1-17. ábra):

- N° 1 - Tömítés (1)
- N° 1 - Koncentrikus induló elem (2)
- N° 1 - Takarórózsza (3)
- N° 1 - Alumíniumcserep (4)
- N° 1 - Ø 60/100-as égés./füstg. koncentrikus cső (5)
- N° 1 - Rögzített félgömbhéj (6)
- N° 1 - Mozgó félgömbhéj (7)



Ø 80/80 ayırıştırıcı set. Ø 80/80 ayırıştırıcı set duman tahliye ve hava emiş kanallarını şekilde gösterilen düzene göre ayırma işlemini üstlenir. (A) kanalından (asitli kondensasyona mukavim olması amacıyla kesinlikle plastik materyalden mamul) yanma materyalleri tahliye edilir. (B) kanalından (bunun da plastik materyalden mamul olması gerekmektedir) yanma için gerekli hava emilir. (B) emiş kanalının, ortada yer alan (A) tahliye kanalının sağ veyahut da sol tarafına monte edilmiş olmasının önemi yoktur. Her iki kanal da herhangi bir yöne doğru yürütülebilirler.

† EW_ a` fS«/ W[^ #ZS` fi, 8S` «/ &fi] a_ - binin ortasında yer alan deliğe geçiriniz ve contasını (1) takınız (yağlama gerektirmez), bunu yaparken yuvarlak çıkıntılarının aşağı gelmesine ve kombi flanşı ile temas etmesine dikkat ediniz ve de sette yer alan altgen kafalı vidalarla sıkıştırınız. Merkezi deliğe gereksinime göre) oranla yan kısımda yer alan delikte bulunan yassı flanşı çıkartınız ve flanş (3) ile değiştiriniz bu esnada kombine yer alan contayı (3) yerleştiriniz ve ürün ile birlikte sunulan kilitli vidalar vasıtasıyla sabitleyiniz. Dirsekleri (5) erkek tarafından (düz) flanşın dışı tarafına (3 ve 4) takınız. Emiş terminalini (6) erkek tarafından (düz) dirseğin (6) dışı tarafına, son kademesine geçecek şekilde takınız ve bu meyanda gerekli iç ve dış pulları da yerleştirdiğinizden emin olunuz. Tahliye terminalini (9) erkek tarafından (düz) dirseğin (5) dışı tarafına tam oturacak şekilde geçiriniz, bu meyanda gereken dahili pulu takmış olduğunuzdan emin olunuz, bu suretle tutuş ve seti oluşturan aksamın birleştirilmesi sağlanmış olacaktır.

Set şunları ihtiva eder (şekil 1-20):

- N° 1 - adet tahliye contası (1)
- N° 1 - adet flanş sızdırmazlık contası (2)
- N° 1 - adet emiş dışı flanş (3)
- N° 1 - adet tahliye dışı flanş (4)
- N° 2 - adet 90° Ø 80 (5) dirsek
- N° 1 - adet Ø 80 (6) emiş terminali
- N° 2 - adet beyaz dahili pul (7)
- N° 1 - adet gri harici pul (8)
- N° 1 - adet Ø 80 (9) tahliye borusu

† G1Sf_ S Tađg`Sck hWw[dW`Wf[e]` YW_ W f]b conta. Tahliye sistemine ait kanallara uzatma eklerinin takılması halinde aşağıdaki işlemlerin yapılması gerekir : Tahliye borusunu veyahut da dirseğin erkek tarafından (düz) bir evvelki parçanın dışı tarafına (contalı taraf) bağlayınız, bu meyanda gereken pulu takmış olduğunuzdan emin olunuz, bu suretle tutuş ve seti oluşturan aksamın birleştirilmesi sağlanmış olacaktır.

Dělicí souprava o průměru 80/80. Dělicí souprava o průměru 80/80 umožňuje rozdělit potrubí pro odvod spalin a nasávání vzduchu podle schématu uvedeného na obrázku. Z potrubí (A) (bezpodmínečně z umělohmotného materiálu, který odolává kyselé kondenzaci), jsou odvedeny spaliny. Z potrubí (B) (které je rovněž z plastu) je nasáván vzduch nutný pro spalování. Nasávací potrubí (B) je možné instalovat libovolně napravo nebo nalevo vzhledem k centrálnímu výfukovému potrubí (A). Obě potrubí mohou být orientována kterýmkoliv směrem.

† ? a` fãpãagbçh`k`A`TãZS` fi; `efS`g`fWb`icđTg (4) na středový otvor kotle, přičemž mezi ně vložte těsnění (1) (které nevyžaduje mazání) a umístěte ho tak, aby kruhové výstupky směřovaly dolů a dosedly na přírubu kotle, a utáhněte ho šrouby s šestihlannou hlavou a plochou špičkou, které jsou součástí soupravy. Šejmète plochou přírubu, která se nachází v postranním otvoru vzhledem k středovému otvoru (podle potřeby) a nahradte ji přírubou (3), použijte těsnění (2) již umístěné v kotli a utáhněte přiloženými samořeznými špičatými šrouby. Zasuňte kolena (5) vnitřní stranou (hladkou) do svrchní vnější strany příruby (3 a 4). Zasuňte na doraz nasávací díl (6) vnitřní částí (hladkou) do vnější strany kolena (5), před čímž nezapomeňte vložit vnitřní a vnější růžice. Výfukovou rouru (9) zasuňte až na doraz vnitřní stranou (hladkou) do vnější strany (5) kolena. Nezapomeňte předtím vložit odpovídající vnitřní růžici. Tímto způsobem dosáhnete dokonale těsného spojení jednotlivých částí soupravy.

Souprava obsahuje (Obr. 1-20):

- N° 1 - Výfukové těsnění (1)
- N° 1 - Těsnění příruby (2)
- N° 1 - Nasávací vnější příruba (3)
- N° 1 - Výfuková vnější příruba (4)
- N° 2 - Koleno 90° o průměru 80 (5)
- N° 1 - Koncový nasávací kus o průměru 80 (6)
- N° 2 - Bílé vnitřní růžice (7)
- N° 1 - Šedivá vnější růžice (8)
- N° 1 - Výfuková roura o průměru 80 (9)

† B [baWi bcdVgãhSÚZa bafçTIS] a`Wba_ aU spojek. Při instalaci případného prodloužení pomocí spojek k dalším prvkům kouřového systému je třeba postupovat následovně: Výfukovou rouru nebo koleno zasuňte až na doraz vnitřní stranou (hladkou) do vnější strany (s okrajovým těsněním) dříve instalovaného prvku. Tímto způsobem dosáhnete dokonale těsného spojení jednotlivých prvků.

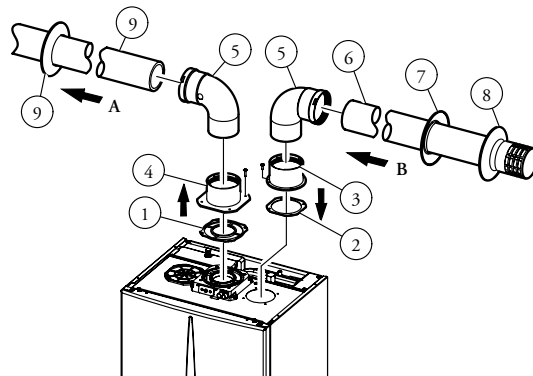
Ø80/80mm-es szétválasztó készlet. Az Ø80/80mm-es elosztó készlet lehetővé teszi a füstgázvezető és a levegőbeszívó cső különválasztását az ábrán látható rajz szerint. Az (A) csövön (csakis műanyagból, hogy a savas lecsapódásoknak ellenálljon) távozik az égéstermék. A (B) jelű csövön (ez is műanyagból) kerül beszívásra az égéshez szükséges levegő. Az égéslevegő csövet (B) a középső füstelvezető csőtől (A) mind jobbra, mind balra lehet felszerelni. Mindkét cső bármely irányban vezethető.

† 3l S`*`!`*` _`Zw`efãS`el f]éd`W`W`W`W` se. Illesszük az indító elemet (4) a tömítést (1) (amely nem igényel olajozást) közbeiktatásával a kazán hossz tengelyéhez közelebbi csatlakozó csomakra, és rögzítsük a mellékelt a készleten levő hatszögű fejű csavarokkal. Távolítsuk el a hossz tengelytől távolabbi csomokban található lapos karimát, és illesszük a helyére a peremes indító elemet (3) a kazánban található tömítés (2) közbeiktatásával, majd rögzítsük a mellékelt csavarmentes csavarokkal. Csatlakoztassuk a könyököket (5) megfelelő (sima) végűkkel az indító elemek (3 és 4) tokrészébe. Illesszük a helyére az égéslevegő végelemet (6) megfelelő (sima) végével a könyök (5) tokrészébe ütközésig, előzőleg ne feledjük el felhelyezni rá a külső és a belső takarórózsát. Csatlakoztassuk a füstcső (9) megfelelő (sima) végét a könyök (5) tokrészébe ütközésig, előzőleg ne felejtjük el felhelyezni a belső takarórózsát. Így módon biztosítjuk az elemek megfelelő illeszkedését és a rendszer tömörségét.

A készlet tartalmaz (1-20 ábra):

- N° 1 - Füstcső tömítés (1)
- N° 1 - Indító elem tömítés (2)
- N° 1 - Égéslevegő induló elem (3)
- N° 1 - Füstcső induló elem (4)
- N° 2 - Ø80mm-es 90°-os könyök (5)
- N° 1 - Ø80mm-es égéslevegő-cső végelem Ø 80 (6)
- N° 2 - Belső takarórózsát (7) fehér
- N° 1 - Külső takarórózsát (8) szürke
- N° 1 - Ø80mm-es füstcső (9)

† Fa`Võ`W`W`W`é] õ` k] [Va_ a] UeSf`S] al fSãeS`Z Esetleges toldó elemeknek a kéményrendszerhez való csatlakoztatása esetén a következőképpen kell eljárni: csatlakoztassuk a koncentrikus cső vagy könyök megfelelő (sima) végét a már felszerelt utolsó elem tokrészébe (tömítőgyűrű közbeiktatásával) ütközésig. Így módon biztosítjuk az elemek megfelelő illeszkedését és a rendszer gáztömörségét.



† ? a` fS_ WSWW / W^ #Z#Z 4Sl «e» «dSk«U durumlarda Ø 80/80 ayrıştırma terminal setinin montajı için asgari mesafe boyutları verilmiştir.

† S *!*" Skk fcd SeM [e] gl Sf SŞ *" fSZ[kW ve emiş boruları için düz olarak (dirseksiz) azami dikey uzunluk, bunların emiş veyahut da tahliye kullanılmalarından bağımsız olarak, 41 metredir. Ø 80 tahliye ve emiş boruları için düz olarak (emiş ve tahliye dirseklili) azami yatay uzunluk, bunların emiş veyahut da tahliye kullanılmalarından bağımsız olarak, 36 metredir.

Not: tahliye kanallarında oluşması muhtemel kondensasyonun dışarı atılmasının kolaylaştırılabilmesi için boruların kombi istikametinde asgari %1.5 eğimli olması gerekmektedir (şekil 1-22). Ø 80 boruların montajı esnasında, her 3 metrede bir dübellemek suretiyle tutucu kelepçe kullanılması gerekmektedir.

† ;` eS S` í aThaVahédal_ dk/ATd#Z#Z GhW deny jsou minimální obvodové rozměry instalace koncové rozdělovací soupravy o průměru 80/80 v mezních podmínkách.

† BcAV`ghahSU]gek bda V`[U eagbčShg a průměru 80/80.

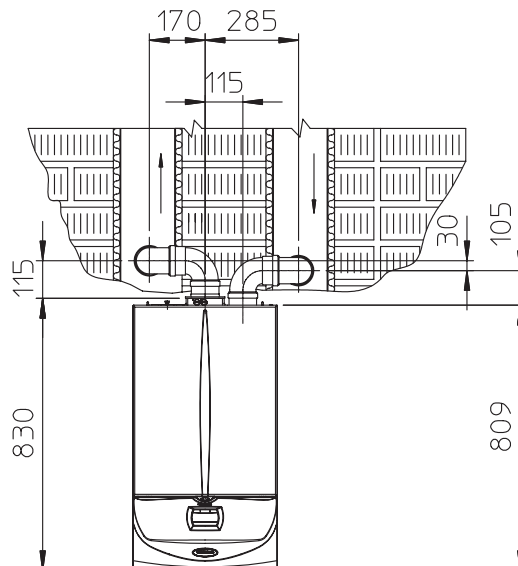
Maximální přímá délka (bez ohybů) vertikálně použitelná pro nasávací a výfukové roury o průměru 80 je 41 metrů nezávisle na tom, zda jsou použity pro nasávání či výfuk. Maximální přímá délka (s kolenem u nasávání a výfuku) horizontálně použitelná pro nasávací a výfukové roury o průměru 80 je 36 metrů nezávisle na tom, zda jsou použity pro nasávání či výfuk.

Poznámka: Abyste napomohli eliminaci případného kondenzátu, který se tvoří ve výfukovém potrubí je nutné naklonit potrubí ve směru kotle s minimálním sklonem 1,5% (Obr. 1-22). Při instalaci potrubí o průměru 80 je nutné každé tři metry instalovat tahový pás s hmoždinkou.

† : Wkel ú] eéYVZ 3l āTā` /#Z#Z āTāfS S *"! 80mm-es szétválasztott szerelési készlet felszereléséhez szükséges minimális helyigényre vonatkozó méretek láthatóak.

† FaVò VWV WSS *!*" _ Žw d eñ a` S e f a f f e W relési készlethez. A függőleges maximális hossz (könyökidomok nélkül) Ø80 mm-es égéslevegő-füstelvezető csöveknél 41 m, melyből 40 m az égéslevegő és 1 m a füstelvezető cső. A legtöbb használható rektilinea hosszúság függőlegesen az égéslevegő csöveknek és a Ø 80-as füstgáz csöveknek (égéslevegő és füstgáz könyökkel) 36 méter, attól függetlenül, hogy ezeket az égéslevegőre vagy a füstgázra használják.

MEGJ.: az esetenként, kieresztő csőben keletkezett kondenz eltüntetését elősegítendő dőltsé meg a csövetek a kazán felé, 1,5 minimális dőlésszögben (1-22 ábr.). A Ø 80-as vezeték bekészítésére alatt minden 3 méterben egy törésmentes szigetelőszalagot kell felhelyezni csőbilinccsel.



C43

1-21

† минимальные размеры для сепаратора Ø 80/80 в ограниченных условиях.

† § 80/80. Максимальная прямолинейная протяжённость (без изгибов) в вертикальном направлении, которая используется для труб дымохода и вытяжки. при Ø80 равняется 41 метру, в независимости от того, используются ли они всасывания или дымоудаления. Максимальная протяжённость по прямой линии (с изгибом на всасывании и на дымоудалении) в горизонтальном направлении для труб всасывания и дымоудаления Ø80 равняется 36 метрам, в независимости от того, используются ли они всасывания или дымоудаления.

Примечание: для того, чтобы способствовать сливу конденсата, который формируется в выхлопной трубе, необходимо наклонить трубы по направлению к котлу с минимальным наклоном 1,5% (Илл. 1-22). Во время установки дымохода Ø 80, необходимо устанавливать через каждые 3 метра монтажный хомут с клинышком.

† Ecute măsurile pentru spațiile minime de instalare a kitului terminal separator Ø 80/80 în anumite condiții limită.

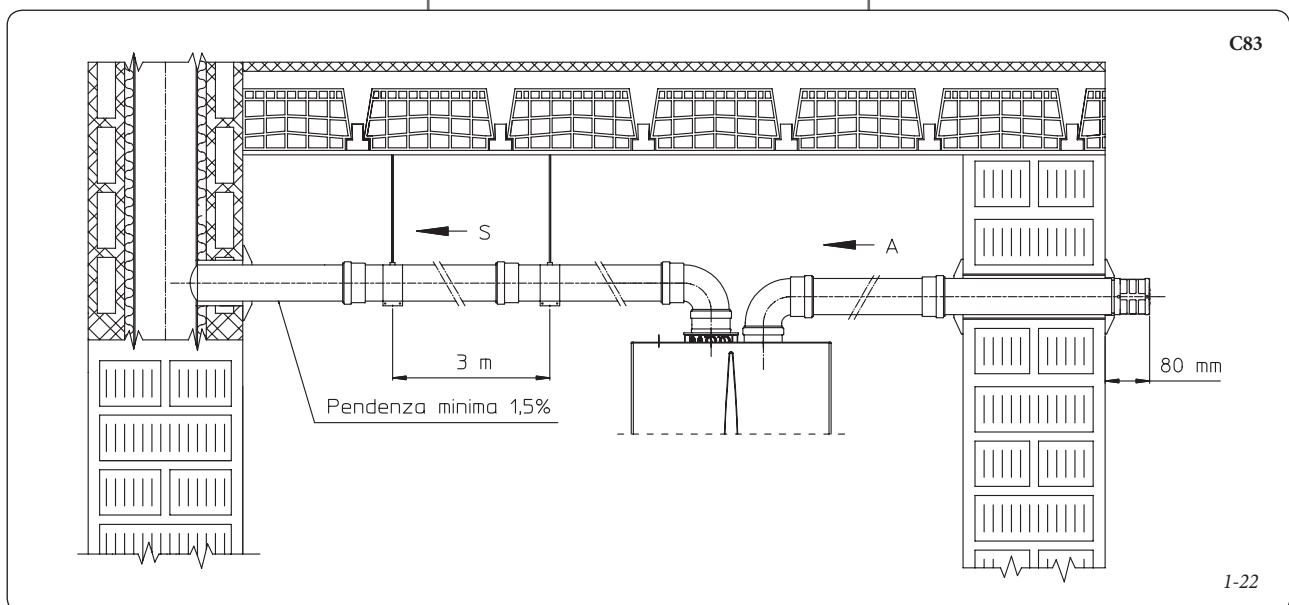
† Lungimea maximă rectilinie (fără curbe) pe verticală, utilizabilă pentru tuburile de aspirare și evacuare Ø80 este de 41 metri din care 40 metri indiferent dacă sunt utilizate pentru aspirare sau evacuare. Lungimea maximă rectilinie (cu curba de aspirare și evacuare) pe orizontală utilizabilă pentru tuburile de aspirare și evacuare Ø 80 e de 36 metri indiferent dacă sunt utilizate pentru aspirare sau evacuare.

N.B.: pentru a favoriza eliminarea eventualei ape de condensare care se formează pe țeava de evacuare țevile trebuie înclinate în direcția cazanului cu o înclinare minimă de 1,5% (Fig. 1-22). În timpul instalării conductelor Ø 80 e necesar să instalați la fiecare trei metri un inel de întrerupere traseu cu diblu.

† installation clearance measurements of the Ø 80/80 separator terminal kit have been stated in some limit conditions.

† Maximum vertical straight length (without bends) that can be used for Ø 80 intake and exhaust pipes is 41 metres, independently to whether they are used for intake or exhaust. The maximum horizontal straight length (with bend in suction and in exhaust) that can be used for Ø 80 intake and exhaust pipes is 36 metres independently to whether they are used for intake or exhaust.

N.B.: to favour the removal of possible condensate forming in the exhaust pipe, tilt the pipes towards the boilers with a min. slope of 1.5%. (Fig. 1-22). When installing the Ø 80 ducts, a section clamp with pin must be installed every 3 metres.



† 3 ek ZSI`W hWüüVV[d^ [W [^] 4₂₃ tipi konfigurasyon.

Cihaz bina içerisinde B₂₃ modunda monte edilebilir; bu durum göz önüne alınarak, tüm teknik nizamnameler ile yürürlükte bulunan tüm ulusal ve uluslar arası yasal düzenlemelere riayet edilmesi gerektiği hatırlatılır.

- "B" tipi açık hazneli kombi cihazlarının cihaza sirayet ederek, sağlıklı çalışmasını olumsuz olarak etkileyebilecek buhar yayıcı veyahut da uçucu materyallerin (örneğin, asit buharları, tutkallar, vernik ve boyalar, solventler, yanicılar, vs.) ve tozların (örneğin, ahşap işlemlerinden çıkan talaş ve benzer tozlar, karbon ve çimento tozu, vs.) kullanıldığı ticari, sanatsal veyahut da endüstriyel faaliyetlerin yürütüldüğü mekanlara monte edilmemesi gerekmektedir.

1.10 MEVCUT BACALARA BORU DÖŞENMESİ.

Boru döşenmesi işlemi, bir sistemin yenilenmesi veyahut da tamiri aşamasında gazla çalışan cihazların atık yanmış madde tahliyesi için, mevcut bir bacadan (duman çekiş düzeneği) veyahut da teknik bir delikten başlanarak boru döşeme işleminin yapılmasıdır (şekil 1-23). Boru döşeme işlemleri esasında yürürlükteki yasal düzenlemelerin yanı sıra standartlar ile kullanım ve montaj için Üretici tarafından sunulan talimatlara riayet edilmesi gerekmektedir.

Immergas boru döşeme sistemleri. "Yeşil Seri" Ø60 sert ve Ø80 esnek boru döşeme sistemleri yalnızca evsel amaçla ve Immergas yağışmalı kombilerle kullanılmalıdır.

† =a` YgřřUWkbg 4₂₃ s otevřenou komorou a umělým tahem.

Přístroj je možné instalovat v budovách v konfiguraci B₂₃; v takovém případě se doporučuje dodržovat veškeré národní a místní technické normy pravidla a předpisy.

- Kotle s otevřenou komorou typu B nesmí být instalovány v místnostech, kde je vyvíjena průmyslová činnost, umělecká nebo komerční činnost, při které vznikají výpary nebo těkavé látky (výpary kyselin, lepidel, barev, ředidel, hořlavin apod.), nebo prach (např. prach pocházející ze zpracování dřeva, uhelný prach, cementový prach apod.), které mohou škodit prvkům zařízení a narušit jeho činnost.

1.10 VYVEDENÍ SPALIN DO EXISTUJÍCÍCH KOMÍNŮ

Intubace nezbytná k vyvedení spalin je operací, jíž se v rámci rekonstrukce systému spolu se zavedením jedné nebo dvou rour vytvoří nový systém pro odvod spalin z plynového kotle stávajícího komína (nebo kouřovodu) nebo z technického průduchu (Obr. 1-23). K intubaci je nutné použít potrubí, které výrobce uznává za vhodné pro tento účel podle způsobu instalace a použití, které uvádí, a platných předpisů a norem.

Systém pro intubaci Immergas. Pružný intubační systém o průměru 80 a tuhý intubační systém o průměru 60 "zelené série" je nutné použít pouze s kondenzačními kotle Immergas pro domácí použití.

† 4₂₃ típusú nyílt kamrás és kényszer huzatos kazán kiépítése.

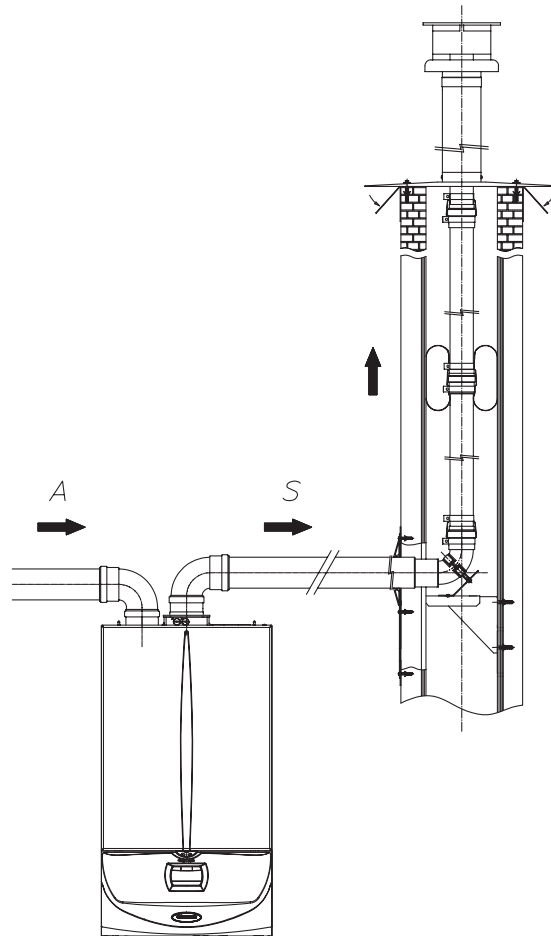
A berendezés beszerelhető az épületekbe B₂₃ modalitásban; minden eshetőségre, ajánlatos az összes érvényes nemzeti és helyi műszaki szabályokat és jogszabályokat betartani.

- A B típusú nyílt kamrás kazánokat nem lehet olyan helyiségekbe telepíteni, ahol kereskedelmi, kézműves vagy ipari tevékenységet végeznek, és ahol gőzök vagy illóanyagok (pl.: savak, ragasztók, festékek, oldószerek, üzemanyagok gőzei) valamint porok (pl.: fafeldolgozás pora, szén-, cementpor stb.) fejlődhetnek, melyek a készülék elemeit károsíthatják, és veszélyeztetik működését.

1.10 A MEGLÉVŐ KÉMÉNYEK KIBÉLELÉSE.

A kibélelés egy olyan művelet, amelynek során egy rendszer felújítása során és egy vagy több új megfelelő vezeték beszerelésével egy új, a gázberendezés égéstermékének kiengedésére való rendszert lehet megvalósítani egy már meglévő kéménytől (vagy egy füstcső), vagy egy műszaki nyílástól kiindulva (1-23 ábr.). Befejezésre a gyártó tanúsítványában erre alkalmasként minősített csőszerelési elemeket kell felhasználni, a gyártó által megszabott szerelési és használati utasításnak valamint a jogszabályoknak megfelelően.

Immergas bélelési rendszer. A Ø60-as kemény és Ø80-as rugalmas "Zöld szériájú" kibélelési rendszereket kizárólag hártartási használatra és az Immergas kondenzációs kazánjai számára kell alkalmazni.



C83

1-23

Her hal-i kara, boru döşeme işlemlerinde yürürlükteki yasal düzenlemeler ile standartlara riayet edilmemesinin yanı sıra özellikle de işlemlerin hitamında ve cihazın çalıştırma aşamasında evvel uygunluk beyanının tanzim edilmesini gerekmektedir. Ayrıca projelendirme bilgilerinin yanı sıra teknik uygulamalar ile ilgili bilgilerin de yürürlükteki yasal düzenleme ve standartlar uyarınca ferine getirilmesi gerekir. Aşağıdaki şartların sağlanması koşulluyla, gereke sistemin ve gereke aksamının teknik bir hizmet ömrünün olduğunun unutulmaması gerekmektedir:

- yürürlükteki yasal düzenleme ve standartların öngördüğü üzere orta seviye ortam ve atmosfer şartlarında kullanılması (termodinamik veyahut da kimyasal şartlar üzerinde değişime neden olması muhtemel duman, toz veyahut da gazların bulunmaması; günlük standart ısı değişimleri sınırları içerisinde kalınması, vs.).
- Montaj ve bakım işlemlerinin üretici firma talimatları doğrultusunda yasal düzenlemelerin öngördüğü cihette yapılması.
- Ø60 sert boru döşenen dikey mesafe azami 22 metredir. Bu uzunluk, Ø 80 komple emiş terminali, 1 metre Ø 80 tahliye ve kombi çıkışındaki Ø 80 90° iki adet dirsek göz önüne alınarak saptanmıştır.
- Ø 80 esnek boru döşenen hattın azami dikey uzunluğu 30 metreye eşitir. Bu uzunluk, Ø 80 emiş, tahliye de 1 m Ø 80 boru, çıkışta iki adet 90° Ø 80 dirsekli terminal de dahil olmak üzere, kombi cihazı çıkışından sisteme bağlantıya kadar olan kısım ile baca/teknik delik içerisindeki esnek borunun iki istikamet değişimi de hesplanarak ortaya çıkmaktadır.

1.11 DUMANLARIN BACADAN TAHLİYESİ.
Duman tahliye kanalının geleneksel tipte çok yollu baca sistemine bağlanmaması gerekir. Duman tahliye kanalı, LAS tipi, özel bir müşterek baca sistemine bağlanabilir. Müşterek ve kombine baca sistemlerinin yalnızca C tipi cihazlarla ve de tek bir yakıtla beslenerek azami termik aktarımının nominal değerinin %30 altına inmeyen cihazlarla bağlanması gerekir. Aynı baca sistemine bağlanan cihazların termik sıvı dinamik özelliklerinin (azami duman taşıma, karbon dioksit yüzdesi, nem yüzdesi, vs.) bağlanmış olan kombiler ortalamasında %10 dan daha fazla fark oluşturulmaması gerekir. Kombine ve müşterek baca sistemleri yürürlükte bulunan yasal düzenlemeler ile teknik yönelere riayet edilerek hazırlanmış olması ve mesleki açıdan yeterli bilgiye haiz kişilerce tasarlanmış olmalıdır. Duman tahliye borularının bağlanacağı baca sisteminin yürürlükteki teknik nizamnamelere uygun olması gerekmektedir.

1.12 BACA, DUMAN TAHLİYE BORUSU.
Yanan maddelerin tahliyesinde kullanılan baca, tahliye borusu ve benzeri konuların konuyla ilgili uygulanabilir standartlara uygun olmaları gerekmektedir.

Emiş terminalerinin konumlandırılması. Emiş terminalerinin aşağıda belirtilen yönelere uygun olması gerekmektedir:

- binanın dış cephe duvarlarına konumlandırılmadıkları;
- yürürlükte bulunan konuyla ilgili teknik standartlarda belirtilen asgari mesafelere riayet edilmesi gerekmektedir.

Yanmış maddelerin güçlendirilmiş emiş sistemli cihazlarda açık havada kapalı mahalle tahliyesi. 4 den 35 kW termik güce kadar olan güçlendirilmiş emiş sistemli veyahut da doğal emişli gazlı cihazlarda yanmış maddelerin açık havada her tarafı kapalı mahalle (havalandırma kuyuları, kapalı avlu, avlu ve benzeri) doğrudan doğruya tahliyesi mümkündür, ancak bunun yapılabilmesi için yürürlükte bulunan konuyla ilgili teknik yönetmeliklere riayet edilmesi gerekir.

V každém případě je při operacích spojených s intubací nutné respektovat předpisy dané platnými směrnici a technickou legislativou. Především je potřeba po dokončení prací a v souladu s uvedením intubovaného systému do provozu je třeba vyplnit prohlášení o shodě. Kromě toho je třeba se řídit údaji v projektu a technickými údaji v případech, kdy to vyžaduje směrnice a platná technická dokumentace. Systém a jeho součásti mají technickou životnost odpovídající platným směrnici, stále za předpokladu, že:

- je používán v běžných atmosférických podmínkách a v běžném prostředí, jak je stanoveno platnou směrnici (absence kouře, prachu nebo plynu, které by měnily běžné termofyzikální nebo chemické podmínky; provoz při běžných denních výkyvech teplot apod.)
- je instalace a údržba prováděna podle pokynů dodavatele a výrobce a podle předpisů platné směrnice.
- Maximální délka pevného intubovaného vertikálního potrubního traktu o průměru 60 je 22 m. Těto délky je dosaženo za předpokladu použití nasávací koncovky o průměru 80, 1m výfukové roury o průměru 80 a dvou kolen 90° o průměru 80 na výstupu z kotle.
- Maximální délka intubovaného pružného svislého tahu o průměru 80 je 30 m. Těto délky je dosaženo včetně kompletního nasávacího koncového dílu o průměru 80, 1 metru výfukového potrubí o průměru 80, dvou kolen 90° o průměru 80 na výstupu z kotle a dvou změn směru pružného potrubí uvnitř komína/technického průduchu.

1.11 ODVOD KOUŘE DO KOUŘOVODU/ KOMÍNA.

Odvod kouře nesmí být připojen ke společnému rozvětvenému kouřovodu tradičního typu. Odvod kouře musí být připojen ke zvláštnímu společnému kouřovodu typu LAS. Sběrné kouřovody a kombinované kouřovody musí být kromě toho připojeny pouze k zařízením typu C a stejného druhu (kondenzační) se jmenovitým tepelným výkonem, které se neliší od maximálního přípojitélného zařízení o více než 30% a spalujícím stejný druh paliva. Termokapalodynamické vlastnosti (hmotnostní průtok spalin, % oxidu uhličitého, % vlhkosti apod.) zařízení připojených k těmto sběrným kouřovodům a kombinovaným kouřovodům se nesmí lišit od termokapalodynamických vlastností průměrného připojeného kotle o více než 10%. Sběrné kouřovody a kombinované kouřovody musí být výslovně konstruovány podle metodiky výpočtu a zákonných předpisů technickými pracovníky s odbornou kvalifikací. Části komínů nebo kouřovodů, ke kterým se připojí výfuková spalinová roura, musí odpovídat požadavkům platných technických směrnic.

1.12 KOUŘOVODY, KOMÍNY A KOMÍNOVÉ NÁSTAVCE.

Kouřovody, komíny a komínové nástavce pro odvod spalin musí odpovídat požadavkům platných norem.

Umístění tahových koncových kusů. Tahové koncové kusy musejí:

- být umístěny na vnějších obvodových zdech budovy;
- být umístěny tak, aby vzdálenosti respektovaly minimální hodnoty uvedené v platné technické směrnici.

Odvod spalin zařízení s nuceným tahem v uzavřených prostorech pod otevřeným nebem. V prostorech pod otevřeným nebem uzavřených ze všech stran (větrací šachty, světlíky, dvory apod.) je povolený přímý odvod spalin ze zařízení na spalování plynu s přirozeným nebo nuceným tahem a výhřevností nad 4 do 35 kW, pokud budou dodrženy podmínky platné technické směrnice.

Minden esetben, a kibélelési műveletek során be kell tartani az érvényben levő műszaki jogszabályok és előírások szerinti útmutatásokat; főként a munkálatok végeztével és a kibélelt rendszer beüzemelésékor elő kell állítani a jótállási igazolást. A tervezet vagy a műszaki jelentés útmutásait be kell tartani, az érvényes törvénykezesések és műszaki jogszabályok által előírt esetekben. A rendszer és a rendszer alkotóelemei rendelkeznek a műszaki érvényességgel, amennyiben:

- átlagos éghajlati és környezeti feltételek között kerülnek használatra, amint azokat az érvényes törvények leszögezik (nincs füst, a rendes termodinamikai vagy vegyi feltételek befolyásolási képes por vagy gáz hiánya; standard intervallumokat jelentő, naponta változó hőmérsékletek jelenléte, stb.).
- A beszerelés és a karbantartás a gyártó által megadott útmutatások szerint történnek és az érvényes jogszabályok előírásai szerint.
- A Ø60 kemény vízszintes bélelő megengedett hossza 22 m-rel egyenlő. Ezt a hosszúságot a Ø 80-as komplett égéslevegő végelem, 1m Ø 80-as füstgáz cső és a két, akazán kimenetelénél levő 90° Ø 80-as könyök adja.
- A Ø80 rugalmas vízszintes bélelő megengedett hossza 30 m-rel egyenlő. Ezt a hosszúságot a Ø 80-as komplett égéslevegő végelem, 1m Ø 80-as füstgáz cső és a két, akazán kimenetelénél levő 90° Ø 80-as könyök és a kazánban / műszaki nyílásban a rugalmas cső két cserélője adja.

1.11 FÜST ELVEZETÉSE KÉMÉNYBE/ KÉMÉNYCSŐBE.

A füstgázt nem szabad hagyományos gyűjtő rendszerű kéménybe vezetni. A füstgáz elvezetésére az L.A.S. típusú gyűjtőkémény használható. A gyűjtő füstcsöveket és a kombinált füstcsatornákat kizárólag C típusú berendezésekhez kell ugyanakkor csatlakoztatni és ugyanolyan fajtájúhoz (kondenzációs), olyan névleges termikus teljesítménnyel rendelkezőkhöz, amelyek 30% -al több értékkel nem különböznek egymástól, a maximális csatlakoztatáshoz képest és ugyanazzal az üzemanyag-működnek. Az ugyanahoz a gyűjtőkéményhez vagy kombinált füstcsövekhez csatlakoztatott berendezések termodinamikai jellemzői (füst maximális teljesítmény, a szénitrát %, a nedvesség %, stb.) nem különbözhetnek egymástól több mint 10% , a csatlakoztatott kazán átlagához képest. A füstcsatornákat úgy kell kialakítani, hogy azok megfeleljenek a szakképzett személyek által végzett számítási módszernek, és a szabvány előírásainak. Annak a kéménynek vagy füstcsatornának a kérészettségének, melybe a füstelvezető cső bekötésre kerül, meg kell felelnie a szabvány előírásainak.

1.12 FÜSTCSŐRENDSZER, KÉMÉNY ÉS KÉMÉNYFEJEK.

Az égéstermék elvezetésére szolgáló füstcsőrendszereknek, kéményeknek és kéményfejeknek meg kell felelniük az alkalmazható szabályok előírásainak.

Szívó végelemek elhelyezése.A szívó végelemeknek:

- az épület külső falán kell elhelyezkedniük;
- úgy kell elhelyezkedniük, hogy a távolságok betartsák a hatályos műszaki szabványokban meghatározott minimális értékeket.

A füstventilátoros készülékek égéstermék kivezetése tető nélküli, minden oldalról zárt térbe.A tető nélküli, minden oldalról zárt térben (szellőzőakna, belső udvar stb.) megengedett a 4 kW-nál nagyobb és legfeljebb 35 kW hőteljesítményű füstventilátoros vagy anélküli gázkészülék égéstermékének kivezetése, amennyiben az a hatályos műszaki szabványokban meghatározott feltételeknek megfelel.

1.13 TESİSATIN DOLDURULMASI.

Kombi bağlandıktan sonra, tesisatın su dolu-munu dolum vanası vasıtasıyla yürütünüz (şekil 1-25 ve 2-8). Dolum işleminin, muhtemel hava kabarcıklarının kombi cihazı üzerinde öngörülen tahliyelerden çıkmasına olanak sağlanabilmesi amacıyla yavaşça yapılması gerekmektedir.

Kombi cihazı üzerinde devridaimie yerleştirilmiş bir tahliye valfi mevcuttur. Tapanın gevşetilmiş olduğundan emin olunuz. Radyatör tahliye vanalarını açınız.

Bu vanaların hava çıktıktan sonra yalnızca su çıktığını görülmesi üzerine kapatılmaları gerekir.

Kombi manometresi 1,2 bar değerini gösterdiği zaman dolum işleminin kapatılması gerekmektedir.

Not.: bu işlemler esnasında devridaimi fasıllı olarak çalıştırınız, bunun için de gövdede yer alan düğmeye aralıklı olarak basınız. *Motoru çalıştırarak ve ön tapayı gevşeterek devridaim pompasının havasını alınız.* İşlem sona erince tapayı tekrar sıkıştırınız.

1.14 KONDENSASYON TOPLAMA SİFONUNUN DOLDURULMASI.

Kombi cihazının ilk çalıştırılmasında, kondensasyon tahliyesinden yanma maddelerinin çıkmakta olduğunu görülmesi muhtemeldir, ancak cihazın birkaç dakika çalışmasından sonra, kondensasyon tahliyesinden yanma dumanlarının çıkmasının sona erdiğini göreceksiniz. Bu da sifonun duman çıkışına mani olacak seviyede kondensasyon ile dolmuş olduğunu gösterir.

1.15 GAZ TESİSATININ ÇALIŞTIRILMASI.

Tesisatın ilk çalıştırılması için aşağıdaki işlemlerin yapılması gerekir:

- kapı ve pencereleri açınız ;
- kontrolsüz alev ve kıvılcım oluşmasına mahal vermemeyiniz;
- borularda mevcut havanın alınmasını sağlayınız;
- standartlar doğrultusunda dahili tesisatın sızdırmazlığını kontrol ediniz.

1.16 KOMBİNİN ÇALIŞTIRILMASI (YAKILMASI).

Yasal düzenlemelerin öngörmekte olduğu Uygunluk Beyanının verilebilmesi için aşağıda belirtilen işlemlerin kombinin ilk çalıştırılması aşamasında ifa olunması gerekir:

- standartlar doğrultusunda dahili tesisatın sızdırmazlığını kontrol ediniz;
- kullanımda olan hattaki gaz türü ile kombi cihazının ayarlanmış olduğu gaz türünün uyumlu olmasını kontrol ediniz;
- kombiyi yakınız ve sağlıklı ateşleme oluştuğundan emin olunuz;
- Gaz debisi ile basınç durumunun kullanım kılavuzunda belirtilen değerlere uygun olduğunu kontrol ediniz (paragraf 3.18);
- muhtemelen gaz kesilmesi halinde güvenlik düzeneklerinin devreye girip girmediğini ve tepki sürelerini kontrol ediniz;
- kombi girişinde ve cihaz üzerinde yer alan şalterlerin çalışmasını kontrol ediniz;
- Hava emiş ve tahliye konsantrik terminalinin (mevcut olması halinde) tıkalı olmadığını kontrol ediniz.

Bu kontrollerden bir tanesinin dahi sağlıklı sonuç vermemesi halinde kombi cihazının çalıştırılmaması gerekir.

Not: Kombin başlangıç kontrolleri kalifiye bir teknik personel tarafından gerçekleştirilmelidir. Kombi cihazının garanti süreci bu kontrolü müteakiben başlar. Kontrol ve garanti sertifikaları Kullanıcıya verilir.

1.13 PLNĚNÍ ZAŘÍZENÍ.

Po připojení kotle přistupte k naplnění systému pomocí plyního kohoutu (Obr. 1-25 a 2-8). Plnění je třeba provádět pomalu, aby se uvolnily vzduchové bubliny obsažené ve vodě a vzduch se vypustil z průduchů kotle a vytápěcího systému.

V kotli je zabudován automatický odvzdušňovací ventil umístěný na oběhovém čerpadle. Zkontrolujte, zda je klobouček povolený. Otevřete odvzdušňovací ventily radiátorů.

Odvzdušňovací ventily radiátorů se uzavřou, když začne vytékat pouze voda.

Plyní ventil se zavře, když manometr kotle ukazuje hodnotu přibližně 1,2 baru.

Poznámka: při těchto operacích spouštějte oběhové čerpadlo v intervalech pomocí hlavního přepínače umístěného na přístrojové desce. *Oběhové čerpadlo odvzdušňete vyřoubováním předního uzávěru a udržením motoru v činnosti.* Po dokončení operace uzávěr zašroubujte zpět.

1.14 PLNĚNÍ SIFONU NA SBĚR KONDENZÁTU.

Při prvním zapnutí kotle se může stát, že z vývodu kondenzátu budou vycházet spaliny. Zkontrolujte, zda po několikaminutovém provozu z vývodu kondenzátu již kouřové spaliny nevycházejí. To znamená, že je sifon naplněn kondenzátem do správné výšky, což neumožňuje průchod kouře.

1.15 UVEDENÍ PLYNOVÉHO ZAŘÍZENÍ DO PROVOZU.

Při uvádění zařízení do provozu je nutné:

- otevřít okna a dveře;
- zabránit vzniku jisker a otevřeného plamene;
- přistoupit k vyčištění vzduchu obsaženého v potrubí;
- zkontrolovat těsnost vnitřního zařízení podle pokynů stanovených normou.

1.16 UVEDENÍ KOTLE DO PROVOZU (ZAPNUTÍ).

Aby bylo možné dosáhnout vydání prohlášení o shodě požadovaného zákonem, je potřeba při uvádění kotle do provozu provést následující:

- zkontrolovat těsnost vnitřního zařízení podle pokynů stanovených normou;
- zkontrolovat, zda použitý plyn odpovídá tomu, pro který je kotel určen;
- zapnout kotel a zkontrolovat správnost zapálení;
- zkontrolovat, zda průtok plynu a příslušné tlaky jsou v souladu s hodnotami uvedenými v příručce (Odstavec 3.18);
- zkontrolovat, zda bezpečnostní zařízení pro případ absence plynu pracuje správně a dobu, za kterou zasáhne;
- zkontrolovat zásah hlavního voliče umístěného před kotlem a v kotli;
- zkontrolovat, zda nasávací a výfukový koncentrický koncový kus (v případě, že je jím kotel vybaven) není ucpaný.

Pokud jen jedna tato kontrola bude mít negativní výsledek, kotel nesmí být uveden do provozu.

Poznámka: úvodní kontrolu kotle musí provést kvalifikovaný technik. *Záruka na kotel počíná plynout od data této kontroly. Osvědčení o kontrole a záruce bude vydáno uživateli.*

1.13 A BERENDEZÉS FELTÖLTÉSE.

A kazán csatlakoztatását követően indítsuk el a rendszer feltöltését a víztöltő csapon keresztül (1-25 és 2-8 ábrák). A feltöltést lassan kell végezni, hogy a vízben lévő levegőbuborékok összegyűlhessenek és eltávozhasanak a kazán és a fűtési rendszer légtelenítő szelepein keresztül.

A kazán keringető szivattyúján beépített önműködő légtelenítő szeleppel rendelkeznek. Ellenőrizzük, hogy a légtelenítő szelepek sapkája kellően meg van-e lazítva. Nyissuk meg a radiátorok légtelenítő szelepeit.

A radiátorok légtelenítő szelepeit akkor lehet elzárni, amikor már csak víz folyik belőlük.

A víztöltő csapot akkor kell elzárni, amikor a kazán nyomásmérője kb. 1,2 bar nyomást mutat.

Megj.: e műveletek során a keringető szivattyút a kezelőpanelen található főkapcsoló segítségével szakaszosan működtessük. A keringető szivattyúkat a motor működtetése közben az elülső dugó lecsavarásával légtelenítsük. A művelet végeztével csavarjuk vissza a zárósapkáját.

1.14 KONDENZGYŰJTŐ SZIFONOK ÚJRA-TÖLTÉSE.

A kazán első begyűjtésekor megtörténhet, hogy a kondenzcsőből égéstermék távoznak, ellenőrizze egy pár perces működés után, hogy a kondenzcsőből nem távozik több égéstermékfüst. Ez azt jelenti, hogy a szifon a megfelelő magasságig telített kondenzel, amely nem engedi meg a füst távozását.

1.15 A GÁZBERENDEZÉS BEÜZEMELÉSE.

A gázcsatlakozás beüzemelőkor sükséges teendők:

- nyissuk ki az ablakokat és az ajtókat;
- kerüljük szikra vagy nyílt láng használatát;
- üritsük ki a gázcsövekben maradt levegőt;
- ellenőrizzük a fogyasztói gázhálózat gáztömörségét a jogszályok által előírt módon.

1.16 A KAZÁN BEÜZEMELÉSE (BEGYŰJTÁS).

A törvény által előírt szabványossági nyilatkozat kiállításához a kazán beüzemelőkor a következő kötelezettségeknek kell eleget tenni:

- ellenőrizzük a gázrendszer tömörségét a jogszályok által előírt módon;
- ellenőrizzük, hogy a rendelkezésre álló gáztípus megegyezik azzal, amelyre a készülék be van állítva;
- gyűjtjük be a kazánt és ellenőrizzük az égés megfelelő voltát;
- ellenőrizzük, hogy a csatlakozó gázrendszer hozama és a nyomáértékek megfelelnek-e a műszaki adatoknál feltüntetett értékeknek (lásd 3.18. paragrafus);
- ellenőrizzük, hogy gázhiány esetén a biztonsági elzáró szelep megfelelően működik-e, és mennyi idő alatt lép működéskébe;
- ellenőrizze a kazánon és a kazánban levő föelosztó beavatkozását;
- ellenőrizzük a kazán szívó/kiürítő koncentrikus végelem (ha van) hibátlan működését.

Ha a fenti ellenőrzések közül akár csak egy is pozitív eredményt ad, a kazán nem üzemelhet be.

Megj.: akazán beüzemelését csakis szakember végezheti el. A készülék jótállási ideje a sikeres beüzemelés időpontjától kezdődik.

Az elvégzett beüzemelés igazolása és a Jótállási jegy az ügyfélnek kiadásra kerül

1.17 DEVRİ DAİM POMPASI.

“VICTRIX Superior kW” kombiler üç pozisyonda elektrikli olarak ve de otomatik hızı ayarlanabilir devir daim ile birlikte sunulurlar. Otomatik hız, tesisin gönderim ve geri dönüş arasında hesaplanan ΔT değerine göre devridaim hızını en mükemmel şekilde otomatik olarak ayarlar (“P57” parametresinde 3.8 paragrafına bakınız). Devir daimin kondansatörü mevcuttur.

Pompanın muhtemel arıza durumundan çıkartılması. Uzun bir süre çalışdıktan sonra bloke olabileceği olan devir daimin ön kapağının sökülerek motor milinin tornavida ile döndürülmesi gerekebilir. Bu işlemi dikkatlice yapmak suretiyle cihaza zarar vermeyeceğinizi gösteriniz.

1.18 TALEBE İSTİNADEN SUNULAN SETLER.

† 9öl VV VVVV [d XfdW] hKszgf VS XfdW olarak sunulan algılama musluk setleri (talebe istinaden). Kombi, bağlantı grupları üzerinde gönderim ve geri dönüş borularına tesisat algılama muslukları takılmaya müsait olarak sunulmaktadır. Bu set, özellikle de cihazın bakımı aşamasında ziyadesizle yararlı olmaktadır, çünkü tüm tesisatın suyunu boşaltmaksızın yalnızca kombi içerisindeki suyun boşaltılmasına olanak sağlarlar, filtrelili versiyonunda gözlemlenebilir filtre sayesinde kombinin sağlıklı çalışmasına katkıda bulunur.

† 4ö VV fVWef eS fS eVW /fS VVVVef SVWfz Isınma tesisatının birden çok bölüme (**azami 3**) ayrılmasının arzulanması halinde, bunlar arasında birbirinden bağımsız ayarlama yapabilmek ve her bölüm için su sağlanmasını yüksek tutabilmek için Immergas tarafından bölümlü tesisat seti sunulmaktadır.

† Ba XieSf Val S eVW /fS VVVVef SVWfz Ba XieSfat dozajlanması sayesinde cihaz içerisinde kireç birikimlerinin oluşması önlenir ve ayrıca da kullanım suyu ile termik değerlerin süreç içerisinde sabit kalmasına katkı sağlanmış olur. Kombi de polifosfat dozajının takilabilmesi için ön hazırlık mevcuttur.

† DVWVScf /fS VVVVef SVWfz a Tİ UZSI « öl W liklerinin daha da genişletilmesine ve dolayısıyla da daha fazla işlevlerle çalışabilmesine olanak sağlayan bir rele kartının takilabilmesi için ön hazırlıklı olarak sunulmaktadır.

† ? gZS S eVW /fS VVVVef SVWfz 5 ZSI « S eV veyahut da kısmi muhafazalı, doğrudan hava emişli mahallerde monte edilmesi durumunda, kombinin dış etkenlerden korunması ve sağlıklı çalışmasını sürdürmesinin temini amacıyla üst muhafaza takılması gerekmektedir.

Yukarıda belirtilen setler komle bir şekilde montaj ve kullanım kılavuzları ile birlikte sunulmaktadır.

1.17 OBĚHOVÉ ČERPADLO.

Kotle “Victrix Superior kW” jsou dodávány se zabudovaným oběhovým čerpadlem s trojpolohovým elektrickým regulátorem rychlosti a přídavnou automatickou rychlostí. Automatická rychlost je zvolena nevhodnějším nastavením oběhového čerpadla na základě naměřené ΔT mezi nábehovým a vratným okruhem systému (Odst. 3.8 v parametru “P57”). Oběhové čerpadlo je vybaveno kondenzátorem.

Případné odblokování čerpadla. Pokud by se po delší době nečinnosti oběhové čerpadlo zablokovalo, je nutné odšroubovat přední uzávěr a otočit šroubovákem hřídeli motoru. Tuto operaci proveďte s maximální opatrností, abyste motor nepoškodili.

1.18 SOUPRAVY DOSTUPNÉ NA VYŽÁDÁNÍ.

† E ag b c h S g l S h i S U J Z | a Z a g f 1 S il Wi e | a - trolovatelným filtrem nebo bez něj (na žádost). Kotel je uzpůsoben k instalaci uzavíracích kohoutů zařízení, které se instalují na nábehové potrubí a vratné potrubí připojovací jednotky. Tato souprava je velmi užitečná při údržbě, protože umožňuje vypustit pouze kotel bez nutnosti vypuštění celého systému. Kromě toho její verze s filtrem zachovává funkční vlastnosti kotle díky kontrolovatelnosti filtru.

† E ag b c h S h W a f | k b d l ò a h 1 S il Wi / S žádost). V případě, že chcete vytápěcí systém rozdělit do více zón (**maximálně tři**), aby bylo možné je řídit odděleně a nastavovat nezávisle a zajistit dostatečný průtok vody u každé zóny, dodává společnost Immergas na objednávku soupravy pro zónové systémy.

† E ag b c h S b c h V a h | a h í b a X i e S f / S p a V a e f f z Dávkovač polyfosfátů redukuje tvorbu vápenatých usazenin a zachovávají tak v čase původní podmínky tepelné výměny a výrobu teplé užitkové vody. Kotel je uzpůsoben k použití soupravy dávkovače polyfosfátů.

† = S d S d W / S p a V a e f f z = a f V W V b | b d h W | f e S l a c i k a r t y r e l é , k t e r á u m o Ź ů j e r o z š í r í t f u n k č n í v l a s t n o s t i z a ř í z e n í .

† = d k U e a g b c h S h / S p a V a e f f z H b í b S V h e V í instalace na částečně chráněném místě s přímým nasávaním vzduchu je nutné pro správnou funkci kotle instalovat svrchní ochranný kryt kotle, který jej má chránit před povětrnostními vlivy.

Výše uvedené soupravy se dodávají v kompletu spolu s instruktážním listem pro montáž a použití.

1.17 KERINGETŐ SZIVATTYÚ.

Az “Victrix Superior kW” kazánok gyárilag beépített, 3 állásos elektromos szabályozású keringetővel rendelkeznek, amely több mint az automatikus sebesség. Az automatikus sebesség dönti el a keringető legalkalmasabb beállítását a a berendezés szállítása és visszacsatlakozása között mért ΔT alapján. (3.8 bekezdés “P57” paraméteren). A keringető rendelkezik kondenzátorral.

Szivattyú esetleges kioldása. Amennyiben hosszabb leállás után a keringető nem működik, le kell csavarni az első védősapkát, és egy csavarhúzóval megpörgetni a motor tengelyét. Különös óvatossággal járjon el ennél a műveletnél, hogy ne károsítsa a motort.

1.18 KÜLÖN KÉRÉSRE SZÁLLÍTOTT KÉSZLETEK.

† 71 a c b l e S b | e e l V V X W i h l e y a o e l d h W h S Y k anélkül (megrendelésre). A kazán gyári kialakítása lehetővé teszi elzáró csapok felszerelését a csatlakozó blokk előremenő és visszatérő csöveire. Ez a készlet igen hasznosnak bizonyulhat a karbantartás során, mivel így lehetővé válik, hogy csak a kazánt kelljen vízteleníteni és ne a teljes vezetékrendszer, valamint a szűrős verzió megőrző működési jellemezőit a felülvizsgáló szűrőnek köszönhetően.

† L ò a e T V M V W V e e | ò l b a f | e e l V W / e e e d M Z Amennyiben a berendezést több zónára fel szeretnék osztani (**legtöbb háromra**), hogy független szabályozókkal legyen külön ellátva, és hogy minden zónában a megfelelő vízhozam maradjon, az Immergas zónás berendezéskészletet szállít külön kérésre.

† B a X i e S f S V S Y a o | e e l V W / e e e d M Z 3 b a X i e S z f a t a d a g o l ó c s ö k k e n t i a m é s z k ö l e r e k ó d á s o k k i a l a k u l á s á n a k v e s z é l y é t , m e g ő r i z v e a t e r m i k u s c s e r e l ő é s m e l e g v i z t e r m e l ő e r e d e t i á l l a p o t á t . A kazánt lehet a polifoszfát adagoló készlettel használni.

† D W e | a d f k S / | e e e d M Z 3 | S l a a V V W V k r e l é k á r t y á t h a s z n á l n i , a m e l y l e h e t ő v é t e s z i a b e r e n d e z é s j e l l e m z ő i n e k k i t á g í t á s á t , s i l y m o d o n a m ű k ö d é s i l e h e t ő s é g e k e t .

† 8 W | e e l V W / e e e d M Z 3 _ W k | T W e e l V V W V v é d e t t k ű l s ő t é r b e s z e r e l j ű k b e a k ö z v e t l e n é g é s l e v e g ő v e l v é d e t t k a z á n t , k ö t e l e z ő f e l s z e r e l n i a m e g f e l e l ő f e l s ő v é d ő f e d ő t a k a z á n m e g f e l e l ő m ű k ö d é s e é r d e k é b a n , é s , h o g y v é d e t t l e g y e n a z é g h a j l a t i h a t á s o k t ó l .

A fenti kiegészítő készleteket a gyártó kompletten, szerelési és használati útmutatóval együtt szállítja.

Tesisat üzerindeki mevcut öncelikler.

Açıklamalar (Şekil 1-24):

- A = Bypass devre dışı konumdayken ve tesisat üçüncü hızdayken mevcut öncelik (ayar vidası tamamen sıkıştırılmış)
 B = Bypass devre dışı konumdayken ve tesisat ikinci hızdayken mevcut öncelik (ayar vidası tamamen sıkıştırılmış)
 C = Bypass devre dışı konumdayken ve tesisat birinci hızdayken mevcut öncelik (ayar vidası tamamen sıkıştırılmış)
 D = Tesisat üçüncü hızdayken mevcut öncelik (tamamen gevşetilmiş ayar vidasına oranla 1,5 tur sıkılmış vida)
 E = Tesisat ikinci hızdayken mevcut öncelik (tamamen gevşetilmiş ayar vidasına oranla 1,5 tur sıkılmış vida)
 F = Tesisat birinci hızdayken mevcut öncelik (tamamen gevşetilmiş ayar vidasına oranla 1,5 tur sıkılmış vida)

Dostupný výtlak zařízení.

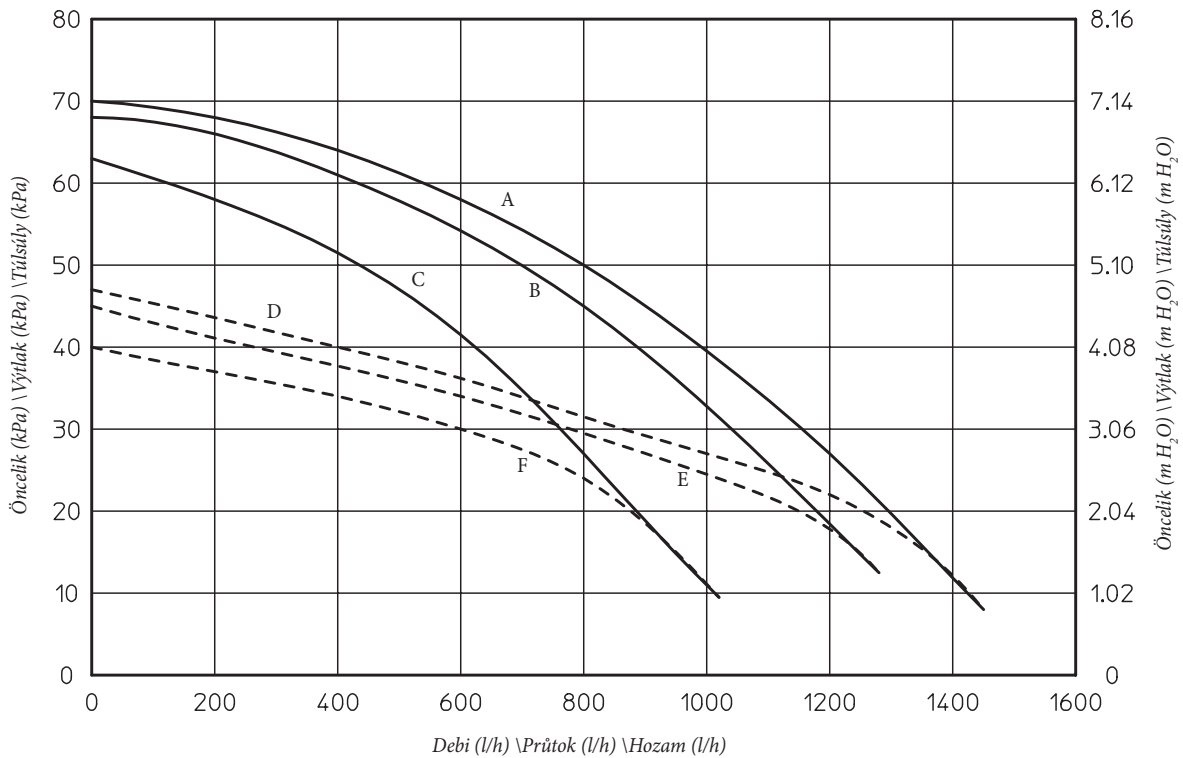
Legenda (Obr. 1-24):

- A = Dostupný výtlak zařízení nastaveného na třetí rychlost s vyřazeným by-passem (s úplně zašroubovaným regulačním šroubem)
 B = Dostupný výtlak zařízení nastaveného na druhou rychlost s vyřazeným by-passem (s úplně zašroubovaným regulačním šroubem)
 C = Dostupný výtlak zařízení nastaveného na první rychlost s vyřazeným by-passem (s úplně zašroubovaným regulačním šroubem)
 D = Dostupná výtlakná výška zařízení nastaveného na třetí rychlost (šroub je zašroubován o 1,5 otáčky vzhledem k úplně vyšroubovanému regulačnímu šroubu)
 E = Dostupná výtlakná výška zařízení nastaveného na druhou rychlost (šroub je zašroubován o 1,5 otáčky vzhledem k úplně vyšroubovanému regulačnímu šroubu)
 F = Dostupný výtlak zařízení nastaveného na první rychlost (šroub je zašroubován o 1,5 otáčky vzhledem k úplně vyšroubovanému regulačnímu šroubu)

Fűtési körben rendelkezésre álló térfogatáram.

Jelmagyarázat (1-24 ábra):

- A = adott túlsúly a hármas sebességben levő berendezésen, kizárt by-pass (szabályozó csavarok teljesen becsavarva)
 B = túlsúly a kettes sebességben levő berendezésen, kizárt by-pass (szabályozó csavarok teljesen becsavarva)
 C = túlsúly az első sebességben levő berendezésen, kizárt by-pass (szabályozó csavarok teljesen becsavarva)
 D = túlsúly a hármas sebességben levő berendezésen (csavarok 1,5 fordulattal becsavarva a teljesen kicsavart szabályozó csavarokhoz képest)
 E = túlsúly a kettes sebességben levő berendezésen (csavarok 1,5 fordulattal becsavarva a teljesen kicsavart szabályozó csavarokhoz képest)
 F = túlsúly a első sebességben levő berendezésen (csavarok 1,5 fordulattal becsavarva a teljesen kicsavart szabályozó csavarokhoz képest)



1.19 KOMBİ AKSAMİ.

Açıklamalar (Şekil 1-25):

- 1 - Kullanım suyu debi ayarı
- 2 - Kondensasyon tahliye sifonu
- 3 - Kullanım suyu sondası
- 4 - Kullanım suyu debi ölçer
- 5 - Fan
- 6 - Gaz memesi
- 7 - Gaz vanası
- 8 - Venturi
- 9 - Tespit elektrodu
- 10 - Duman termostatı
- 11 - Hava emiş borusu
- 12 - Kondensasyon modülü
- 13 - Basınç girişi negatif sinyal
- 14 - Basınç girişi pozitif sinyal
- 15 - Test noktaları (A=hava) - (F=duman)
- 16 - Manüel hava tahliye valfi
- 17 - Boyler
- 18 - Ateşleme bujisi
- 19 - Gönderim sondası
- 20 - Emniyet termostatı
- 21 - Aqua Celeris
- 22 - Hava tahliye valfi
- 23 - Tesisat genişleme tankı
- 24 - Geri dönüş sondası
- 25 - Kombi devridaim
- 26 - Tesisat presostatı
- 27 - Kullanım suyu değiştiricisi
- 28 - 3 bar güvenlik valfi
- 29 - 3 yollu valf (motorlu)
- 30 - Tesisat boşaltması için tahliye musluğu
- 31 - Kullanım suyu giriş sondası
- 32 - Tesisat dolum musluğu

1.19 KOMPONENTY KOTLE.

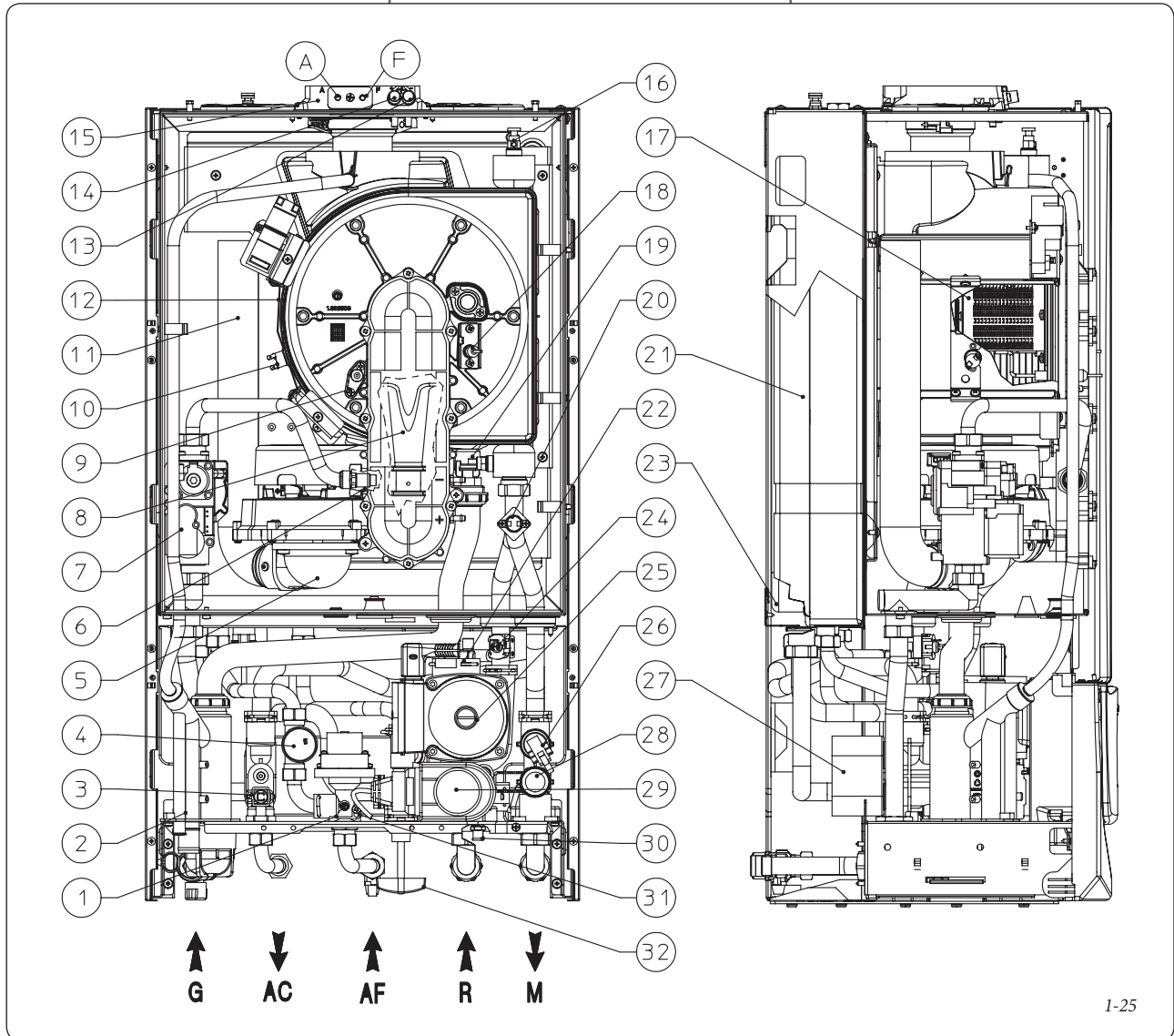
Legenda (Obr. 1-25):

- 1 - Regulátor průtoku užitkové vody
- 2 - Výtukový kondenzační sifon
- 3 - Sonda užitkové vody
- 4 - Měřič průtoku užitkové vody
- 5 - Ventilátor
- 6 - Plynová tryska
- 7 - Plynový ventil
- 8 - Venturiho trubice
- 9 - Detekční svíčka
- 10 - Spalinový termostat
- 11 - Sací vzduchové potrubí
- 12 - Kondenzační modul
- 13 - Tlaková zásuvka záporného signálu
- 14 - Tlaková zásuvka kladného signálu
- 15 - Odběrová místa (vzduch A) - (spaliny F)
- 16 - Ruční odvzdušňovací ventil
- 17 - Hořák
- 18 - Zapalovací svíčky
- 19 - Náběhová sonda
- 20 - Bezpečnostní termostat
- 21 - Aqua Celeris
- 22 - Odvzdušňovací ventil
- 23 - Expanzní nádrž zařízení
- 24 - Sonda vratného okruhu
- 25 - Oběhové čerpadlo kotle
- 26 - Presostat zařízení
- 27 - Výměník užitkové vody
- 28 - Bezpečnostní ventil 3 bar
- 29 - Trojcestný ventil (motorizovaný)
- 30 - Výpustný kohout zařízení
- 31 - Sonda přívodu užitkové vody
- 32 - Plnicí kohout zařízení

1.19 A KAZÁN RÉSZEI.

Jelmagyarázat (1-25 ábra):

- 1 - Használati meleg vízhozam szabályozója
- 2 - Kondenzkieresztő szifon
- 3 - Használati víz szonda
- 4 - Használati meleg vízhozam mérője
- 5 - Ventilátor
- 6 - Gázfúvóka
- 7 - Gázszelep
- 8 - Venturák
- 9 - Felmérő gyertyák
- 10 - Füsttermostát
- 11 - Égéslevegő cső
- 12 - Kondenzációs modul
- 13 - Nyomás negatív jelzőfogó
- 14 - Nyomás pozitív jelzőfogó
- 15 - Vétellezési furatok (levegő A) - (fűst F)
- 16 - Manuális levegő szellőző
- 17 - Égő
- 18 - Begyújtási gyertyák
- 19 - Szállító sonda
- 20 - Biztonsági termostát
- 21 - Celeris víz
- 22 - Légszellőztető szelep
- 23 - Berendezés kiterjedési tartály
- 24 - Visszacsatlakoztatási sonda
- 25 - Kazán keringető
- 26 - Berendezés nyomásmérő
- 27 - Használati víz cserélő
- 28 - 3 bar-os biztonsági szelep
- 29 - Háromirányú szelep (motorizált)
- 30 - Berendezés víztelenítő csap
- 31 - Használati víz bemeneteli sonda
- 32 - Berendezés újrafeltöltő csap



2 KULLANIM VE BAKIM KILAVUZU (KULLANICI).

2.1 TEMİZLİK VE BAKIM.

Dikkat : termik cihazların bakım müdahalelerinin periyodik (bu konuyla ilgili olarak işbu kılavuz kitapçığın "cihazın senelik bakım ve kontrolü" başlığına bakınız) olarak yapılması gerekmektedir olup, yerel ve bölgesel yerel düzenlemeler uyarınca da belli aralıklarla enerji verim kontrollarının yapılması gerekmektedir.

Bu suretle cihazınızın başlıca özelliği olan zaman içerisinde verim ve güvenliğinin muhafaza edilmesi koşulları da temin edebilirsiniz.

Bölgenizdeki yetkili teknik servisle senelik bakım ve temizlik sözleşmesi yapmanız tavsiye ederiz.

2.2 GENEL UYARILAR.

Duvarda bulunan kombinin ocakta pişirilen yiyeceklerden doğrudan buhar almasına mahal vermeyiniz.

Kombinin çocuklar ve tecrübesiz kişilerce kullanımını yasaklayınız.

Güvenliğin temini amacıyla hava emiş ve tahliye konsantrik terminalinin (mevcut olması halinde), geçici süreli olsa dahi, tıkalı olmadığını kontrol ediniz.

Kombinin bir süreliğine devre dışı bırakılmasına karar verilmesi durumunda aşağıda belirtilen işlemlerin yapılması gerekir :

a) antifriz kullanımını öngörülmemiş olması halinde, tesisat suyunu boşaltınız;

b) elektrik, su ve gaz girişlerini kesiniz.

Boru, kanal ve tahliye yolları civarında yapılacak bakım ve tamirat işlemleri esnasında cihazınızı söndürerek kapatınız ve işlemler bittikten sonra cihazınızı çalıştırmadan evvel uzman bir teknik personel tarafından kombinin kontrol edilmesini temin ediniz.

Kolaylıkla alev alabilen malzemeler kullanarak cihaz temizliği yapmayınız.

Kombi cihazının monte edilmiş olduğu mahalde kolay alev alan ve tutuşan ürünler ihitva eden kaplar bırakmayınız.

† **Dikkat :** Her türlü elektrikli aletin kullanılması bir kısım temel kurallara riayet edilmesi şartını da getirir:

- cihazı el ya da ayaklarınız ıslak veyahut da nemli vaziyette tutmayınız; ayakkabınız ve yalınayak da tutmayınız;
- Elektrik kablolarını çekmeyiniz, cihazı harici atmosferik etkenlere (yağmur, güneş, vs.) maruz bırakmayınız;
- cihazın giriş kablusunun kullanıcı tarafından yenisi ile değiştirilmemesi gerekmektedir;
- kablounun hasar görmesi durumunda, kombi cihazınızı kapatınız, cihazı kullanmayınız ve kablounun yenisi ile değiştirilmesi amacıyla mesleki açıdan uzman bir kişiye baş vurunuz;
- cihazın uzun süreli olarak kullanılmaması durumunda elektrik kablusunun prizden çıkartılması gerekir.

Not .: Göstergede görüntülenen ısı değerleri, kombin kaynaklanmayan harici nedenlerden ötürü +/- 3°C farklılık gösterebilirler.

2 NÁVOD K POUŽITÍ A ÚDRŽBĚ (UŽIVATEL).

2.1 ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA.

Upozornění: Tepelná zařízení musí být podrobována pravidelné údržbě (k tomuto tématu se dozvíte více v oddílu této příručky věnovanému technickovi, respektive bodu týkajícího se roční kontroly a údržby zařízení) a ve stanovených intervalech prováděné kontrole energetického výkonu v souladu s platnými národními, regionálními a místními předpisy.

To umožňuje zachovat bezpečnostní, výkonnostní a funkční vlastnosti, kterými je tento kotel charakteristický, neměnné v čase.

Doporučujeme vám, abyste uzavřeli roční smlouvu o čištění a údržbě s vašimi místními technikem.

2.2 VŠEOBECNÁ UPOZORNĚNÍ.

Nevystavujte zavěšený kotel přímým výparům z varných ploch.

Zabraňte použití kotle dětem a nepovolaným osobám.

Z důvodu bezpečnosti zkontrolujte, zda koncentrický koncový kus pro nasávání vzduchu a odvod spalin (v případě, že je jím kotel vybaven) není zakrytý, a to ani dočasně.

V případě, že se rozhodnete k dočasné deaktivaci kotle, je potřeba:

- a) přistoupit k vypuštění vodovodního systému, pokud nejsou nutná opatření proti zamrznutí;
- b) přistoupit k odpojení elektrického napájení a přívodu vody a plynu.

V případě prací nebo údržby stavebních prvků v blízkosti potrubí nebo zařízení na odvod kouře a jejich příslušenství kotel vypněte a po dokončení prací nechte zařízení a potrubí zkontrolovat odborně kvalifikovanými pracovníky.

Zařízení a jeho části nečistěte snadno hořlavými přípravky.

V místnosti, kde je zařízení instalováno, neponechávejte hořlavé kontejnery nebo látky.

† **Upozornění:** při použití jakéhokoliv zařízení, které využívá elektrické energie, je potřeba dodržovat některá základní pravidla, jako:

- nedotýkejte se zařízení vlhkými nebo mokrymi částmi těla; nedotýkejte se ho bosí.
- netahejte za elektrické kabely, nevystavujte zařízení atmosférickým vlivům (dešť, slunci apod.);
- napájecí kabel kotle nesmí vyměňovat uživatel;
- v případě poškození kabelu zařízení vypněte a obraťte se výhradně na odborně kvalifikovaný personál, který se postará o jeho výměnu;
- pokud byste se rozhodli nepoužívat zařízení na určitou dobu, je vhodné odpojit elektrický spínač napájení.

Poznámka: teploty uváděné na displeji se mohou lišit o +/- 3°C v důsledku okolních podmínek, což nelze považovat za chybu kotle.

2 HASZNÁLATI ÉS KARBANTARTÁSI ÚTMUTATÓ (FELHASZNÁLÓ).

2.1 TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS.

Figyelem! A fűtési rendszeren legalább évente el kell végezni a rendszer karbantartást (ezzel kapcsolatban, lásd a szakembereknek szánt rész "a készülék éves ellenőrzése és karbantartása"-ra vonatkozó részt), valamint a nemzeti, regionális vagy helyi hatályos jogszabályok által előírt energetikai hatékonysági ellenőrzést.

Ezáltal hosszú ideig változatlanul megőrizhető a kazán biztonsági, hatékonysági és működési jellemzői.

Javasoljuk, hogy a lakóhelyéhez legközelebb eső szakszervizzel kössön éves karbantartási és tisztítási szerződést.

2.2 ÁLTALÁNOS TUDNIVALÓK.

Ne tegye ki a fali kazánt konyhai főzőlapokról felszálló gőzök közvetlen hatásának.

Tilos a kazán használata a gyerekek vagy hozzá nem értő személyek számára.

A biztonságos működés érdekében ellenőrizzük, hogy az (esetlegesen meglévő) égéslevegő-füstgáz koncentrikus végelem kimenete még ideiglenesen se legyen soha eldugulva.

Teendők a kazán ideiglenes kikapcsolása esetén:

- a) víztelenítsük a vízrendszer, ha nem tartalmaz fagyállót;
- b) zárjuk el az elektromos, víz- és gáz tápcsatlakozást.

Abban az esetben, ha építési vagy karbantartási munkálatokra kerül sor a fűstelvezető rendszer közvetlen közelében vagy a kéményben, illetve tartozékaiiban, kapcsoljuk ki a készüléket és a munkálatok befejezését követően szakemberrel ellenőriztessük az érintett csövek vagy berendezések megfelelő működését.

A készülék és alkatrészei tisztításához ne alkalmazzunk gyúlékony anyagot.

Ne hagyjunk gyúlékony anyagot vagy ennek tartályát abban a helyiségben, ahol a készülék üzemel.

† **Figyelem!** Az elektromos árammal működő részegységek bármelyikének használatá során be kell tartani néhány alapvető szabályt:

- ne érintsük meg a készüléket vizes vagy nedves kézzel, továbbá ne nyúljunk hozzá, ha meztelb vagyunk;
- ne húzzuk meg az elektromos kábeleket, ne tegyük a berendezést az éghajlati körülményeknek (eső, napsütés, stb.);
- a készülék elektromos tápkábelét a felhasználónak tilos kicserélnie;
- a kábel sérülése esetén kapcsoljuk ki a készüléket és a kábel cseréjével kizárólag megfelelő szakmai képesítéssel rendelkező személyt bizzunk meg;
- Amennyiben több ideig nem használja a készüléket, kapcsolja le az elektromos ellátásról a berendezést.

MEGJ.: a display-en jelzett hőmérsékleti értékek +/- 3°C toleranciájúak a környezeti feltételek miatt, s nem a kazán okozza ezt.

2.3 KUMANDA PANELİ.

Açıklamalar (Şekil 2-1):

- ⏻ - Stand-by - On düğmesi
- A - Yaz (☀️) ve kış (❄️) çalışma modunu belirleyen düğme.
- B - Aqua Celeris (🔒) modunu devreye sokan düğme.
- C - Reset (RESET) / Menüden çıkış (ESC) düğmesi
- D - Menüye giriş (MENÜ) / veri onayı (OK) düğmesi
- 1 - Sıcak kullanım suyu ısı ayar düğmesi
- 2 - Sıcak kullanım suyu ısı ayarlanmış
- 3 - Kalorifer ısı ayar düğmesi
- 4 - Kalorifer ısı ayarlanmış
- 5 - Normal dışı durum tespiti
- 6 - Kombi çalışma durumunu gösterir sembol
- 8 - Alev mevcudiyet ve buna bağlı güç sembolü
- 9 ve 7 - Sıcak kullanım suyu ana değiştiriciden çıkış ısı
- 10 - Kombi stand-by konumda
- 11 - Kombi uzaktan kumandaya bağlı (opsiyonel)
- 12 - Yaz konumunda çalışma
- 13 - Buz çözücü işlev devrede
- 14 - Kış konumunda çalışma
- 15 - Aqua Celeris işlevi aktif
- 16 - Teknik eleman için harici "tool" bağlantısı
- 17 - Menü içeriği görüntülenmesi
- 18 - Harici sonda ile çalışma işlevi aktif
- 19 - Menü girişi veyahut da veri onayı görüntülenmesi
- 20 ve 7 - Bağlı bulunan harici sonda ile dış ortam ısısının görüntülenmesi (opsiyonel)
- 21 - Menüden çıkış veyahut da reset talebinin görüntülenmesi
- 22 - Baca temizleyici işlev devrede
- 23 - Kombi manometresi
- 24 - Çok işlevli gösterge

2.3 OVLÁDACÍ PANEĽ.

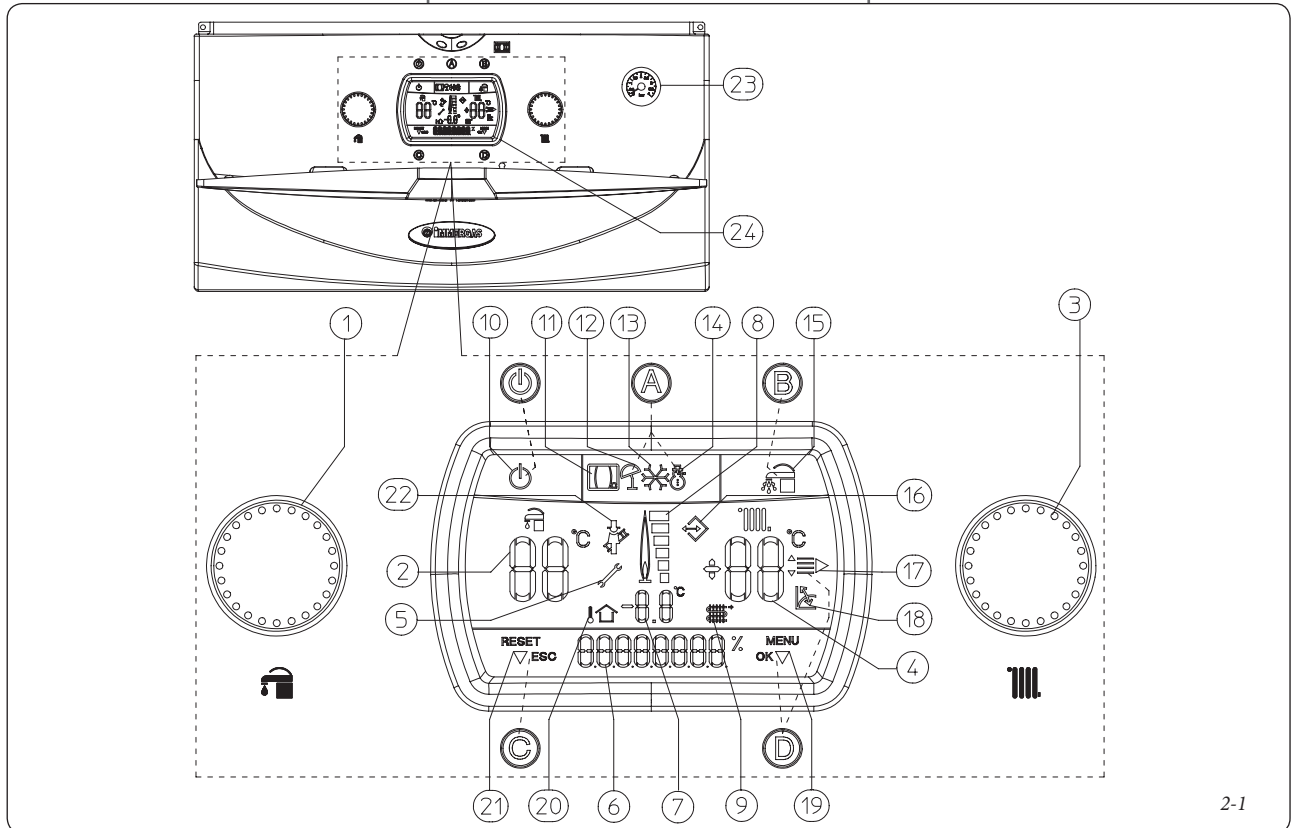
Legenda (Obr. 2-1):

- ⏻ - Tlačítko Stand-by (Pohotovost) / On (Zap.)
- A - Tlačítko volby provozního režimu léto (☀️) a zima (❄️)
- B - Tlačítko aktivace Aqua Celeris (🔒)
- C - Tlačítko Reset (RESET) / opuštění menu (ESC)
- D - Tlačítko vstupu do menu (MENÜ) / potvrdit údaje (OK)
- 1 - Volič teploty teplé užitkové vody
- 2 - Nastavená teplota teplé užitkové vody
- 3 - Volič teploty vytápění
- 4 - Nastavená teplota vytápění
- 5 - Přítomnost poruchy
- 6 - Zobrazení provozního stavu kotle
- 8 - Symbol přítomnosti plamene a příslušná výkonová škála
- 9 e 7 - Teplota vody na výstupu z primárního výměníku
- 10 - Kotel v pohotovostním režimu
- 11 - Kotel připojen k dálkovému ovládání (Volitelně)
- 12 - Provoz v letním režimu
- 13 - Protimrazová funkce je aktivní
- 14 - Provoz v zimním režimu
- 15 - Provoz s aktivní funkcí Aqua Celeris
- 16 - Připojení k venkovním nástrojům pro technika
- 17 - Zobrazení položek menu
- 18 - Provoz s aktivní sondou venkovní teploty
- 19 - Zobrazení potvrzení údaje nebo přístup do menu
- 20 e 7 - Zobrazení venkovní teploty s připojenou venkovní sondou (volitelně)
- 21 - Zobrazení požadavku na reset nebo výstup z menu
- 22 - Funkce kominika je aktivní
- 23 - Manometr kotle
- 24 - Multifunkční displej

2.3 VEZÉRLŐPANEL.

Jelmagyarázat (2-1 ábra):

- ⏻ - Stand - by - On gomb
- A - Nyári (☀️) és téli (❄️) működetés kiválasztó gomb.
- B - Celeris víz aktiváció gomb (🔒)
- C - Reset (RESET) / kilépés menüből (ESC) gomb
- D - Belépés a menübe (MENÜ)/ adatok megerősítése (OK) gomb
- 1 - Használati meleg víz hőmérsékletét kiválasztó
- 2 - Használati meleg víz hőmérséklete beállítva
- 3 - Fűtés hőmérséklet kiválasztó
- 4 - Fűtés hőmérséklet beállítás
- 5 - Rendellenesség jelenléte
- 6 - Kazán működési állapotának megjelenítője
- 8 - Láng jelenléte jel és a rá vonatkozó teljesítmény skála
- 9 e 7 - Elsődleges cserélő kimeneteli víz hőmérséklet
- 10 - Kazán stand-by-ban
- 11 - Kazán távvezérlésre van kapcsolva (Opcionális)
- 12 - Működés nyári modalitásban
- 13 - Fagyásgátló védelem funkció
- 14 - Működés téli modalitásban
- 15 - Működés aktív Celeris vízzel
- 16 - Kapcsolat külső eszközhöz a technikus számára
- 17 - Menüadatok megjelenítése
- 18 - Működés külső hőmérsékleti aktív szondával
- 19 - Adatmegerősítés vagy belépés a menübe megjelenítés
- 20 e 7 - Külső hőmérsékleti aktív szonda megjelenítője (opcionális)
- 21 - Reset kérés vagy kilépés a menüből megjelenítés
- 22 - Kéményseprő funkció működik
- 23 - Kazán manométer
- 24 - Multifunkcionális display



2-1

2.4 ÇALIŞMA EVRELERİNİN AÇIKLAMASI.
Aşağıda, çok işlevli gösterge (24) üzerinde gösterge (6) vasıtasıyla görüntülenen kombinin muhtelif çalışma evreleri verilmekte olup bunlar hususunda tam açıklama için kullanım klavuzunun son kısmına bakılması gerekmektedir.

Gösterge (6)	Çalışma durumu tanımı
SUMMER	Talep olmaksızın yaz konumunda çalışma modu. Kombi, sıcak kullanım suyu talebi beklentisinde.
WINTER	Talep olmaksızın kış konumunda çalışma modu. Kombi, sıcak kullanım suyu veyahut da kalorifer ısıtması talebi beklentisinde.
DHW ON	Kullanım suyu modu devrede. Kombi çalışıyor, kullanım suyunun ısıtılması yürütülüyor.
CH ON	Kalorifer modu devrede. Kombi çalışıyor, kalorifer sistem ısıtılması yürütülüyor.
F3	Buz çözücü modu devrede. Kombi, buzlanmaya karşı önlem olarak asgari gereksinimde ısıyı sağlamak üzere çalışıyor.
CAR OFF	Uzaktan kumanda (opsiyonel) kapalı.
F7	Aqua Celeris modu aktif durumda, kombi mini birikim haznesinde muhafaza edilen suyun ısıtılması gerektiğinde ön ısıtma yapıyor ve bu suretle de sıcak kullanım suyu ihtiyacı olması halinde anında sıcak su sağlayabiliyor
F4	Ön fanlama devrede. Sıcak kullanım suyu veyahut da ortamı ısıtılmak için kalorifer işlevi talebi sonrasında fan kalan dumanları tahliye edebilmek için devreye giriyor.
F5	Mütekip fanlama devrede. Sıcak kullanım suyu veyahut da ortamı ısıtılmak için kalorifer işlevi talebi sonrasında devridaim ana hattı soğutabilmek için devreye giriyor.
P33	Uzaktan kumanda (opsiyonel) veyahut da ortam termostati (TA) (opsiyonel) arızalı durumdayken de kombi çalışmaya devam eder ve ısıtma işlemini sürdürür. ("Kişiselleştirmeler" menüsü vasıtasıyla devreye sokularak, Uzaktan kumanda veyahut da TA hizmet dışıyken de ısıtma işleminin sürdürülebilmesine olanak sağlar).
STOP	Reset teşebbüsleri sonuçlandı. 1 teşebbüs hakkı elde etmek için 1 saat beklemek gerekiyor. (Yanma olmadığı için arıza hali başlığına bakınız).
ERR xx	İlgili hata kodu ile birlikte arıza hali. Kombi çalışmıyor. (arıza ve hata hallerinin bildirimini paragrafına bakınız).
SET	Kullanım suyu ısı ayar düğmesinin çevrilmesi esnasında (1 şekil 2-1) güncel kullanım suyu ısı görüntülenir.
	Kalorifer ısı ayarının döndürülmesi esnasında (3 Şekil 2-1), kombinin ortam ısı için gönderdiği ısı ayarını görüntüler. Harici sondanın (opsiyonel) bulunması durumunda kombinin gönderim ısısını ortam ısıtmasında kullanılan kalorifer için değiştirir. Görülen değer gönderim ısısının ayarlanmış olan çalışma eğrisine oranla harici sonda tarafından değiştirilmiş halidir. Harici sonda grafiği üzerinde OFFSET başlığına bakınız (şekil 1-9).

2.4 POPIS PROVOZNIH STAVŮ.
Níže jsou uvedeny různé provozní stavy kotle, které se objevují na multifunkčním displeji (24) prostřednictvím ukazatele (6) s krátkým popisem, jehož kompletní vysvětlení najdete v uživatelské příručce.

Display (6)	Popis provozního stavu
SUMMER	Letní provozní režim bez požadavků aktivní. Kotel čeká na požadavek na horkou užitkovou vodu.
WINTER	Letní provozní režim bez požadavků aktivní. Kotel čeká na požadavek na horkou užitkovou vodu nebo vytápění místnosti.
DHW ON	Režim užitkové vody aktivní. Kotel pracuje, je aktivní ohřev teplé užitkové vody.
CH ON	Režim vytápění aktivní. Kotel pracuje, je aktivní pokojové vytápění.
F3	Protimrazový režim je aktivní. Kotel pracuje, aby dosáhl minimální bezpečné teploty proti zamrznutí.
CAR OFF	CDálkové ovládání (volitelně) je vypnuto.
F7	V případě aktivní funkce Aqua Celeris se kotel uvede do chodu v případě potřeby předehřát vodu v mini akumulátoru, čímž je zaručena takřka okamžitá dodávka teplé užitkové vody.
F4	Probíhá následná ventilace. Ventilátor pracuje po požadavku na teplotu užitkovou vodu nebo pokojové vytápění, aby odvedl zbytkové spaliny.
F5	Probíhá následná cirkulace. Oběhové čerpadlo pracuje po požadavku na teplotu užitkovou vodu nebo pokojové vytápění, aby zchladilo primární okruh.
P33	Se zablokovaným ovládním CR (Volitelně) nebo pokojovým termostatem (TA) (Volitelně) pracuje kotel stejně při vytápění. (Je aktivovatelné prostřednictvím menu "Personalizace" (Uživatelská nastavení) a umožňuje aktivovat vytápění i když je dálkové ovládání CR nebo TA mimo provoz).
STOP	Pokusy o Reset vyčerpány. Je nutné počkat 1 hodinu, abyste získali 1 pokus. (Viz zablokování v důsledku nezapálení).
ERR xx	Přítomná porucha s příslušným chybovým kódem. Kotel nepracuje. (viz odstavec o signalizaci závad a poruch).
SET	Při otáčení voliče teploty teplé užitkové vody (1 Obr. 2-1) zobrazuje stav probíhající regulace teploty užitkové vody.
	Při otáčení voliče teploty teplé užitkové vody (1 Obr. 2-1) zobrazuje stav probíhající regulace teploty užitkové vody.
	V případě instalace venkovní sondy (volitelně) nahrazuje hodnotu teploty na nábehovém okruhu kotle pro pokojové vytápění. Hodnota, která se objeví, je korekční teploty na výstupu vzhledem k provozní křivce nastavené venkovní sondou. Viz OFFSET na grafu venkovní sondy (Obr. 1-9).

2.4 MŰKÖDÉSI ÁLLAPOTOK LEÍRÁSA.
A következőkben a kazán különböző működési állapotai kerülnek felsorolásra a multifunkcionális display-en (24) a kijelző (6) által, rövid leírásokkal a használati kézikönyvben bővebben megmagyarázva.

Display (6)	Működési állapot leírása
SUMMER	Nyári működési mód folyamatban levő kérés nélkül. A kazán várja a használati meleg víz kérését.
WINTER	Téli működési mód folyamatban levő kérés nélkül. A kazán várja a használati meleg víz vagy a környezeti fűtés kérését.
DHW ON	Használati víz modalitás folyamatban. A kazán működik, folyamatban van a használati meleg víz melegítése.
CH ON	Fűtés modalitás folyamatban. A kazán működik, folyamatban van a környezeti fűtés.
F3	Fagyásgátló védelem folyamatban. A kazán működik oly módon, hogy visszaállítja a kazán befagyása elleni biztonsági minimális hőmérsékletet.
CAR OFF	Távvezérlő (opcionális) ki van kapcsolva.
F7	Aktív Celeris vízzel a kazán bekapcsol, amennyiben a mini akkumulátorban levő víz előmelegítésére van szükség, ilyen módon garantálva a használati meleg víz majdnem azonnali szolgáltatását
F4	Utószellőztetés folyamatban. A ventilátor működik a használati meleg víz vagy a környezeti fűtés kérését követően, hogy a fennmaradó füst eltávozzon.
F5	Utókeringetés folyamatban. A keringető működik a használati meleg víz vagy a környezeti fűtés kérését követően, hogy az elsődleges hálózatot lehűtse.
P33	Távvezérlővel (opcionális) vagy környezeti termosztáttal (TA) (opcionális) gyújtásár alatt van, a kazán ugyanúgy működik fűtőkor. (Aktiválható "Personalizáció" menüben, lehetővé teszi a fűtés aktiválását, mégha a Távvezérlő vagy a TA nem működnek.)
STOP	Reset kísérletet befejezve. Egy óráat kell várni az újabb kísérlet elvégzéséig. (Lásd Leállás gyújtás hiányában).
ERR xx	Jelenlevő rendelkezés és a rá vonatkozó hibakóddal. A kazán nem működik. (lásd Meghibásodások és rendelkezések jelzése bekezdést).
SET	A használati meleg víz hőmérséklet kiválasztó elfordítása alatt (1, 2-1 ábra) megjelenik a folyamatban levő használati víz hőmérsékleti szabályozásának állapota.
	A fűtési hőmérséklet kiválasztó elfordítása alatt (3, 2-1 ábra) megjelenik a kazán szállítási hőmérsékletének szabályozási állapotát a környezeti fűtés számára.
	Külső szonda jelenlétekor (opcionális) helyettesíti a kazán szállítási hőmérsékletének értékét a környezeti fűtés számára. Az az érték, amely megjelenik és a szállítási hőmérséklet korrekciója a külső szonda beállított működési görbéjéhez képest. Lásd OFFSET a külső szonda ábráján (1-9 ábra).

Gösterge (6)	Çalışma durumu tanımı
F8	Çalışan tesisatın havasının alınması. 18 saat süren bu işlem süresince kombin devridaimi önceden belirlenmiş olan aralıklarla çalıştırılır ve bu suretle de kalorifer tesisatının havasının alınmasını sağlar.

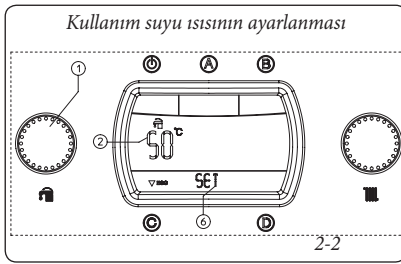
2.5 KOMBİNİN KULLANIMI.

Cihazı yakarak, çalıştırmadan evvel manometre üzerinde yer alan ibreye (23) bakmak suretiyle mevcut su değerinin 1÷1,2 bar arasında olmasını kontrol ediniz.

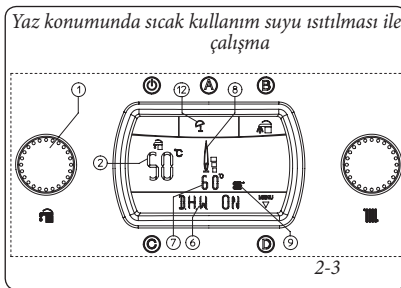
Kombinin ana girişindeki gaz musluğu açınız.

Kombi kapalı vaziyetteyken gösterge üzerinde sadece "Stand-by" (10) sembolü görüntülenir ve düğmeye (1) basılması kombi devreye girer. Kombi çalıştırdıktan sonra "A" düğmesine üst üste basılması ile çalışma modu değiştirilir ve sırasıyla yaz konumundan (1) kış konumuna (2) geçilir.

† Yaz (1): Bu konumda, kombi yalnızca sıcak kullanım suyu üretmek amacıyla çalışır, ısı ayarı düğme (1) vasıtasıyla yapılır ve ilgili ısı değeri gösterge (24) üzerinde gösterge (2) ile görüntülenir ve "SET" ibaresi belirir (şekle bakınız). Düğmenin (1) saat yönünde çevrilmesi suretiyle ısı değeri artar, saatin aksi yönüne çevrilmesi halinde ise ısı değeri düşer.



Kullanım suyunun ısıtılması esnasında gösterge (24) üzerinde durum göstergesinde (6) "DHW ON" ibaresi belirir ve eş zamanlı olarak da boilerin ateşlenmesi ile bekte alev mevcut olduğunu gösterir gösterge (8) yanar ve güç değeri göstergesinde (9 ve 7) ana göstergiden çıkış ve gönderim ısıları görüntülenirler.



† « / (1) »: Bu konumda, kombi gerek sıcak kullanım suyu üretimi ve gerekse ortam ısı için kalorifer modunda çalışır. Kullanım suyunun ısı ayarı her zaman için düğme (1) vasıtasıyla yapılır, kaloriferin ısı ayarı ise düğme (3) vasıtasıyla ayarlanır ve ilgili ısı gösterge (24) üzerinde göstergede (4) belirtilir ve de "SET" ibaresi belirir (şekle bakınız). Düğmenin (3) saat yönünde çevrilmesi suretiyle ısı değeri artar, saatin aksi yönüne çevrilmesi halinde ise ısı değeri düşer.

Display (6)	Popis provozního stavu
F8	Probíhá odvzdušnění systému. V průběhu této fáze, která trvá 18 hodin se uvede do provozu oběhové čerpadlo kotle v předepsaných intervalech, díky čemuž dojde k odvzdušnění vytápěcího systému.

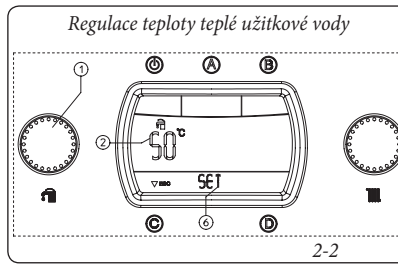
2.5 POUŽITÍ KOTLE.

Před zapnutím zkontrolujte, zda je systém naplněn vodou, podle ručky manometru (23), která má ukazovat tlak 1÷1,2 bar.

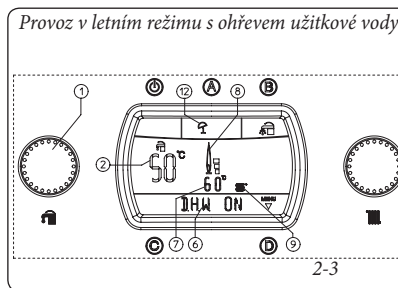
Otevřete plynový kohout před kotlem.

U vypnutého kotle se na displeji objeví pouze symbol pohotovostního režimu Stand-by (10). Stiskem tlačítka (1) se kotel zapne. Po zapnutí kotle je možné opakovaným stiskem tlačítka „A“ změnit provozní režim. Strídavě se přechází z provozu letního (1) na provoz zimní (2).

† Léto (1): Při ohřevu teplé užitkové vody se na displeji (24) objeví nápis "SET" na stavovém ukazateli (6) a současně se zapálením hořáku se rozsvítí indikátor (8) přítomnosti plamene s příslušnou škálou výkonu a indikátor (9 a 7) s okamžitou teplotou na výstupu z primárního výměníku.



Při ohřevu teplé užitkové vody se na displeji (24) objeví nápis "DHW ON" na stavovém ukazateli (6) a současně se zapálením hořáku se rozsvítí indikátor (8) přítomnosti plamene s příslušnou škálou výkonu a indikátor (9 a 7) s okamžitou teplotou na výstupu z primárního výměníku.



† L S / (1) »: V tomto režimu kotel zároveň ohřívá užitkovou vodu i vytápí. Teplota teploty užitkové vody se stále reguluje pomocí voliče (1), teplota vytápění se reguluje pomocí voliče (3) a příslušná teplota se zobrazí na displeji (24) prostřednictvím indikátoru (4) a objeví se údaj "SET" (viz obrázek). Otáčením voliče (3) ve směru hodinových ručiček se teplota zvyšuje a při jeho otáčení proti směru hodinových ručiček se teplota snižuje.

Display (6)	Működési állapot leírása
F8	Berendezés szellőztetése folyamatban van. Ez alatt a fázis alatt, amely 18 óráig tart, a kazán keringetője be lesz kapcsolva az előzetesen beállított időközönként, ily módon lehetővé válik a fűtőberendezés szellőztetése.

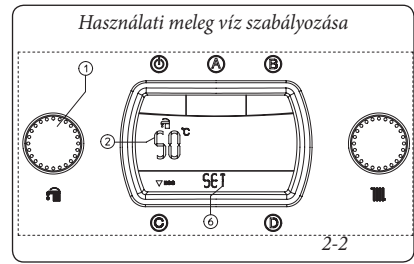
2.5 A KAZÁN HASZNÁLATA.

A bekapcsolás előtt ellenőrizze, hogy a berendezés tele van vízzel, ellenőrizze, hogy a manométer mutatója (23) 1÷1,2 bar közötti értéket mutat. Nyissa ki a kazán tetején levő gázcapot.

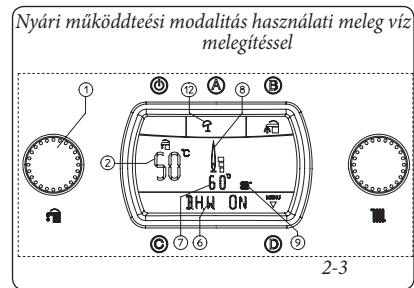
A kikapcsolt kazánnal, a display-en megjelenik csak a Stand-by jel (10), ennek benyomásával (1) pedig a kazán bek.

Amint a kazán be van kapcsolva az "A" gomb többszöri benyomásával megváltozik a működési mód és a nyári (1) és a téli (2) működési módok váltakoznak egymással.

† Nyári (1): ebben a modalitásban a kazán kitarólag használati meleg víz előállításával működik, a hőmérsékletet a kiválasztóval (1) lehet beállítani és az adott hőmérséklet a display-en (2) jelenítődik meg és megjelenik a "SET" útmutatás (lásd ábra). A kiválasztó (1) elfordításával az óramutató járásával megegyező irányban a hőmérséklet nő, az óramutató járásával ellenkező irányban pedig csökken.

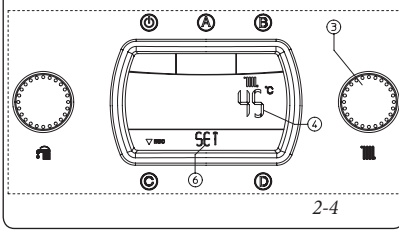


A használati meleg víz melegítése alatt a display-en (24) megjelenik a "DHW ON" kiírás az állapotjelzőn (6) és ezzel egyidőben az égő begyújtásakor bekapcsol a láng jelenlétet jelző kijelző (8) a megfelelő teljesítmény skálával és a kijelző (9 és 7) az elsőleges cserélő azonnali kimeneteli hőmérsékletével.



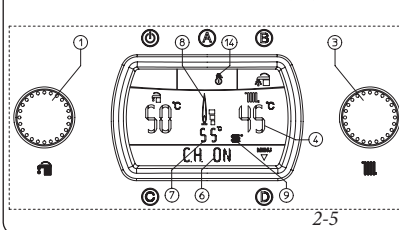
† Fél (1) »: ebben a modalitásban a kazán úgy a használati meleg víz melegítéssel, mint a környezeti fűtéssel működik. A használati meleg víz hőmérsékletét mindig az (1) kiválasztó által lehet szabályozni, a fűtés hőmérsékletét pedig a (3) kiválasztóval és az erre vonatkozó hőmérséklet megjelenítődik a display-en (24) a (4) kijelzővel és megjelenik a "SET" kiírás (lásd az ábrát). A (3) szelektort elfordítva az óramutató járásával megegyező irányban a hőmérséklet növelhető, ezzel ellentétes irányban pedig csökkenthető.

Tesisatın gönderim ısısının ayarlanması



Ortamın ısıtılması amacıyla kalorifer modunun çalışması esnasında gösterge (24) üzerinde durum göstergesinde (6) "CH ON" ibaresi belirir ve eş zamanlı olarak da boilerin ateşlenmesi ile bekte alev mevcut olduğunu gösterir gösterge (8) yanar ve güç değeri de göstergesinde (9 ve 7) ana değiştiriciden çıkış ve gönderim ısıları görünülürler. Kalorifer modu devrederken, kombi, tesisatta bulunan suyun ısısının radyatörleri ısıtmaya yetecek ısıda olması halinde, yalnızca kombi devridaimini devrede tutarak çalışır.

Kış modunda ortam ısıtma amaçlı çalışma



Amico Uzaktan Kumanda (CAR) (opsiyonel) ile çalışma. Kombiye CAR bağlanması halinde, kombi bu düzeneği otomatik olarak algılar ve gistergede sembol (10) belirir. Bu andan itibaren, tüm kumandalar ve ayarlar CAR aracılığıyla gerçekleşir, ancak bununla beraber, kombi üzerinde "Stand-by" (10), "Reset C", "D" menü girişi ve "B" Aqua Celeris düğmeleri ile ilgili devam ederler.

Dikkat : Kombin "Stand-by" durumuna getirilmesi durumunda CAR üzerinde bağlantı hatasını gösterir "CON" ibaresi belirecek olup, CAR, hafızasındaki programları muhafaza etmeye devam edecektir.

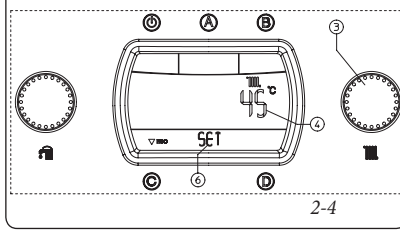
† **Super Amico Uzaktan Kumanda (Super CAR) (opsiyonel) ile çalışma.** Kombiye Super CAR bağlanması halinde, kombi bu düzeneği otomatik olarak algılar ve göstergede sembol (10) belirir. Bu andan itibaren, Super CAR'dan veyahut da kombine bağlanmış olarak ayarlamaların yürütülebilmesi mümkün olacaktır. Ancak bu ortam ısıtmak için kalorifer ısıyı için geçerli olmayıp, bu ısı değeri göstergede görüntülenmenin yanı sıra Super CAR tarafından yönetilmeye devam edecektir.

Dikkat : Kombin "Stand-by" durumuna getirilmesi durumunda Super CAR üzerinde bağlantı hatasını gösterir "ERR>CM" ibaresi belirecek olup, Super CAR, hafızasındaki programları muhafaza etmeye devam edecektir.

† **Aqua Celeris işlevi.** "B" düğmesine basılması suretiyle Aqua Celeris işlevi devreye sokulmuş olur ve bu da gösterge (24) üzerinde sembolün (15) görüntülenmesiyle belirtilir. Bu işlevin devreye sokulması ile cihaz mini haznedeki bulunan suyu her zaman için sıcak olarak muhafaza etmek suretiyle sıcak kullanım suyu gereksinimi halinde hemen hemen anında sıcak su sunulmasını sağlamaktadır.

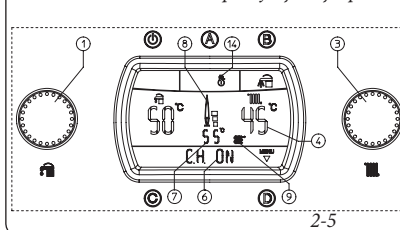
† **Opsiyonel harici sonda ile çalışma (kısım 18).** Tesisatta opsiyonel harici sonda bulunması durumunda kombin kalorifer modunda çalışmasında gönderim ısıyı algılanarak tespit olunan harici ısıya göre sonda tarafından ayarlanır ("P66" başlığı altında 1.6 ve 3.8 paragrafları). Gönderim ısısının değerini ayar eğrisine oranla -15°C den +15°C e kadar değiştirmek mümkün olabilecektir (Offset değeri şekil 1-9 grafiğine bakınız). Düğme (3) ile yürütülebilir bu düzeltme ölçümü yapılan her türlü harici ısı için uygulanabilir, offset ısı

Regulace teploty na výstupu do systému



Při požadavku na pokojové vytápění se na displeji (24) objeví nápis "CH ON" na stavovém ukazateli (6) a současně se zapálením hořáku se rozsvítí indikátor (8) přítomnosti plamene s příslušnou škálou výkonu a indikátor (9 a 7) s okamžitou teplotou na výstupu z primárního výměníku. V případě, že je ve fázi vytápění teplota vody v systému dostatečná k ohřevu topných těles, může dojít pouze k aktivaci oběhového čerpadla.

Provoz v zimním režimu s pokojovým vytápěním



† **Provoz na dálkové ovládání Comando Amico Remoto (CAR) (Volitelně).** V případě připojení ke CAR kotel detekuje zařízení automaticky a na displeji se objeví symbol (10). Od této chvíle jsou všechny příkazy přijímány z CAR, na kotli zůstane funkční tlačítko pohotovostního režimu Stand-by (10), tlačítko Reset „C“, tlačítko pro vstup do menu „D“ a tlačítko volby přednostnější Aqua Celeris "B".

Upozornění: Pokud se kotel uvede do pohotovostního režimu stand-by (10), na CAR se objeví chyba spojení „CON“. CAR bude stále napájen a programy uložené do paměti se neztratí.

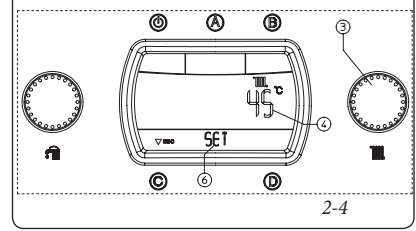
† **Provoz na dálkové ovládání Super Comando Amico Remoto (Super CAR) (Volitelně).** V případě připojení ke Super CAR kotel detekuje zařízení automaticky a na displeji se objeví symbol (10). Od této chvíle je možné kotel ovládat jak z dálkového ovládání Super CAR nebo přímo z kotle. Výjimkou je teplota pokojového vytápění, která se zobrazí na displeji, ale je řízena z dálkového ovládání Super CAR.

Upozornění: Pokud se kotel uvede do pohotovostního režimu stand-by (10), na ovladači Super CAR se objeví chyba připojení „ERR>CM“. Super CAR bude ale stále napájen a programy uložené do paměti se neztratí.

† **Funkce Aqua Celeris.** Stiskem tlačítka „B“ se aktivuje funkce Aqua Celeris, což je signalizováno rozsvícením symbolu (15) na displeji (24). Aktivovaná funkce vždy udržuje teplotu vody na výstupu do systému je možné nastavit od -15°C do +15°C vzhledem k regulační křivce (Viz graf na obr. 1-9 hodnota Offset). Tato korekce, proveditelná voličem (3), bude aktivní při jakémkoliv naměřené venkovní teplotě, změnu teploty offset zobrazuje indikátor (7).

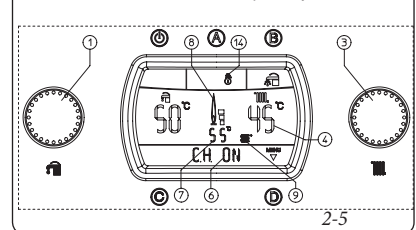
† **Provoz s venkovní sondou (díl 18) volitelně.** U kotle s volitelnou venkovní sondou se teplota na výstupu z kotle k pokojovému vytápění je regulována venkovní sondou podle naměřené venkovní teploty (Odstavec 1.6 a Odstavec 3.8 v poloze "P66"). Teplotu vody na výstupu do systému je možné nastavit od -15°C do +15°C vzhledem k regulační křivce (Viz graf na obr. 1-9 hodnota Offset). Tato korekce, proveditelná voličem (3), bude aktivní při jakémkoliv naměřené venkovní teplotě, změnu teploty offset zobrazuje indikátor (7).

A berendezés szállító hőmérsékletének szabályozása



A környezeti fűtés kérésre alatt a display-en (24) megjelenik a "CH ON" kiírás a (6) állapotjelzőn és ezzel egyidőben az égő begyújtásakor bekapcsol a láng jelenlétét jelző kijelző (8) a megfelelő teljesítmény skálával és a kijelző (9 és 7) az elsődleges cserélő azonnali kimeneteli hőmérsékletével. A fűtés fázisában a kazán amennyiben a berendezésben levő víz hőmérséklete elegendő a fűtőtestek melegítésére, működhet csak a kazán keringőjének aktiválásával is.

Téli működési mód környezeti fűtéssel



† **Működés a Remote-barát vezérlővel (CAR) (Opcionális).** A CAR-hoz való csatlakoztatás esetében a kazán automatikusan beindítja a berendezést és a display-en megjelenik a (10) jel. Ettől a pillanattól fogva az összes vezérlés és szabályozás a CAR-nak van átadva, a kazánon mindazonáltal megmaradnak a Stand-by (10) gomb, a Reset "C" gomb, a "D" belépés a menübe gomb és a "B" Celeris víz kiválasztó gomb funkciók.

Figyelem: amennyiben a kazánt Stand-by-ba teszik (10) a CAR-on megjelenik a hibás kapcsolat hibakód "CON", a CAR mindazonáltal ellátás alatt marad anélkül, hogy a memorizált programok elvesznének.

† **Működés a Super Remote-barát vezérlővel (Super CAR) (Opcionális).** A Super CAR-hoz való csatlakoztatás esetében a kazán automatikusan beindítja a berendezést és a display-en megjelenik a (10) jel. Ettől a pillanattól fogva kezelni lehet a szabályozásokat a Super CAR-ról vagy a kazánon. Kivéve a környezeti fűtés hőmérsékletét, amely a display-en jelenik meg, de a Super CAR vezényli.

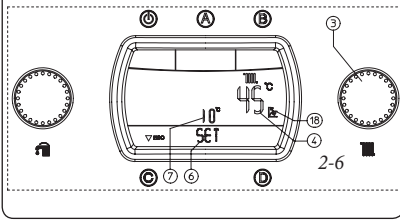
Figyelem: amennyiben a kazánt Stand-by-ba teszik (10) a Super CAR-on megjelenik a hibás kapcsolat hibakód "ERR>CM", a Super CAR mindazonáltal ellátás alatt marad anélkül, hogy a memorizált programok elvesznének.

† **Celeris víz funkció.** A "B" gomb benyomásával aktiválni lehet a Celeris víz funkciót, amelyet a display-en (24) a (15) jel mutat. Az érvényesített funkció mindig melegen tartja a mini akkumulátor vizét, garantálva ezáltal a használati víz azonnali szolgáltatását.

† **Működés külső szondával (18. rész), opcionális.** A külső opcionális szondával rendelkező berendezés esetében a kazán szállítási hőmérsékletét a külső szonda kezeli a mért külső hőmérséklet függvényében (1.6 bekezd. és 3.8 bekezd. a "P66"-ban). A szállítási hőmérsékletet -15°C-tól +15°C-ig lehet szabályozni a szabályozó görbe függvényében (lásd grafikon, 1-9 ábr., Offset érték). Ez a pontosság, aktiválható a (3) kiválasztóval, mindig azonos marad bármely külső hőmérséklet esetében, az offset hőmérséklet megváltoztatásával a (7), kijelző jeleníti meg, a (4) kijelző pedig az aktuális szállítási hőmérsékletet jeleníti meg, és néhány percre a módot is

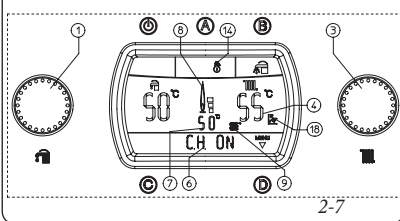
değişimi göstergede (7) görüntülenir, gösterge (4) üzerinde güncel gönderim ısı görüntülenir ve değişim işleminden birkaç saniye sonra yeni değişim ile güncellenerek, göstergede "SET" ibaresi belirir (şekle bakınız). Düğmenin (3) saat yönünde çevrilmesi suretiyle ısı değeri artar, saatin aksi yönüne çevrilmesi halinde ise ısı değeri düşer.

Tesisatın gönderim ısının harici sonda ile (opsiyonel) ayarlanması



Ortamın ısıtılması amacıyla kalorifer modunun çalışması esnasında gösterge (24) üzerinde durum göstergesinde (6) "CH ON" ibaresi belirir ve eş zamanlı olarak da boilerin ateşlenmesi ile bekte alev mevcut olduğunu gösterir gösterge (8) yanar ve güç değeri de göstergesinde (9 ve 7) ana değiştiriciden çıkış ve gönderim ısıları görüntülenirler. Kalorifer modu devredeyken, kombi, tesisatta bulunan suyun ısısının radyatörleri ısıtmaya yetecek ısıda olması halinde, yalnızca kombi devridaimini devrede tutarak çalışır.

Kış konumunda harici sonda (opsiyonel) ile çalışma



Bu andan itibaren kombi otomatik olarak çalışmaya başlar. Isı (kullanım suyu veya/da kalorifer olarak) talebi gelmemesi halinde kombi cihazı alev olmaksızın beslenmeye tekabül eden "bekleme" konumuna geçer.

Not.: Buzlanmaya karşı koruma işlevinin (13) devreye girmesi halinde kombi otomatik olarak devreye girerek, çalışmaya başlayabilir. Bunun yanı sıra kombi, sıcak kullanım suyundan bir miktar aralık kullanım suyu devresini ısıttıktan sonra kısa bir süre çalışır.

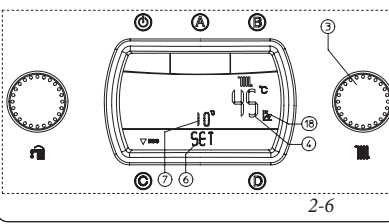
Dikkat : Kombi, stand-by (⏻) konumundayken sıcak su temin edilemeyeceği gibi aşağıda belirtilen güvenlik sistemleri de kullanılamaz durumda olacaktır : Pompa arıza giderici, buzlanmaya karşı önlem ve üç yönlü arıza mücadelesi.

Açıklamalar (Şekil 2-8):

- 1 - AŞAĞIDAN GÖRÜNTÜ
- 2 - Tesisat dolum musluğu
- 3 - Tesisat boşaltma musluğu
- 4 - Kullanım suyu giriş musluğu
- 5 - Gaz musluğu

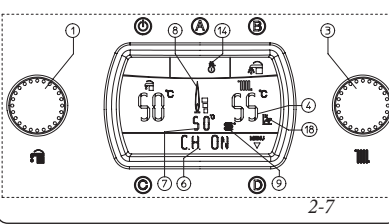
na indikátoru (4) se zobrazí aktuální teplota na výstupu a po několika sekundách od změny je aktualizována novou korekcí, na displeji se objeví "SET" (viz obrázek). Otáčením voliče (3) ve směru hodinových ručiček se teplota zvyšuje a při jeho otáčení proti směru hodinových ručiček se teplota snižuje.

Regulace teploty na výstupu do systému s venkovní sondou (volitelně)



Při požadavku na pokojové vytápění se na displeji (24) objeví nápis "CH ON" na stavovém ukazateli (6) a současně se zapálením hořáku se rozsvítí indikátor (8) přítomnosti plamene s příslušnou škálou výkonu a indikátor (9 a 7) s okamžitou teplotou na výstupu z primárního výměníku. V případě, že je ve fázi vytápění teplota vody v systému dostatečná k ohřevu topných těles, může dojít pouze k aktivaci oběhového čerpadla.

Provoz v zimním režimu s připojenou venkovní sondou (volitelně)



Od této chvíle kotel pracuje automaticky. V případě absence potřeby tepla (vytápění nebo ohřev teplé užitkové vody) se kotel uvede do pohotovostní funkce, která odpovídá kotli napájeném bez přítomnosti plamene.

Poznámka: Je možné, že se kotel uvede spustí automaticky v případě aktivace funkce proti zamrznutí (13). Kromě toho může kotel zůstat v provozu na krátkou dobu po odběru teplé užitkové vody, aby obnovil teplotu v užitkovém okruhu.

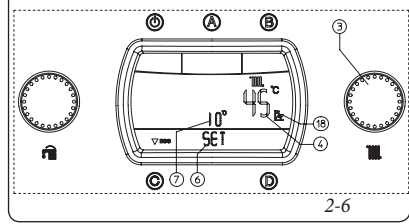
Upozornění: U kotle v pohotovostním režimu stand-by (⏻) není možné ohřívát vodu a nejsou garantovány bezpečnostní funkce: funkce bránící zablokování čerpadla, funkce bránící zamrznutí a funkce proti zablokování třicestného ventilu.

Legenda (Obr. 2-8):

- 1 - POHLED ZESPODU
- 2 - Plnicí kohout zařízení
- 3 - Výpustný kohout zařízení
- 4 - Kohout přívodu užitkové vody
- 5 - Plynový kohout

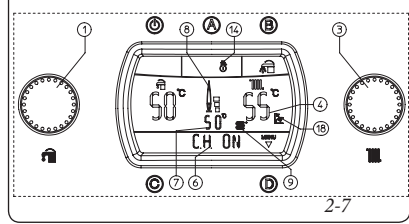
követően, fel lesz frissítve, és a display-en megjelenik a "SET" útmutatás (lásd ábra). A (3) szelektort elfordítva az óramutató járásával megegyező irányban a hőmérséklet növelhető, ezzel ellentétes irányban pedig csökkenthető.

A berendezés szállítási hőmérsékletének szabályozása külső szondával (opcionális)



A környezeti fűtés kérése alatt a display-en (24) megjelenik a "CH ON" kiírás a (6) állapotkijelzőn és ezzel egyidőben az égő begyújtásakor bekapcsol a láng jelenlétét jelző kijelző (8) a megfelelő teljesítmény skálával és a kijelző (9 és 7) az elsődleges cserélő azonnali kimeneteli hőmérsékletével. A fűtés fázisában a kazán amennyiben a berendezésben levő víz hőmérséklete elegendő a fűtőtestek melegítésére, működhet csak a kazán keringőjének aktiválásával is.

Működés téli modalitásban külső szondával (opcionális)



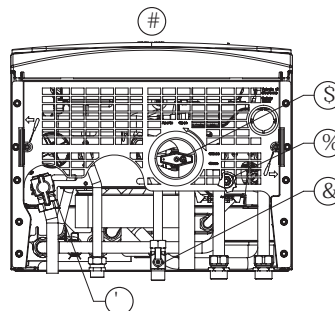
Ettől a pillanattól fogva a kazán automatikusan működik. Hőkerés hiányában (fűtés vagy használati meleg víz) a kazán "várakozó" működésbe vált át úgy, mint a láng hiányában ellátás alatt álló kazán.

MEGJ.: lehetséges, hogy kazán bekapcsol automatikusan, amennyiben a fagyásgátló védelem be van kapcsolva (13). Ugyanakkor a kazán rövid ideig működhet használati víz felvétele után, hogy használati vízhálózatot felmelegítsen.

Figyelem: A stand-by modalitásban (⏻) levő kazánnal nem lehet meleg vizet előállítani és nem garantáltak a következő biztonsági funkciók: szivattyú, fagyásgátló és háromirányú letapadás elleni védelem.

Jelmagyarázat (2-8 ábra):

- 1 - ALSÓ RÁLÁTÁS
- 2 - A berendezés újrafeltöltő csapja
- 3 - Berendezést víztelenítő csap
- 4 - használati víz bemeneteli csapja
- 5 - Gázcsap



2-8

2.6 HATA VE ARIZA HALLERİNİN BİLDİRİLMESİ.

Victrix Superior kW kombi, muhtemel arıza ve hata durumlarını sembolün (5) yanıp sönmelerinin yanı sıra göstergede (6) yer alan (ERRxx) ibaresi ile bildirir, bu ibarede "xx" aşağıdaki tabloda belirtilen hata kodunu ifade eder. Muhtemelen bağlı bulunan uzaktan kumanda göstergesinde de örnekte gösterildiği şekilde aynı rakamsal hata kodu yer alır (örneğin, CAR = Exx, Super CAR = ERR>xx).

Belirtilen anormallik	Hata kodu
Yanma olmadığı için arıza hali	01
Emniyet termostatı arızası (aşırı ısınma), bekte alev kontrolü hatası	02
Duman termostat arızası	03
Kontak rezistans arızası	04
Gönderim sondasında anormallik	05
Kullanım suyu sondasında anormallik	06
Tesisat basıncı yeterli değil	10
Kullanım suyu giriş sondasında anormallik	12
Konfigürasyon hatası	15
Vantilatörlerde anormallik	16
Parazit alev arızası	20
Geri dönüş sondasında arıza	23
Tuş takımında arıza	24
Yetersiz devr-i daim	27
Uzaktan kumanda ile irtibat kesikliği	31
Girişte düşük gerilim	37
Bekte alev sinyali alınmıyor	38

Yanma olmadığı için arıza hali. Kalorifer ısınmasının veyahut da kullanım suyu ısıtılmasının her gereksiniminde kombi otomatik olarak ateşleme yapacak ve devreye girecektir. Boylerin ateşlemesinin 10 saniyelik süre içerisinde gerçekleşmemesi durumunda, kombi 30 saniye süreyle beklemeye geçer, ve bunu müteakiben tekrar ateşleme girişiminde bulunur ve tekrar başarısız olunması halinde "ateşleme yapılamadığı için" arıza konumuna geçer (ERR01). "Ateşleme yapılamadı" hatasının giderilebilmesi amacıyla "C" Reset düğmesine basılması gerekmektedir. Arızanın 5 defa üst üste "resetlenmesi" mümkün olabilmektedir, bunu müteakiben işlev en az 1 saat süreyle devre dışı kalır ve her saat geçmesinde azami 5 defalık bir deneme şansı elde edilir. Cihazın tamamen kapatılarak, yeniden açılması suretiyle 5 deneme olanağı daha kazanılır. Cihazın ilk çalıştırılmasında veyahut da uzun bir süre çalışmamasından sonra "ateşleme olmadığı için arıza" halinin arındırılması işleminin yapılması gerekebilir. Bu durumun sıklıkla tekrarlanması halinde uzman bir teknisyene müracaat ediniz (örneğin Immergas Yetkili Teknik Servisine).

Emniyet termostatı arızası (aşırı ısınmadan ötürü). Normal çalışma evresi süresince herhangi bir arızadan ötürü içeride aşırı ısınma oluşursa veyahut da alev kontrol bölümü arızasından dolayı kombi aşırı ısınmadan ötürü arızaya geçer (ERR02). "Aşırı ısınma" hatasının giderilebilmesi amacıyla "C" Reset düğmesine basılması gerekmektedir. Bu durumun sıklıkla tekrarlanması halinde uzman bir teknisyene müracaat ediniz (örneğin Immergas Yetkili Teknik Servisine).

2.6 SIGNALIZACE ZÁVAD A PORUCH.

Kotel Victrix Superior kW signalizuje případnou poruchu blikáním symbolu (5) spojeného s údajem "ERRxx" na ukazateli (6), kde "xx" odpovídá chybovému kódu popsanému v následující tabulce. Na případném dálkovém ovladači bude chybový kód zobrazen pomocí stejného číselného kódu, který je uveden následovně (př. CAR = Exx, Super CAR = ERR>xx).

Signalizovaná porucha	Kód chyby
Zablokování v důsledku nezapálení	01
Termostatické bezpečnostní zablokování (v případě nadměrné teploty), porucha kontroly plamene	02
Blok termostatu spalín	03
Blok odporu kontaktů	04
Porucha venkovní sondy	05
Porucha sondy užitkové vody	06
Nedostatečný tlak zařízení	10
Porucha sondy vstupu užitkové vody	12
Chyba konfigurace	15
Porucha ventilátoru	16
Blok parazitního plamene	20
Porucha sondy vratného okruhu	23
Porucha tlačítkového panelu	24
Nedostatečná cirkulace	27
Ztráta komunikace s dálkovým ovladačem	31
Nízké napájecí napětí	37
Ztráta signálu plamene	38

Zablokování v důsledku nezapálení. Při každém požadavku na vytápění místnosti nebo ohřev užitkové vody se kotel automaticky zapne. Pokud nedojde během 10 vteřin k zapálení hořáku, zůstane kotel v klidu na 30 vteřin, znovu se pokusí o zapálení a pokud neuspěje ani při druhém pokusu, zablokuje se v důsledku nezapálení (ERR01). Toto zablokování odstraní stiskem tlačítka Reset „C“. Poruchu je možné takto odstranit až pětkrát po sobě. Pak je funkce zakázána na dobu nejméně jedné hodiny. Takto získáte jeden pokus každou hodinu, přičemž maximální počet pokusů je pět. Vypnutí a zapnutí přístroje znovu získáte 5 pokusů. Při prvním zapnutí po delší době nečinnosti zařízení může být potřeba odstranit zablokování v důsledku nezapálení. Pokud se tento jev opakuje často, přivolejte kvalifikovaného technika (např. ze servisního oddělení Immergas).

Termostatické bezpečnostní zablokování (v případě přehřátí). Pokud v průběhu běžného provozního režimu z důvodu poruchy dojde k nadměrnému vnitřnímu přehřátí, nebo k poruše řízení plamene, kotel se zablokuje (ERR02). Toto zablokování odstraní stiskem tlačítka Reset „C“. Pokud se tento jev opakuje často, přivolejte kvalifikovaného technika (např. ze servisního oddělení Immergas).

2.6 MEGHIBÁSODÁSOK ÉS RENDELLENESSÉGEK JELZÉSE.

Az Victrix Superior kW kazán az esetenkénti rendelleneséget jelez az (5) jelkép villogása által, amelyhez az "ERRxx" kijelzés társul a (6) kiválasztón, ahol "xx" a következő táblázatban látható hibakódnak felel meg. Az esetenkénti vezérlőn a hibakód ugyanazon számkód által jelenítődik meg, amelyet a következő példa ábrázol (pl. CAR = Exx, Super CAR = ERR>xx).

Jelzett rendellenesség	Hibakód
Gyújtás hiányának blokkolása	01
Biztonsági termosztát blokkolása (túlmelegedés), lángellenőrző rendellenesség	02
Füstcső leállása	03
Kapcsolatok ellenállásának leállása	04
Szállító szonda rendellenessége	05
Meleg víz szonda rendellenessége	06
Elégtelen nyomás a berendezésben	10
Bemeneteli használati víz szonda rendellenessége	12
Konfigurációs hiba	15
Ventilátor rendellenesség	16
Lángór leállása	20
Visszacsatlakozási szonda rendellenesség	23
Gombrendszer rendellenesség	24
Elégtelen körforgás	27
Távvezérlés jel vesztesége	31
Alacsony ellátási feszültség	37
Tűzjel vesztesége	38

Leblokkolás gyújtás hiányában. A környezet fűtésének vagy az egészségügyi meleg víz szolgáltatás kérésekor a kazán mindig automatikusan bekapcsol. Ha 10 másodperc alatt az égető nem gyúl be, a kazán működése 30 másodpercig fel van függesztve, újra kell próbálkozni, és másodszori próbálkozásra sem gyúl be, a kazán "leblokkolás gyújtás hiányában" (ERR01). A „Leblokkolás gyújtás hiányában” megszüntetése érdekében a Reset "C" gombot kell benyomni. A rendelleneséget 5-ször egymás után lehet reset-álni, azután a működtetés nem lehetséges legelább egy óráig és maximum 5-ször lehet próbálkozni minden órában. Az első begyújtáskor vagy a berendezés hosszabb ideig való leállása után szüzséges lehet a „Leblokkolás gyújtás hiányában” kizárását elvégezni. Ha a jelenség gyakran előfordul, hívjon szakképzett technikust (pl. Immergas Technikai asszisztencia szolgáltatója).

Biztonsági termosztát leállása (túlmelegedés miatt). Ha a rendes működés alatt rendellenesség miatt fokozott belső túlmelegedés, vagy a láng szabályozójának rendellenessége merül fel, a kazán túlmelegedési leblokkolódásba kerül (ERR02). A „Leblokkolás túlmelegedés miatt” állapotának megszüntetése érdekében a Reset C gombját kell benyomni. Ha a jelenség gyakran előfordul, szakképzett technikust kell hívní (pl. Immergas Technikai asszisztencia szolgáltatója).

2.13 MENU S PARAMETRY A INFORMACEMI.

Stiskem tlačítka „D“ je možné vstoupit do menu rozděleného do tří základních částí:

- Informace “M1”
- Uživatelská nastavení “M3”

- Konfigurace “M5” menu určené technikovi, který pro vstup do něj potřebuje přístupový kód (Viz kapitola “Technik”).

Otáčením voliče teploty vytápění (3) se listuje položkami menu, stiskem tlačítka „D“ se vstupuje do různých úrovní menu a potvrzují se výběry parametrů. Stiskem tlačítka „C“ je možné se vrátit zpět o jednu úroveň.

Menu Informace. V tomto menu jsou obsaženy různé informace související s provozem kotle:

1° úroveň	Tlačítko	2° úroveň	Tlačítko	3° úroveň	Tlačítko	Popis		
M1	D ě ĩ C	P11	D ě			Zobrazuje verzi řídicího softwaru elektronické karty instalované v kotli		
		P12	ĩ C			Zobrazuje celkový počet provozních hodin kotle		
		P13				Zobrazuje počet zapálení hořáku		
		P14 (S přítomnou venkovní volitelnou sondou) --- (bez venkovní volitelné sondy)	D ě ĩ C	P14/A	D ě	P14/A	D x zvolte ĩ C	Zobrazuje aktuální venkovní teplotu (pokud je přítomna venkovní volitelná sonda)
						P14/B		Zobrazuje nejnižší zaznamenanou venkovní teplotu (pokud je přítomna venkovní volitelná sonda)
						P14/C		Zobrazuje nejvyšší zaznamenanou venkovní teplotu (pokud je přítomna venkovní volitelná sonda)
				RESET		Stiskem tlačítka „D“ se vynulují naměřené minimální a maximální teploty		
		P15	D ě ĩ C				Zobrazuje hodnotu průtoku užitkové vody naměřenou průtokoměrem	
		P17					Zobrazuje okamžitou rychlost otáčení ventilátoru v otáčkách	
		P18					Zobrazuje okamžitou rychlost oběhového čerpadla (od 1 do 3)	
		P19					Zobrazuje posledních 5 událostí, které způsobily vypnutí kotle. Indikátor (6) udává pořadové číslo od 1 do 5 a indikátor (7) příslušný chybový kód. Opakovaným stiskem tlačítka „D“ je možné zobrazit provozní čas a počet zapálení, při kterých došlo k poruše.	

Menu uživatelských nastavení. V tomto menu jsou obsaženy všechny uživatelsky nastavitelné provozní volby. (První položka různých voleb, která se objeví uvnitř parametru, je položka implicitní).

Upozornění: v případě, že chcete přistoupit k obnovení nastavení mezinárodního jazyka (A1), postupujte následovně:

- stiskem tlačítka “D” vstupte do menu konfigurace.
- otočte voličem “3” do polohy “PERSONAL”.
- stiskněte tlačítko “D” pro potvrzení.
- otočte voličem “3” do polohy “DATI”.
- stiskněte tlačítko “D” pro potvrzení.
- otočte voličem “3” do polohy “LINGUA”.
- stiskněte tlačítko “D” pro potvrzení.
- otočte voličem “3” do polohy “A-1”.
- stiskněte tlačítko “D” pro potvrzení.

Nyní se na displeji budou objevovat mezinárodní položky uvedené v tabulkách jednotlivých menu.

1° úroveň	Tlačítko	2° úroveň	Tlačítko	3° úroveň	Tlačítko	4° úroveň	Tlačítko	Popis		
M3	D ě ĩ C	P31	D ě ĩ C	AUTO (Default)	D x zvolte ĩ C			Displej se rozsvítí, když je hořák zapálený a když se přistoupí k ovládacím prvkům; bude svítit na 5 vteřin po poslední provedené operaci		
				ON				Displej svítí stále		
				OFF				Displej se rozsvítí pouze, když se přistoupí k ovládacím prvkům; bude svítit na 5 vteřin po poslední provedené operaci		
		P32	D ě ĩ C	P32/A	D ě ĩ C	P32/A.1 (Default)	D x zvolte ĩ C			Indikátor (7) zobrazuje teplotu na výstupu z primárního výměníku
						P32/A.2				Zobrazuje aktuální venkovní teplotu (7) (pokud je přítomna venkovní volitelná sonda)
		P33	D ě ĩ C	OFF	D x zvolte ĩ C	P32/B	D ě ĩ C			Všechny popisy jsou uvedeny v italském jazyce
						ON				Všechny popisy jsou uvedeny v anglickém jazyce
		RESET	D x zvolte ĩ C							Stiskem tlačítka „D“ se uživatelská nastavení vynulují, přičemž jsou nahrazeny továrními hodnotami (Default)

3 KOMBİNİN HİZMETE AÇILMASI (BAŞLANGIÇ KONTROLLARI) (TEKNİK PERSONEL).

Kombi cihazının ilk çalıştırılması için aşağıdaki işlemlerin yapılması gerekir :

- tesisatın montajına ait uygunluk beyanının bulunduğu kontrol ediniz;
- kullanımda olan hattaki gaz türü ile kombi cihazının ayarlanmış olduğu gaz türünün uyumlu olmasını kontrol ediniz;
- 230V-50Hz ağa bağlantı yapıldığını, L-N kutuplarına riayet edildiğini ve toprak hattının bağlandığını kontrol ediniz;
- kombiyi yakınız ve sağlıklı ateşleme oluştuğundan emin olunuz;
- gerek kullanım suyu ve gerekse kalorifer ısıtması için gazın Δp değerlerini kontrol ediniz;
- azami ve asgari aktarımda dumanların CO2 değerini kontrol ediniz;
- muhtemelen gaz kesilmesi halinde güvenlik düzeneklerinin devreye girip girmediğini ve tepki sürelerini kontrol ediniz;
- kombi girişinde ve cihaz üzerinde yer alan şalterlerin çalışmalarını kontrol ediniz;
- hava emiş ve tahliye terminallerinin tıkalı olmadığını kontrol ediniz;
- ayar aksamlarının müdahalesini kontrol ediniz;
- gaz aktarım ayar düzeneklerini mühürleyiniz (ayarlarda değişiklik yapılması halinde);
- Sıcak kullanım suyu üretimini kontrol ediniz;
- hidrolik devrelerin sızdırmazlığı kontrol ediniz;
- cihazın monte edildiği mekanda, gereksinim halinde, havalandırma ve havalandırmayı kontrol ediniz.

Bu kontrollardan bir tanesinin dahi olumsuz sonuç vermesi durumunda tesisatın kesinlikle çalıştırılmaması gerekmektedir.

3 UVEDENÍ KOTLE DO PROVOZU (ÚVODNÍ KONTROLA) (TECHNIK).

Při uvádění kotle do provozu je nutné:

- zkontrolovat existenci prohlášení o shodě dané instalace;
- zkontrolovat, zda použitý plyn odpovídá tomu, pro který je kotel určen;
- zkontrolovat připojení k síti 230V-50Hz, správnost polarity L-N a uzemnění;
- zapnout kotel a zkontrolovat správnost zapálení;
- zkontrolovat hodnoty Δp plynu v režimu ohřevu užitkové vody a vytápění;
- zkontrolovat CO2 ve spalinách při maximálním a minimálním výkonu;
- zkontrolovat, zda bezpečnostní zařízení pro případ absence plynu pracuje správně a dobu, za kterou zasáhne;
- zkontrolovat zásah hlavního spínače umístěného před kotlem a v kotli;
- zkontrolovat, zda nasávací a výfukové koncové kusy nejsou ucpané;
- zkontrolovat zásah regulačních prvků;
- zaplombovat regulační zařízení průtoku plynu (pokud by se měla nastavení změnit);
- zkontrolovat ohřev užitkové teplé vody;
- zkontrolovat těsnost vodovodních okruhů;
- zkontrolovat ventilaci a/nebo větrání v místnosti, kde je kotel instalován tam, kde je to třeba.

Pokud by výsledek byl jen jedné kontroly související s bezpečností měl být záporný, nesmí být zařízení uvedeno do provozu.

3 A KAZÁN ÜZEMBE HELYEZÉSE (KEZDETI ELLENŐRZÉS) (MŰSZAKI).

A kazán beüzemelésekor szükséges teendők:

- ellenőrizni kell, hogy megvan-e a telepítés szabványossági nyilatkozata;
- ellenőrizni kell, hogy a rendelkezésre álló gáztípus megegyezik-e azzal, amelyre a kazán be van állítva;
- ellenőrizni kell, hogy a készülék 230V-50Hz-es tápfeszültségre van-e bekötve, a fázis és a nulla nincs felcserélve, továbbá hogy a készülék földelve van;
- gyújtsa be a kazánt és ellenőrizze, hogy megfelelő-e a gyújtás;
- ellenőrizze a gáz Δp értékeit hasznlati víz és fűtés működésekor;
- ellenőrizze a füst CO2-t maximális és minimális hozamban;
- ellenőrizni kell, hogy gázhiány esetén a biztonsági elzáró szelep megfelelően zár-e, és ha igen, mennyi a reakcióideje;
- ellenőrizni kell a kazán előtti kapcsoló és a kazánban lévő főkapcsoló hibátlan működését;
- ellenőrizni kell, hogy az égéslevegő/füstkiengedő végelemek nincsenek elzáródva;
- ellenőrizze a szabályozó egység beavatkozását;
- pecsételje le a gázhozam szabályozóegységet (ahol a szabályozást módosította);
- ellenőrizni kell a meleg vízszolgáltatást;
- ellenőrizze a hidraulikus hálózatok állapotát;
- az előirt esetekben ellenőrizni kell a helyiség természetes vagy ventilátoros szellőztetésének kielégítő voltát.

Amennyiben a biztonsági ellenőrzések közül akár csak egynek negatív az eredménye, a rendszer nem üzemelhet be.

3.1 HİDROLİK ŞEMA.

Açıklamalar (Şekil 3-1):

- 1 - Kondensasyon tahliye sifonu
- 2 - Su giriş filtresi *
- 3 - Kullanım suyu debi ayarı
- 4 - Kullanım suyu sondası
- 5 - Kullanım suyu debi ölçer
- 6 - Kullanım suyu değiştiricisi
- 7 - Aqua Celeris rezistansı
- 8 - Gaz vanası
- 9 - Gaz valf çıkış basınç tutuşu (P3)
- 10 - Aqua Celeris
- 11 - Hava/gaz kolektör venturi
- 12 - Fan
- 13 - Gaz memesi
- 14 - Tespit elektrodu
- 15 - Duman termostatu
- 16 - Hava emiş borusu
- 17 - Kondensasyon modülü
- 18 - Manüel hava tahliye valfi
- 19 - Duman davlumbazı
- 20 - Hava analiz alm noktası
- 21 - Gaz Δp basınç alımı
- 22 - Duman analiz alm noktası
- 23 - Gönderim sondası
- 24 - Emniyet termostatu
- 25 - Boyler
- 26 - Ateşleme bujisi
- 27 - Kondensasyon modül kapağı
- 28 - Venturi negatif sinyali (P2)
- 29 - Venturi pozitif sinyali (P1)
- 30 - Geri dönüş sondası
- 31 - Tesisat genişleme tankı
- 32 - Hava tahliye valfi
- 33 - Kombi devirdaim
- 34 - Tek yönlü valf
- 35 - Üç yönlü valf (motorlu)
- 36 - Tesisat boşaltması için tahliye musluğu
- 37 - Tesisat dolum musluğu
- 38 - Ayarlanabilir "By-pass"
- 39 - Tesisat presostatu
- 40 - 3 bar güvenlik valfi
- 41 - Kullanım suyu giriş sondası

* **Dikkat** : Kombin verimini muhafaza edebilmek amacıyla su giriş filtresinin yerinde bulunmasını ve temiz olmasını kontrol ediniz

- G - Gaz girişi
 SC - Kondensasyon tahliyesi
 AC - Sıcak kullanım suyu çıkışı
 AF - Kullanım suyu girişi
 R - Tesisat dönüşü
 M - Tesisat salımı

3.1 HYDRAULICKÉ SCHÉMA.

Legenda (Obr. 3-1):

- 1 - Výfukový kondenzační sifon
- 2 - Filtřr přívodu vody*
- 3 - Regulátor průtoku užitkové vody
- 4 - Sonda užitkové vody
- 5 - Měřič průtoku užitkové vody
- 6 - Výměník užitkové vody
- 7 - Oápor Aqua Celeris
- 8 - Plynový ventil
- 9 - Zásuvka vřstupního tlaku plynového ventilu (P3)
- 10 - Aqua Celeris
- 11 - Plynový/vzduchový Venturiho kolektor
- 12 - Ventilátor
- 13 - Plynová tryska
- 14 - Detekční svíčka
- 15 - Spalinový termostat
- 16 - Sáci vzduchové potrubí
- 17 - Kondenzační modul
- 18 - Ruční odvzdušňovací ventil
- 19 - Digestoř
- 20 - Šachta analyzátoru vzduchu
- 21 - Zásuvka tlaku Δp plynu
- 22 - Šachta analyzátoru spalin
- 23 - Náběhová sonda
- 24 - Bezpečnostní termostat
- 25 - Hořák
- 26 - Zapalovací svíčky
- 27 - Kryt kondenzačního modulu
- 28 - Záporný Venturiho signál (P2)
- 29 - Kladný Venturiho signál (P1)
- 30 - Sonda vratného okruhu
- 31 - Expanzní nádrž zařízení
- 32 - Odvzdušňovací ventil
- 33 - Oběhové čerpadlo kotle
- 34 - Jednosměrný ventil
- 35 - Trojcestný ventil (motorizovaný)
- 36 - Výpustný kohout zařízení
- 37 - Plnicí kohout zařízení
- 38 - Stavitelný by-pass
- 39 - Presostat zařízení
- 40 - Bezpečnostní ventil 3 bar
- 41 - Sonda přívodu užitkové vody

* **Upozornění**: zkontrolujte přítomnost a stav (čistotu) filtru přívodu vody, který je zárukou optimální účinnosti kotle.

- G - Přívod plynu
 SC - Vypuštění kondenzátu
 AC - Odvod teple užitkové vody
 AF - Přívod studené užitkové vody
 R - Vratný okruh systému
 M - Náběh systému

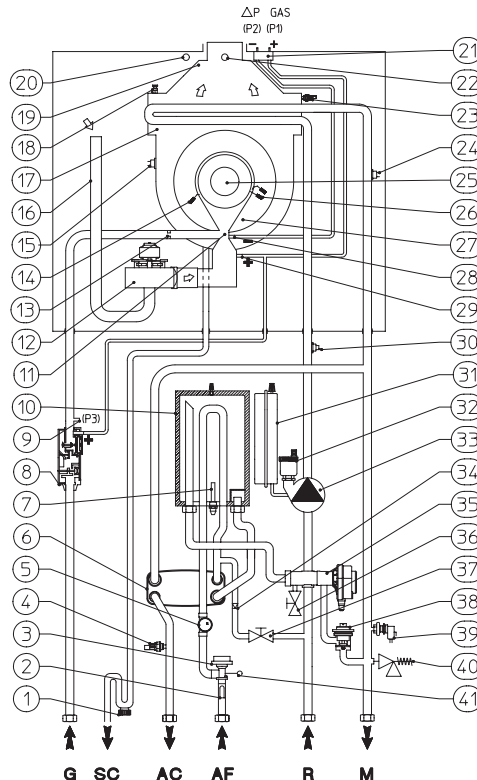
3.1 HIDRAULIKUS SÉMA.

Magyarázat (3-1 ábra):

- 1 - Kondenz kieresztő szifon
- 2 - Víz bemeneteli szűrő*
- 3 - Használati vízhozam szabályozó
- 4 - Használati víz szonda
- 5 - Használati vízhozammérő
- 6 - Használati vízcsereelő
- 7 - Celeris víz ellenállás
- 8 - Gáz szelep
- 9 - Gáz szelep kimeneteli nyomásfőgőja (P3)
- 10 - Celeris víz
- 11 - Levegő/gáz venturik gyűjtője
- 12 - Ventilátor
- 13 - Gáz fűvőka
- 14 - Felmérő gyertyák
- 15 - Fűsttermostát
- 16 - Égéslevegő cső
- 17 - Kondenzációs modul
- 18 - Manuális légszelep
- 19 - Fűszcső
- 20 - Légelemező rés
- 21 - Δp gáz nyomásfőgő
- 22 - Fűstelemező rés
- 23 - Szállító szonda
- 24 - Biztonsági termostát
- 25 - Égő
- 26 - Begyűjtási gyertyák
- 27 - Kondenzációs modul fedele
- 28 - Venturi negatív jelzés (P2)
- 29 - Venturi pozitív jelzés (P1)
- 30 - Visszacatlakozási szonda
- 31 - Berendezés kiterjedési tartálya
- 32 - Légszelep
- 33 - Kazán keringető
- 34 - Egyirányú szelep
- 35 - Háromirányú szelep (motorizált)
- 36 - Berendezés víztelenítő csapja
- 37 - Berendezés újrafeltöltő csapja
- 38 - Szabályozható By-pass
- 39 - Berendezés nyomásmérője
- 40 - 3 bar-os biztonsági szelep
- 41 - Használati bemeneteli szonda

* **Figyelem**: ellenőrizze a víz bemeneteli szűrő meglétét és tisztaságát, amely biztosítja a kazán hatékonyságát

- G - Gázellátás
 SC - Kondenzkiengedő
 AC - Használati meleg víz kimenetele
 AF - Használati víz bemenetele
 R - Berendezés visszacsatlakozatója
 M - Berendezés előmenetele



3-1

3.2 ELEKTRİK ŞEMASI.

Açıklamalar (Şekil 3-2):

- A4 - Görüntüleme kartı
- B1 - Gönderim sondası
- B2 - Kullanım suyu sondası
- B4 - Harici sondası (opsiyonel)
- B5 - Geri dönüş sondası
- B6 - Kullanım suyu debi ölçer
- B9 - Kullanım suyu giriş sondası
- E1 - Ateşleme elektrodu
- E2 - Tespit elektrodu
- E4 - Emniyet termostati
- E6 - Duman termostati
- E11 - Aqua Celeris rezistansı
- F1 - Hat sigortası
- G2 - Ateşleyici
- M1 - Kombi devirdaim
- M20 - Ventilator
- M30 - Üç yollu valf
- M40 - Kullanım suyu debi ayarı
- S5 - Tesisat presostati
- S20 - Ortam termostati (opsiyonel)

Super CAR - SUPER Amico Uzaktan Kumanda (opsiyonel)

- T1 - Boyler transformator kartı
- X40 - Ortam termostat köprüsü
- Y1 - Gaz vanası

- 1 - 230 Vac 50Hz giriş
- 2 - Super Amico Uzaktan Kumanda (opsiyonel)
- 3 - Alan kartı (opsiyonel)
- 4 - IMG BUS bağlantısı
- 5 - Fan devir sayısı
- 6 - Kahverengi
- 7 - Mavi
- 8 - Beyaz
- 9 - Mor
- 10 - Siyah
- 11 - Kırmızı
- 12 - Turuncu
- 13 - Pembe
- 14 - Sarı
- 15 - Yeşil
- 16 - Gri
- 17 - Kullanım suyu
- 18 - Kalorifer
- 19 - Sarı / Yeşil

3.2 ELEKTRICKÉ SCHÉMA.

Legenda (Obr. 3-2):

- A4 - Zobrazovací karta
- B1 - Náběhová sonda
- B2 - Sonda užitkové vody
- B4 - Venkovní sonda (volitelně)
- B5 - Sonda vratného okruhu
- B6 - Měřič průtoku užitkové vody
- B9 - Sonda přívodu užitkové vody
- E1 - Zapalovací svíčky
- E2 - Detekční svíčka
- E4 - Bezpečnostní termostat
- E6 - Spalinový termostat
- E11 - Odpor Aqua Celeris
- F1 - Pojistka el. vedení
- G2 - Zapalovač
- M1 - Oběhové čerpadlo kotle
- M20 - Ventilátor
- M30 - Trojcestný ventil
- M40 - Regulátor průtoku užitkové vody
- S5 - Presostat zařízení
- S20 - Pokojový termostat (volitelně)

Dálkové ovládání CAR - SUPER Comando Amico Remoto (volitelně)

- T1 - Transformátor karty kotle
- X40 - Místek pokojového termostatu
- Y1 - Plynový ventil

- 1 - Napájení 230 V AC 50Hz
- 2 - Dálkové ovládání Super Comando Amico Remoto (volitelně)
- 3 - Karta zón (volitelně)
- 4 - Připojení IMG BUS
- 5 - Počet otáček ventilátoru
- 6 - Hnědá
- 7 - Modrá
- 8 - Bílá
- 9 - Fialová
- 10 - Černá
- 11 - Červená
- 12 - Oranžová
- 13 - Růžová
- 14 - Žlutá
- 15 - Zelená
- 16 - Šedá
- 17 - ohřev užitkové vody
- 18 - vytápění
- 19 - Žlutá / Zelená

3.2 ELEKTROMOS SÉMA.

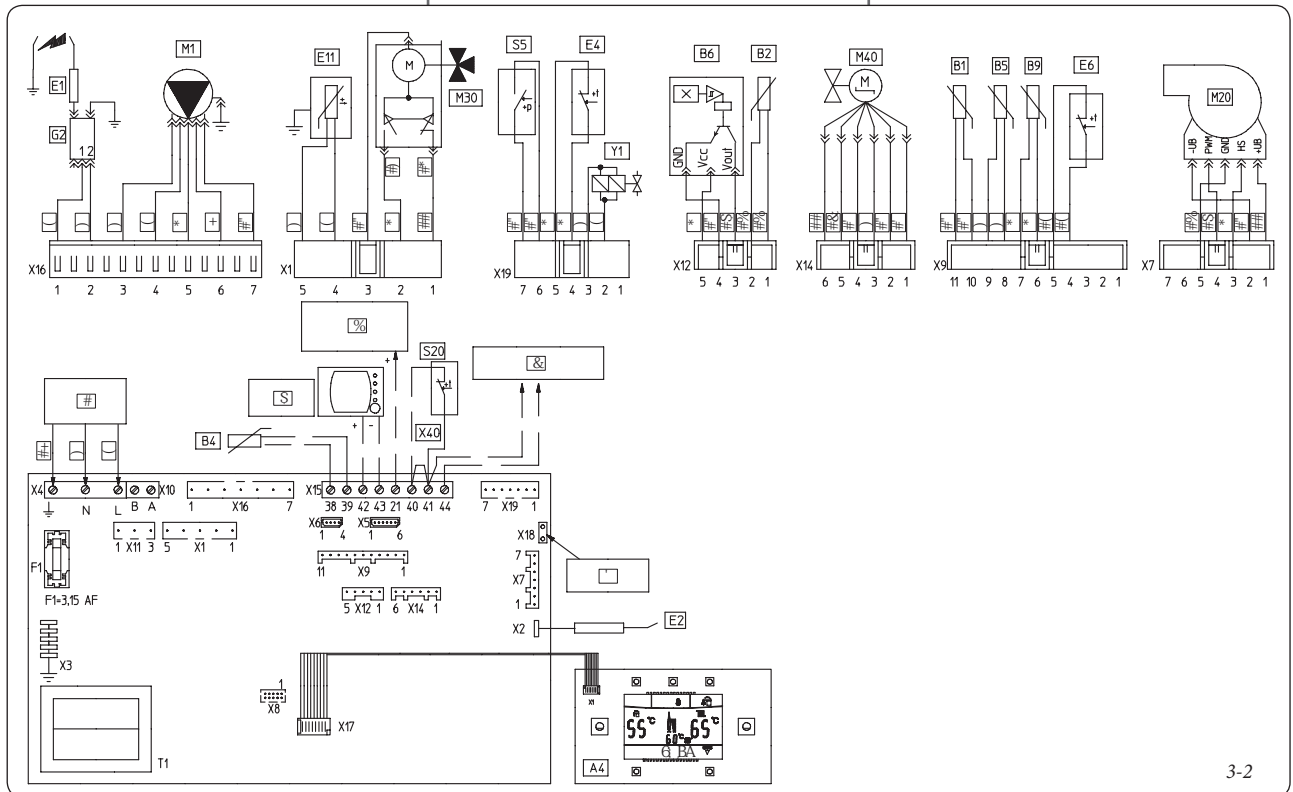
Jelmagyarázat (3-2 ábra):

- A4 - Megjelenítő kártya
- B1 - Szállító szonda
- B2 - Használati víz szonda
- B4 - Külső szonda (opcionális)
- B5 - Visszatérési szonda
- B6 - Használati vízhozammérő
- B9 - Használati víz bemeneteli szonda
- E1 - Begyújtási gyertyák
- E2 - Felmérő gyertyák
- E4 - Biztonsági termostát
- E6 - Füsttermostát
- E11 - Celeris víz ellenállás
- F1 - Sorbiztosíték
- G2 - Begyújtó
- M1 - Kazán keringető
- M20 - Ventilátor
- M30 - Háromirányú szelep
- M40 - Használati vízhozam szabályozó
- S5 - Berendezés nyomásmérő
- S20 - Környezeti termostát (opcionális)

Super CAR - SUPER Remote távvezérlő (opcionális)

- T1 - Kazánkártya transzformátor
- X40 - Környezeti termostát áthidalás
- Y1 - Gázszelep

- 1 - 230 Vac 50Hz ellátás
- 2 - Super Remote távvezérlő (opcionális)
- 3 - Zónakártya (opcionális)
- 4 - IMG BUS csatlakozás
- 5 - Ventilátor fordulatok száma
- 6 - Barna
- 7 - Kék
- 8 - Fehér
- 9 - Lila
- 10 - Fekete
- 11 - Vörös
- 12 - Narancssárga
- 13 - Rózsaszínű
- 14 - Sárga
- 15 - Zöld
- 16 - Szürke
- 17 - használati
- 18 - fűtés
- 19 - Sárga / Zöld



Uzaktan kumandalar : Kombi, Amico Uzaktan Kumanda (CAR) veyahut da buna alternatif olarak Super Amico Uzaktan Kumanda (Super CAR) bağlanabilmesi için ön hazırlığa sahiptir, bu uzaktan kumandaların elektronik kart üzerinde yer alan X15 konektörün 42 ve 43 slotlarına kutuplarına dikkat edilerek ve X40 köprüsü kaldırılarak bağlanması gerekmektedir.

Ortam termostatu : kombi cihazı Ortam Termostatu bağlantısı için ön hazırlık sistemine sahiptir (S20). X40 köprüyü iptal ederek, 40 ve 41 slotlara bağlayınız.

X5 konektörü rele kartının bağlanması için kullanılmaktadır.

X6 konektörü bilgisayara bağlanmak için kullanılmaktadır.

X8 konektörü software güncelleme işlemleri için kullanılmaktadır.

3.3 MUHTEMEL ARIZA DURUMLARI VE NEDENLERİ.

Not : bakım işlemlerinin uzman bir teknisyene müraacaat ediniz (örneğin Immergas Yetkili Teknik Servisine).

- Gaz kokusu. Devrede yer alan borulardaki kaçaklardan kaynaklanır. Gaz devrelerinin sızdırmazlığı kontrol edilmesi gerekmektedir.
- Üst üste ateşleme hataları. Gaz olmaması durumu, hatta gaz olduğundan emin olunuz, basıncı ve gaz musluğunun açık olup olmadığını kontrol ediniz. Gaz valfinin ayarı doğru yapılmamış, gaz valfinin sağlıklı ayarını sağlayınız.
- Yanma düzenli olmuyor veyahut da gürültü var. Bunlar aşağıdaki nedenlerden kaynaklanabilirler : boylar kirli, yanma parametreleri düzgün değil, emiş-tahliye terminali doğru şekilde monte edilmemiş. Yukarıda belirtilen aksamin temizlik işlemlerini yapınız, terminalin sağlıklı şekilde monte edilmiş olmasını kontrol ediniz, gaz valfinin kalibrasyon ayarını (Off-set ayarı) ve dumanlardaki CO2 oranının sağlıklı olup olmadığını kontrol ediniz.
- Aşırı ısı termostatının sıklıkla müdahalede bulunması. Kombide su bulunmamasından kaynaklanabilir, devridaimin arızada olmasından veyahut da suyun tam devridaim yapmaması da sebebiyet vermiş olabilir. Manometreyi kontrol ederek kombideki su basıncının belirtilen değer aralığında olduğundan emin olunuz. Radyatör vanalarının tamamen kapalı olmasını ve devridaimin çalışmasını kontrol ediniz.
- Sifon tıkalı. İçeride biriken yakıt atıkları veyahut da pislikten kaynaklanabilir. Kondensasyon tahliye tapası vasıtasıyla kondensasyon geçişine mani olabilecek maddeler olup olmadığını kontrol ediniz.
- Değiştirici tıkalı. Sifon tıkanıklığının nedeniyle oluşabilir. Kondensasyon tahliye tapası vasıtasıyla kondensasyon geçişine mani olabilecek maddeler olup olmadığını kontrol ediniz.
- Tesiat içerisinde hava olmasından kaynaklanan gürültü. Hava tahliye valfinin tapasını kontrol ediniz (kısım 22 şekil 1-25). Kombi ve genişme tankındaki tesiat basıncının yeterli değerler içerisinde olduğunu kontrol ediniz. Genişme tankının ön dolmuş değeri 1,0 bar ve tesiat basınç değerinin de 1 ile 1,2 bar arasında olması gerekmektedir.
- Kondensasyon modülü içerisinde hava olmasından kaynaklanan gürültü. Manuel hava tahliye musluğunu kullanınız (kısım 16 şekil 1-25) ve bu suretle muhtemelen kondensasyon modülü içerisinde bulunan havayı tahliye ediniz. İşlemi tamamlayınca manuel hava tahliye musluğunu kapatınız.

Dálková ovládání: Kotel je určen k použití v kombinaci s dálkovým ovládáním Comando Amico Remoto (CAR) nebo alternativně s dálkovým ovládáním Super Comando Remoto (Super CAR), které je třeba připojit ke svorkám 42 a 43 konektoru X15 na elektronické kartě s ohledem na polaritu, přičemž je nutné odstranit přemostění X40.

Pokořový termostat: Kotel je určen k použití v kombinaci s pokojovým termostatem (S20). Připojte ho ke svorkám 40 a 41 a odstraňte přemostění X40.

Konektor X5 se používá pro připojení ke kartě relé.

Konektor X6 se používá pro připojení k osobnímu počítači.

Konektor X8 se používá pro operace spojené se softwarovou aktualizací.

3.3 PŘÍPADNÉ PORUCHY A JEJICH PŘÍČINY.

Poznámka: Zásahy spojené s údržbou musí být provedeny pověřeným technikem (např. ze servisního oddělení Immergas).

- Zápach plynu. Je způsoben úniky z potrubí plynového okruhu. Je třeba zkontrolovat těsnost přírodního plynového okruhu.
- Opakované zablokování zapálení. Absence plynu, zkontrolujte tlak v síti a zda je přírodní plynový ventil otevřen. Nastavení plynového ventilu není správné, zkontrolujte nastavení plynového ventilu.
- Nerovnoměrné spalování nebo hlučnost. Může být způsobeno: znečištěným hořákem, nesprávnými parametry spalování, nesprávně instalovaným koncovým kusem nasávání - výfuku. Vyčistěte výše uvedené součásti, zkontrolujte správnost instalace koncovky, zkontrolujte správnost kalibrace plynového ventilu (kalibrace Off-Setu) a správnost procentuálního obsahu CO2 ve spalínách.
- Časté zásahy bezpečnostního termostatu při nadměrné teplotě. Mohou být způsobeny absencí vody v kotli, nedostatečnou cirkulací vody v systému nebo zablokováním oběhového čerpadle. Zkontrolujte na manometru, zda je tlak v systému mezi stanovenými limitními hodnotami. Zkontrolujte, zda všechny ventily radiátorů nejsou uzavřeny a funkčnost oběhového čerpadla.
- Ucpaný sifon. Může být způsobeno uvnitř usazenými nečistotami nebo spalinami. Zkontrolujte pomocí uzavěru na vypouštění kondenzátu, že v něm nejsou zbytky materiálu, který by zabraňoval průchodu kondenzátu.
- Ucpaný výměník. Může být důsledkem ucpání sifonu. Zkontrolujte pomocí uzavěru na vypouštění kondenzátu, že v něm nejsou zbytky materiálu, který by zabraňoval průchodu kondenzátu.
- Hlučnost způsobená přítomností vzduchu v systému. Zkontrolujte, zda je otevřena čepička příslušného odvěšovacího ventilu (Část 22 Obr. 1-25). Zkontrolujte, zda tlak v systému a náplň expanzní nádoby jsou ve stanovených limitech. Hodnota tlaku náplně v expanzní nádobě musí být 1,0 bar, hodnota tlaku zařízení musí být v rozmezí 1 až 1,2 bar.
- Hlučnost způsobená přítomností vzduchu v kondenzačním modulu. použijte ruční odvěšovací ventil (Část 16 Fig. 1-25), kterým odstraníte případný vzduch v kondenzačním modulu. Po dokončení operace ruční odvěšovací ventil znovu zavřete.

Remote vezérlés: a kazán el van látva a Remote vezérléssel (CAR) vagy alternatívaképpen, Super Remote Távézérléssel (Super CAR), amelyeket a 42-es és a 43-as sorkapcsokhoz kell csatlakoztatni az X5 konektoron az elektronikus kártyán, betartva a polaritást és az X40 áthidalás kiiktatásával.

A környezeti termostát: a kazánt fel lehet szerelni környezeti termostáttal (S20). Kapcsolja a 40-es és 41-es kápcskokra, kiiktatva az X40 áthidalást.

Az X5 konektor a relékártyához való csatlakoztatás számára való.

Az X6 konektor a személyi számítógéphez való csatlakoztatás számára való.

Az X8 konektor a szoftver frissítési műveletek elvégzésére való.

3.3 FELMERÜLŐ HIBÁK ÉS EZEK OKAI.

Megj.: a karbantartási műveleteket csak megfelelő képzéssel rendelkező szakember (például az Immergas szakszerviz munkatársa) végezheti el.

- Gázszag. Oka a gázhálózat csöveinek szivárgása. Ellenőrizni kell a gázbetáplálás vezetékének tömörségét.
- Ismételt begyújtási zár. Gáz hiánya, ellenőrizze a hálózatban levő nyomst és, hogy a gázellátó csap nyitva van. A gázzelep szabályozása nem a megfelelő, ellenőrizze a gázzelep megfelelő tartását.
- Szabálytalan égés (piros vagy sárga láng). Oka lehet: bepiszkolódott égő, eltömődött lemezes rész, helytelenül felszerelt égéslevegő-füstgáz kimenet. Tisztítsuk meg az előbb említett berendezéseket, ellenőrizze a levegő-füstgáz csövek megfelelő telepítését, ellenőrizze a gázzelep megfelelő tartását (Off-Set tárazás) és a füst megfelelő CO2 százalékat.
- A biztonsági határ termostát gyakori beavatkozása. Oka lehet az alacsony víznyomás a kazánban, a fűtővíz elégtelen keringése, a keringető szivattyú reteszeltége vagy a kazán szabályozó kártyájának rendellenessége. Ellenőrizzük a nyomásmérőn, hogy a fűtési rendszer víznyomása a megadott határértékek között van-e. Ellenőrizzük, hogy nincs-e zárva valamennyi radiátorzelep.
- Elzáródott szifon. Ezt a belsejében lerakódott szennyeződés vagy égéstermék okozhatja. Ellenőrizze a kondenzkiürítő dugó segítségével, hogy nincsenek jelen a kondenz távozását elzáró lerakódások.
- Eldugult cserélő. A szifonok eldugulásának következménye lehet ez. Ellenőrizze a kondenzkiürítő dugó segítségével, hogy nincsenek jelen a kondenz távozását elzáró lerakódások.
- A levegő jelenlétét jelző zaj a berendezésben. Ellenőrizze a légszelep fedőjének zárását (22. rész, 1-25 ábra). Ellenőrizze, hogy a berendezés nyomása és a kiterjedési tartály nyomása megfelelő az előírt határértékeknek. A kiterjedési tartály nyomásértékének 1,0 bar-nak, a berendezésben levő nyomásértékének 1 és 1.2 bar közötti értékűnek kell lennie.
- A levegő jelenlétét jelző zaj a kondenzációs modulban. Használja a manuális légszelepet (16 rész, 1-25 ábra), hogy eltávolítsa az esetenkénti levegőt a kondenzációs modul belsejében. A művelet végeztével zárja vissza a kézi légszelepet.

3.4 GAZ TÜRÜNÜN DEĞİŞMESİ HALİNDE KOMBİDE DÖNÜŞÜM YAPILMASI.

Kombi cihazının etiketinde belirtilen gaz türünden farklı bir gaz türüyle çalışabilmesi için dönüşüm yapılması durumunda bu işlemin süratle yapılabilmesine olanak sağlayan setin talep edilmesi gerekmektedir.

Gaz türünde değişim ve dönüşüm işlemleri için uzman bir teknisyene müraacaat ediniz (örneğin Immergas Yetkili Teknik Servisine).

Belli bir tür gazdan diğer tür gazı geçiş için aşağıda belirtilen şartlar gerekmektedir:

- cihazın elektrik girişini kesiniz;
- gaz borusu ile hava ve gaz karışım manifoldu arasında yer alan memeyi yenisi ile değiştiriniz (6ncı kısım şekil 1-25);bu işlem esnasında cihazın enerji girişini kesiniz;
- cihazın elektrik girişini tekrar sağlayınız;
- Fanın devir sayısının ayarını yapınız (paragraf 3.5);
- Hava ile gaz oranını doğru şekilde ayarlayınız (paragraf 3.6);
- gaz aktarım ayar düzeneklerini mühürleyiniz (ayarlarda değişiklik yapılması halinde);
- dönüşüm işlemlerini tamamladıktan sonra, setle birlikte sunulan etiketi cihazın veri etiketinin yakınına yerleştiriniz. Bu yeni konulan etiket üzerinde daha önce kullanılan eski gaz türünün sabit bir kalemlerle silinmesi gerekmektedir.

Bu ayarların kullanılacak olan yeni gaz türüne göre yapılması gerekmekte olup, bu işlemler için tabloda belirtilen uyarılara riayet edilmesi gerekmektedir (paragraf 3.18).

3.5 FAN DEVİR SAYISININ AYARLANMASI.

Dikkat : Kalibrasyon kontrolü gereklidir, özellikle de farklı türde gaz için dönüşüm yapılmış olması halinde, elektronik kart, gaz veyahut da hava devrelerine ait aksamların değişiminin de yapıldığı olağanüstü bakım aşamasında, 1 metreden uzun konsantrik yatay baca istemli montaj yapılması halinde bu kontrol yapılmalıdır.

Kombinin termik gücü hava emiş ve duman tahliye borularının boyları ile ilgilidir. Boruların boylarının uzaması halinde termik güç düşer. Kombi fabrika çıkışında asgari baca uzunluğuna göre ayarlanmıştır (1 m), bu nedenle de, özellikle de boruların azami uzunluğu durumunda, boyların nominal güce asgari 5 dakika çalışmasını müteakiben, hava emiş ve gaz tahliye ısılarının sabitlenmesinden sonra, gaz Δp değerlerinin kontrol edilmesi gerekir. Gerek kullanım suyu ve gerekse kalorifer işlemleri aşamasında nominal ve minimum güç ayarlarını yapınız paragraf 3.18),bunu yaparken de gaz Δp basınç girişlerine difransiyel manometreler bağlamak cihetine gidiniz (13 ve 14 Şekil 1-25).

Konfigürasyonlar menüsüne giriniz ve "SERVICE" başlığı altında aşağıdaki parametreleri ayarlayınız (paragraf 3.8):

- Kombin azami termik gücü "P62";
- Kombin asgari termik gücü "P63";
- Azami ısıtma gücü "P64";
- asgariısıtma gücü "P65";

Aşağıda kombine mevcut olan "default" ayarları verilmektedir :

Victrix Superior 32 kW		
AZAMI HIZ.	G20: 5020 (rpm)	GPL: 4500 (rpm)
ASGARİ HIZ	G20: 1260 (rpm)	GPL: 1000 (rpm)
AZAMI ISITMA.	G20: 5020 (rpm)	GPL: 4500 (rpm)
ASGARİ ISITMA.	G20: 1260 (rpm)	GPL: 1000 (rpm)

3.4 PŘESTAVBA KOTLE V PŘÍPADĚ ZMĚNY PLYNU.

V případě, že by bylo potřeba upravit zařízení ke spalování jiného plynu, než je ten, který je uveden na štítku, je nutné si vyžádat soupravu se vším, co je potřeba k této přestavbě. Tu je možné provést velice rychle.

Zásahy spojené s přizpůsobením kotle typu plynu je třeba svěřit do rukou pověřenému technikovi (např. ze servisního oddělení Immergas).

Pro přechod na jiný plyn je nutné:

- odpojit zařízení od napětí;
- vyměnit trysku umístěnou mezi plynovou hadicí a směšovací objímkou vzduchu a plynu (Část 6 Obr. 1-25), s tím, že nesmíte zapomenout zařízení při této operaci odpojit od napětí;
- připojit zařízení znovu k napětí;
- provést kalibraci otáček ventilátoru (Odst. 3.5);
- nastavit správný poměr vzduchu a plynu (Odst. 3.6);
- zaplombovat regulační zařízení průtoku plynu (pokud by se měla nastavení změnit);
- po dokončení přestavby nalepte nálepku z přestavbové soupravy do blízkosti štítku s údaji. Na tomto štítku je nutné pomoci nesmazatelného fixu přepsat údaje týkající se původního typu plynu.

Tato nastavení se musí vztahovat k typu použitého plynu podle pokynů uvedených v tabulce (Odst. 3.18).

3.5 KALIBRACE OTÁČEK VENTILÁTORU.

Upozornění: Kontrola je nezbytná v případě úpravy kotle na jiný typ plynu, ve fázi mimořádné údržby vyžadující náhradu elektronické karty, komponent vzduchových nebo plynových okruhů nebo v případě instalace kouřovodu o délce přesahující 1 m koncentrického horizontálního potrubí.

Tepelný výkon kotle je v souladu s délkou potrubí pro nasávání vzduchu a odvod spalin. Snižuje se s prodloužením délky potrubí. Kotel výrobní závod opouští nastavený na minimální délku potrubí (1m). Je proto nutné, zejména v případě maximální délky potrubí zkontrolovat hodnoty Δp plynu nejméně po 5 minutách provozu hořáku na jmenovitě výkonu, kdy se teplota nasávaného vzduchu a vypouštěného plynu stabilizují. Nastavte jmenovitý a minimální výkon ve fázi ohřevu užitkové vody a vytápění podle hodnot v tabulce (Odst. 3.18) Použijte rozdílové manometry připojené k tlakovým zásuvkám Δp plynu (13 a 14, Obr 1-25).

Vstupte do menu konfigurace a v poloze "SEVICE" nastavte následující parametry (Odst. 3.8):

- maximální tepelný výkon kotle "P62";
- minimální tepelný výkon kotle "P63";
- maximální výkon vytápění "P64";
- minimální výkon vytápění "P65";

Níže jsou uvedena implicitní nastavení kotle:

Victrix Superior 32 kW		
MAX. RYCHL.	G20: 5020 (rpm)	GPL: 4500 (rpm)
MIN. RYCHL.	G20: 1260 (rpm)	GPL: 1000 (rpm)
MAX. VYTÁP.	G20: 5020 (rpm)	GPL: 4500 (rpm)
MIN. VYTÁP.	G20: 1260 (rpm)	GPL: 1000 (rpm)

3.4 A KAZÁN ÁTÁLLÁSA MÁS GÁZFAJTÁRA VALÓ ÁTÁLLÁS ESETÉN.

Abban az esetben, ha az adattáblán feltüntetett eltérő gáztípusra szükséges átállítani a készüléket, meg kell rendelni az átalakításhoz szükséges szerelési csomagot, amely gyorsan elvégezhető.

A más gáztípusra való átállítási munkálatokat csak képzett szakember (például az Immergas szakszerviz munkatársa) végezheti el.

Az átállásnál az alábbiak a teendők:

- áramtalanítani kell a készüléket;
- ki kell cserélni a fő égőfej fűvókáit, ügyelve arra, hogy a készletben található tömítő rózsát a gázcső és a megfelelő fűvókák közé helyezze;
- adjon áramot a berendezésnek;
- végezze el a ventilátor fordulatszámainak tárazását (3.5 bekezd.):
- szabályozza a megfelelő levegő-gáz arányt (3.6 bekezd.);
- le kell pecsételni a gázhozam beszbályozására szolgáló berendezést (amennyiben változtatnak a beállításokat);
- az átállítást végeztével fel kell ragasztani az átállítási szerelési csomagban található címkét az adattábla mellé. Az adattáblán letölthetően filctollal olvashatatlanná kell tenni a régi gáztípusra utaló adatokat.

A beszbályozást a felhasznált gáztípusnak megfelelően, táblázat szerint kell elvégezni. (3.18 bekezdés).

3.5 A VENTILÁTOR FORDULATSZÁMAI-NAK TÁRÁZÁSA.

Figyelem: a tárazás ellenőrzésére akkor van szükség, amikor más gáztípusra állnak át, rendkívüli karbantartás fázisában az elektronikus kártya, a léghálózat, a gázálózat alkotó elemek kicserélésekor, vagy a koncentrikus csőnél 1 m-nyre hosszabb fűstkémény beszerelésének esetében.

A kazán hőteljesítménye az égéslevegő és a füstgáz csővek hosszúságától függ. A csővek hosszának növelésével ez csökken. A kazánon gyárilag be vannak állítva a csővek minimális hosszai (1m), de szükség van, főként a csővek maximális extenziója esetén, a gáz Δp ellenőrzésére az égő legalább 5 perces működése után névleges teljesítményen, amikor az égéslevegőben és a füstgázban a levegő hőmérséklete stabilizálódik. Szabályozza a névleges és a minimális teljesítményt használati víz fázisban és a fűtési fázisban a táblázat értékei szerint (3.18 bekezd.) a Δp gáz nyomásfokokra kapcsolt differenciál manométereket használva.

lépjen be a konfiguráció menübe, a "SEVICE"-ben szabályozza a következő paramétereket (3.8 bekezd.):

- "P62" a kazán maximális hőteljesítménye;
- "P63" a kazán minimális hőteljesítménye;
- "P64" fűtés maximális hozama;
- "P65" fűtés minimális hozama;

a következőkben a kazánon jelenlevő default beállítások következnek :

Victrix Superior 32 kW		
MAX. BESSÉG.	G20: 5020 (rpm)	GPL: 4500 (rpm)
MIN. SEBESÉG	G20: 1260 (rpm)	GPL: 1000 (rpm)
MAX. KOCKÁZAT.	G20: 5020 (rpm)	GPL: 4500 (rpm)
MIN. KOCKÁZAT.	G20: 1260 (rpm)	GPL: 1000 (rpm)

3.6 HAVA-GAZ ORANININ AYARI.

Dikkat : CO₂ kontrol işlemleri kapak takılı vaziyette yapılır, gaz vanasının kalibrasyon işlemleri ise kombiye enerji girişini keserek ve kapak açık vaziyette yapılır.

CO₂ minimum ayarının yapılması (asgari ısıtma gücü).

Kullanım suyu almaksızın ve kalorifer isi ayarını minimuma getirerek (saatin aksi istikametinde ve göstergede "0" belirene kadar çeviriniz) baca temizleme moduna geçiniz. Dumanda doğru CO₂ değerinin sağlanması için teknik personelin sondayı test haznesine tamamen daldırması gerekmektedir olup, ancak bu suretle 3.22 paragrafta verilen tablodaki CO₂ değerleri ayarlanabilir, aksi takdirde vida vastasıyla ayar yapınız (3 şekil 3-3)(Off-Set ayar mekanizması). CO₂ değerini yükseltmek için ayar vidasını (3) sati yönüne çevirmek gerekir, söz konusu değeri düşürmek için de aksi yöne çevirmek lazımdır.

CO₂ maksimum ayarının yapılması (azami ısıtma gücü).

CO₂ minimum ayar işlemlerini tamamladıktan sonra, baca temizleme işlevini aktif durumda muhafaza etmek suretiyle kalorifer ısı ayarını azami konuma getiriniz (saat yönünde çevirmek suretiyle gösterge üzerinde "99" ibaresini görene kadar). Dumanda doğru CO₂ değerinin sağlanması için teknik personelin sondayı test haznesine tamamen daldırması gerekmektedir olup, ancak bu suretle 3.22 paragrafta verilen tablodaki CO₂ değerleri ayarlanabilir, aksi takdirde vida vastasıyla ayar yapınız (12 şekil 3-3)(Gaz debi ayar mekanizması). CO₂ değerini yükseltmek için ayar vidasını (12) satin aksi yönüne çevirmek gerekir, söz konusu değeri düşürmek için de aksi yöne çevirmek lazımdır. 12 numara ile gösterilen vida vastasıyla yapılan her değişim sonrasında kombinin ayarlanan değerinde stabilize olmasının beklenmesi gerekmektedir (yaklaşık 30 saniye).

	Nominal güçte CO ₂ (kalorifer)	Minimum güçte CO ₂ (kalorifer)
G 20	9,40% ± 0,2	8,90% ± 0,2
G 30	12,25% ± 0,2	11,90% ± 0,2

3.7 GAZ DÖNÜŞÜMÜ SONRASINDA YAPILMASI GEREKEN KONTROLLER.

Gaz dönüşüm işleminin, uygulanan gaz türüne göre uygun çaplı meme değişimi de yapılarak, ayarları tamamlanmış şekilde yapıldığından emin olduktan sonra, bekte bulunan alevin aşırı yüksek olmadığını ve sabit olmasının kontrol edilmesi gerekmektedir (bekten ayrı ve uzak durmamalıdır);

Not.: kombi cihazlarının tüm ayar işlemlerinin yapılması için uzman bir teknisyene müracaat ediniz (örneğin Immergas Yetkili Teknik Servisine).

3.6 REGULACE POMĚRU VZDUCHU A PLYNU.

Upozornění: činnosti spojení s kontrolou CO₂ se provádějí s nasazeným pláštěm, zatímco činnosti spojení s nastavením plynového ventilu se provádějí s otevřeným pláštěm a po odpojení kotle od napájecího zdroje.

Kalibrace minimálního množství CO₂ (minimální výkon vytápění).

Vstupte do fáze komunikace bez odběru užitkové vody u nastavte přepínač na minimum (otáčejte jím doleva, dokud se na displeji neobjeví „0“). Abyste získali přesnou hodnotu CO₂ ve spalínách, je nutné, aby technik zasunul sondu až na dno šachty, pak zkontrolovat, zda hodnota CO₂ odpovídá hodnotě uvedené v tabulce v v následující tabulce, v opačném případě upravte nastavení šroubu (3 Obr. 3-3) (regulátor Off-Set). Pro zvýšení hodnoty CO₂ je nutné otočit regulačním šroubem (3) ve směru hodinových ručiček, a pokud je třeba hodnotu snížit, pak směrem opačným.

Kalibrace minimálního množství CO₂ (jmenovitý výkon vytápění).

Po seřízení minimálního CO₂ při udržování funkce komunikace aktivní nastavte volič vytápění na maximum (otočte ho úplně doprava, dokud se na displeji neobjeví „99“). Abyste získali přesnou hodnotu CO₂ ve spalínách, je nutné, aby technik zasunul sondu až na dno šachty, pak zkontrolovat, zda hodnota CO₂ odpovídá hodnotě uvedené v tabulce v v následující tabulce, v opačném případě upravte nastavení šroubu (12 Obr. 3-3) (regulátor průtoku plynu).

Pro zvýšení hodnoty CO₂ je nutné otočit regulačním šroubem (12) proti směru hodinových ručiček a pokud je třeba hodnotu snížit, pak směrem opačným.

Při každé změně polohy šroubu 12 je nutné počkat, dokud se kotel neustálí na nastavené hodnotě (zhruba 30 sekund).

	CO ₂ při jmenovitém výkonu vytápění	CO ₂ při minimálním výkonu vytápění
G 20	9,40% ± 0,2	8,90% ± 0,2
G 30	12,25% ± 0,2	11,90% ± 0,2
G 31	10,40% ± 0,2	10,20% ± 0,2

3.7 KONTROLA, KTEROU JE TŘEBA PROVĚST PO PŘESTAVBĚ NA JINÝ TYP PLYNU.

Poté, co se ujistíte, že byla přestavba provedena pomocí trysky o průměru předepsaném pro použitý typ plynu, a že byla provedena kalibrace na stanovený tlak, je třeba zkontrolovat:

Poznámka: Veškeré operace spojené se seřizováním kotlů musí být provedeny pověřeným technikem (např. ze servisního oddělení Immergas).

3.6 LEVEGŐ ÉS GÁZ ARÁNYÁNAK SZABÁLYOZÁSA.

Figyelem: A CO₂ ellenőrzési műveleteit egy beszerelt védőráccsal lehet elvégezni, míg a gázszelap tárazási műveleteit nyitott védőráccsal lehet elvégezni és a kazánt az ellátásról lekapcsolva.

CO₂ minimum tárazása (minimális fűtési teljesítmény).

Lépjén be a kéményseprő fázisba anélkül, hogy használati vízszolgáltatást végezne el, és a fűtés kiválasztót állítsa minimumra (az óramutató járásával ellentétes irányba, míg a display-en megjelenik a "0"). A füst CO₂ pontos értékének eléréséhez a technikusnak az alapig be kell helyeznie a mérőszondát a vételi részbe, tehát ellenőrizze, hogy a CO₂ érték az, amely a következő táblán megjelenik, ellenkező esetben szabályozza a csavarokat (3, 3-3 ábra) (Off-Set szabályozó). A CO₂ érték növelése érdekében forgassa a szabályozó csavarokat (3) az óramutató járásával megegyező irányba, és fordítva, ha csökkenteni kívánja.

CO₂ maximum tárazása (minimális fűtési teljesítmény).

A minimum CO₂ szabályozásának végén, a kéményseprő funkció fenntartásával helyezze a fűtési kiválasztót a maximumra (forgassa az óramutató járásával megegyező irányba, míg a display-en megjelenik a "99"). A füst CO₂ pontos értékének eléréséhez a technikusnak az alapig be kell helyeznie a mérőszondát a vételi részbe, tehát ellenőrizze, hogy a CO₂ érték az, amely a következő táblán megjelenik, ellenkező esetben, szabályozza a csavarokat (12, 3-3 ábra) (gázhozamszabályozó).

A CO₂ érték növelése érdekében forgassa a szabályozó csavarokat (12) az óramutató járásával megegyező irányba, és fordítva, ha csökkenteni kívánja.

Minden egyes szabályozásvariációban a 12 csavarokon meg kell vérti, hogy a kazán állandóan a beállított értéken (kb. 30 másodperc).

	CO ₂ névleges teljesítményen (fűtés)	CO ₂ minimális teljesítményen (fűtés)
G 20	9,40% ± 0,2	8,90% ± 0,2
G 30	12,25% ± 0,2	11,90% ± 0,2
G 31	10,40% ± 0,2	10,20% ± 0,2

3.7 A GÁZÁTÁLLÁS UTÁNI ELLENŐRZÉSEK.

Miután meggyőződtek, hogy az átálláshoz a gáztípusra előírt átmérőjű fúvóka került beszerelésre, és a beállítás az előírt nyomáson történt, ellenőrizni kell: - hogy az égő lángja ne legyen túl magas vagy alacsony, és stabil legyen (ne távolodjék el az égőtől);

Megj.: a kazán beszállás műveleteit csak megfelelő képzéssel rendelkező szakember (például az Immergas szakszerviz munkatársa) végezheti el.

3.8 ELEKTRONİK KARTIN PROGRAMLANMASI.

“Victrix Superior kW” kombi bazı çalışma parametrelerinin programlanabilmesi için donanıma haizdir. Bu parametreleri belirtilen işlemler vasıtasıyla değiştirmek suretiyle kombiyi özel gereksinimlerinize ayarlamak kabil olacaktır.

Dikkat : Uluslar arası lisanın (A1) değiştirilmesi arzalandığı takdirde, 2.13 paragrafta yer alan uyarılara bakınız (Kişiselleştirme menüsü)

“D” düğmesine basmak suretiyle üç ana kısma bölünmüş olan ana menüye erişim mümkün olmaktadır:

- Bilgiler “M1” (“Kullanıcı” başlığına bakınız)
- kişiselleştirmeler “M3” (“Kullanıcı” başlığına bakınız).
- konfigürasyonlar “M5”, erişim için giriş kodu gereken bir menü olup, teknik personel ile ilgilidir.

Programlama aşamasına başlamak için “D” düğmesine basınız, kalorifer ısı düğmesini (3) çeviriniz ve menü başlıklarını inceleyerek, “M5” başlığını bulunuz, “D” düğmesine basınız, giriş kodunu giriniz ve kendi gereksinimlerinize göre parametre ayarlarını yapınız.

Aşağıda “M5” menü başlıkları ile “default” Parametreleri ve öngörülmüş olan muhtemel opsiyonlar verilmektedir .

Isı ayar düğmesinin (3) döndürülmesiyle menü içerisinde yer alan başlıklar görüntülenirler, “D” düğmesine basmak suretiyle menünün farklı kademelerine erişilerek, yapılan parametre seçimleri onaylanır. “C” düğmesine basmak suretiyle bir kademe geri gidilir.

(Parametre içerisinde yer alan muhtelif opsiyonlardan birincisi seçilen “default” değeridir).

3.8 PROGRAMOVÁNÍ ELEKTRONICKÉ KARTY.

Kotel Victrix Superior kW je uzpůsoben k případnému programování některých provozních parametrů. Úpravou těchto parametrů podle níže uvedených pokynů bude možné přizpůsobit kotel vlastním potřebám.

Upozornění: v případě, že chcete přistoupit k obnovení nastavení mezinárodního jazyka (A1), viz pokyny popsané v odstavci 2.13 (Menu uživatelských nastavení)

Stiskem tlačítka „D“ je možné vstoupit do menu rozděleného do tří základních částí:

- Informace “M1” (Viz kapitola “Uživatel”)
- Uživatelská nastavení “M3” (Viz kapitola “Uživatel”).
- konfigurační “M5” menu určené technikovi, který pro vstup do něj potřebuje přístupový kód.

Pro vstup do programování stiskněte tlačítko „D“, otáčením voliče teploty vytápění (3) listujte položkami menu až k položce “M5”, stiskněte tlačítko „D“, zadejte přístupový kód a nastavte parametry podle vlastních potřeb.

Níže jsou uvedeny položky menu “M5” s implicitními parametry a všemi možnými volbami.

Otáčením voliče teploty vytápění (3) se listuje položkami menu, stiskem tlačítka „D“ se vstupuje do různých úrovní menu a potvrzují se výběry parametrů. Stiskem tlačítka „C“ je možné se vrátit zpět o jednu úroveň.

(První položka různých voleb, která se objeví uvnitř parametru, je položka implicitní).

3.8 AZ ELEKTRONIKUS KÁRTYA PROGRAMÁLÁSA.

Az Victrix Superior kW kazán úgy lett gyárilag kialakítva, hogy lehetőség van egyes működési paraméterek programozására. Amennyiben a következőkben leírt módon módosítja ezeket a paramétereket, a kazánt egyéni igényeikhez igazíthatja.

Figyelem: amennyiben a nemzetközi nyelv (A1) visszaállítását szándékozza megtenni, lásd a 2.13 bekezdésben levő utasításokat (Perszonalizációk menü)

A “D” gomb benyomásával be lehet lépni három fő részre felosztott főmenübe:

- Információk “M1” (Lásd “Felhasználó” fejezetet)
- perszonalizációk “M3” (Lásd “Felhasználó” fejezetet).
- Konfigurációk “M5” a technikus számára fenntartott menü, amelyhez belépési kódra van szüksége.

A programba való belépéshez nyomja be a “D” gombot, forgassa el a (3) hőmérsékletkiválasztót, és futassa le a menüsört, míg eléri az “M5”öt, majd nyomja be a “D” gombot, vigye be a belépési kódot és állítsa be tetszés szerint a paramétereket.

A következőkben az “M5” menüsor jelenik meg, a default paraméterek megjelölésével és a lehetséges opciókkal.

A (3) fűtőhőmérsékletkiválasztó elforgatásával lefutnak a menüsorok, a “D” gomb benyomásával be lehet lépni a menü különböző szintjeire és meg lehet erősíteni a paraméterek kiválasztását. A “C” gomb benyomásával vissza lehet egy szintet lépni.

(Az opciók első sora, amely megjelenik a paraméterben, a default által kiválasztott).

Menu M5 (je nutné zadat přístupový kód)					
1° úroveň	2° úroveň	Možnosti	Popis	Implicitní hodnota	Hodnota nastavená technikem
P53		24 KW	Udává výkon kotle, na který je nastavena elektronická karta	Shodná s výkonem kotle	Shodná s výkonem kotle
		28 KW			
		32 KW			
P54		P54.1	Zobrazuje hodnotu naměřenou sondou ohřevu užitkové vody na vstupu do kotle	-	-
		P54.2	Zobrazuje hodnotu naměřenou sondou ohřevu užitkové vody na výstupu z kotle	-	-
		P54.3	Zobrazuje teplotu naměřenou sondou vratného okruhu	-	-
P55			Zobrazuje teplotu na výtlačku pro vytápění, na které kotel pracuje, vypočítanou z aktivních kontrolních prvků v termoregulačním systému	-	-
SERVICE	P57	1	První rychlost vytápění	AUTO 15 K	
		2	Druhá rychlost vytápění		
		3	Třetí rychlost vytápění		
		AUTO	Automatická rychlost oběhového čerpadla. Je nutné nastavit hodnotu ΔT mezi náběhem a vratným okruhem systému (v rozmezí od 5 do 25 K)		
	P62	4000 ÷ 5500	Nastaví maximální výkon při ohřevu užitkové vody pomocí rychlosti ventilátoru (v otáčkách za minutu (RPM))	(Viz odst. 3.5)	
	P63	1000 ÷ 1500	Nastaví minimální výkon při ohřevu užitkové vody pomocí rychlosti ventilátoru (v otáčkách za minutu (RPM))	(Viz odst. 3.5)	
	P64	≤ P62	Nastaví maximální výkon při pokojovém vytápění. Hodnota musí být nižší nebo rovna P62	(Viz odst. 3.5)	
	P65	≥ P63	Nastaví minimální výkon při pokojovém vytápění. Hodnota musí být vyšší nebo rovna P63	(Viz odst. 3.5)	
	P66	P66/A	Bez venkovní sondy (volitelně) určuje minimální teplotu na výstupu. V případě, že je kotel vybaven venkovní sondou, určuje minimální teplotu na výstupu, která odpovídá provozu při maximální venkovní teplotě (viz graf na obr. 1-9) (nastavitelná v rozmezí 25°C až 50°C). Poznámka: aby bylo možné pokračovat, je nutné parametr potvrdit (stisknout "D" nebo opustit regulaci "P66" stiskem "C")	25°C	
		P66/B	Bez venkovní sondy (volitelně) určuje maximální teplotu na výstupu. V případě, že je kotel vybaven venkovní sondou, určuje maximální teplotu na výstupu, která odpovídá provozu při maximální venkovní teplotě (viz graf na obr. 1-9) (nastavitelná v rozmezí 50°C až 85°C). Poznámka: aby bylo možné pokračovat, je nutné parametr potvrdit (stisknout "D" nebo opustit regulaci "P66" stiskem "C")	85°C	
		P66/C	V případě, že je kotel vybaven venkovní sondou, určuje, na jaké minimální venkovní teplotě má kotel pracovat při maximální teplotě výtlačku (viz obrázek 1-9) (nastavitelná od -20°C do 0°C). Poznámka: aby bylo možné pokračovat, je nutné parametr potvrdit (stisknout "D" nebo opustit regulaci "P66" stiskem "C")	-5°C	
		P66/D	V případě, že je kotel vybaven venkovní sondou, určuje, na jaké maximální venkovní teplotě má kotel pracovat při minimální teplotě výtlačku (viz obrázek 1-9) (nastavitelná od 5°C do +25°C). Poznámka: aby bylo možné pokračovat, je nutné parametr potvrdit (stisknout "D" nebo opustit regulaci "P66" stiskem "C")	25°C	

Menu M5 (je nutné zadat přístupový kód)					
1° úroveň	2° úroveň	Možnosti	Popis	Implicitní hodnota	Hodnota nastavená technikem
SERVICE	P67	P67.1	V zimním režimu je oběhové čerpadlo stále napájeno a tedy stále v provozu	P67.2	
		P67.2	V zimním režimu je oběhové čerpadlo řízeno pokojovým termostatem nebo dálkovým ovladačem		
		P67.3	V zimním režimu je oběhové čerpadlo řízeno pokojovým termostatem nebo dálkovým ovladačem a výtlačovou sondou kotle		
	P68	0s ÷ 500s	Kotel je nastaven tak, aby se zapálil ihned po vyslání požadavku na vytápění místnosti. V případě zvláštních zařízení (např. zónových zařízení s motorizovanými ventily apod.) může být potřeba zapálení zpozdít	0 sekund	
	P69	0s ÷ 255s	Kotel je vybaven elektronickým časovačem, který zabraňuje častému zapalování hořáku ve fázi vytápění.	180 sekund	
	P70	0s ÷ 840s	Kotel opíše topnou křivku, kdy se z minimálního výkonu dostane na jmenovitý topný výkon.	840 sekund (14 minut)	
	P71	P71.1	Při „závislém“ nastavení termostatu užitkové vody OFF dojde k vypnutí kotle na základě teploty nastavené voličem regulace teplé užitkové vody. V případě aktivní solární funkce, pokud je teplota užitkové vody na vstupu dostatečná, kotel se nezapne	P71.2	
		P71.2	Při nastavení termostatu užitkové vody OFF „pevně“ dojde k vypnutí kotle při teplotě 65°C. Solární funkce deaktivována.		
	P72	AUTO OFF08 L/M10 L/M12 L/M	Kotel umožňuje nastavení regulátoru průtoku na několik úrovní. Auto (automatický provoz, tedy s variabilním průtokem) Otevřeno (regulátor je zcela otevřen a umožňuje tedy maximální dostupný průtok) 8l/h, 10l/h a 12l/h (provoz na definované hodnotě průtoku)	AUTO	
	RELE1 (volitelně)	RELE1.OFF	Relé 1 není využito	RELE1.1	
		RELE1.1	U systému rozděleného do zón relé 1 řídí hlavní zónu		
		RELE1.2	Relé signalizuje zásah bloku v kotli (použitelné s externím signalizátorem, který není součástí dodávky)		
		RELE1.3	Relé signalizuje, že je kotel zapnutý (použitelné s externím signalizátorem, který není součástí dodávky)		
		RELE1.4	Řídí otvírání venkovního plynového ventilu v souladu s požadavkem na zapálení hořáku v kotli		
	RELE2 (volitelně)	RELE2.OFF	Relé 2 není využito	RELE2.OFF	
		RELE2.6	Relé 2 aktivuje elektroventil vzdáleného plnění (volitelně) Příkaz je vyslán z dálkového ovládání		
		RELE2.2	Relé signalizuje zásah bloku v kotli (použitelné s externím signalizátorem, který není součástí dodávky)		
		RELE2.3	Relé signalizuje, že je kotel zapnutý (použitelné s externím signalizátorem, který není součástí dodávky)		
		RELE2.4	Řídí otvírání venkovního plynového ventilu v souladu s požadavkem na zapálení hořáku v kotli		
		RELE2.5	U systému rozděleného do zón relé 2 řídí druhotnou zónu		
	RELE3 (volitelně)	RELE3.OFF	Relé 3 není využito	RELE3.OFF	
		RELE3.7	Řídí oběhové čerpadlo ohřívače (není použitelné u tohoto modelu)		
		RELE3.2	Relé signalizuje zásah bloku v kotli (použitelné s externím signalizátorem, který není součástí dodávky)		
		RELE3.3	Relé signalizuje, že je kotel zapnutý (použitelné s externím signalizátorem, který není součástí dodávky)		
		RELE3.4	Řídí otvírání venkovního plynového ventilu v souladu s požadavkem na zapálení hořáku v kotli		
	P76	-10°C ÷ +10°C	V případě, snímání venkovní sondy není správně, je možné ho upravit, aby se kompenzovaly případné faktory okolního prostředí	0°C	

3.9 “BACA TEMİZLEME” İŞLEVİ.

Bu işlev aktif konumda olduğu zaman kombinin çalışmasını kalorifer ayar düğmesinden ayarlanabilir güce taşır.

Bu durumda tüm ayarlar devre dışı kalır ve yalnızca emniyet termostati ile sınırlayıcı termostat işlevde kalırlar. “Baca temizleme” işlevini aktive edebilmek için, kullanım suyu ve kalorifer ısıtması gereksinimi olmaksızın, Reset “C” düğmesini, 8 ile 15 saniye arasında bir süre ile basılı tutunuz, devreye girmiş olduğu ilgili sembol ile bildirilecektir (22 şekil 2-1). Bu işlev sayesinde teknik elemanların yanma parametrelerini kontrol olanağı sağlanmaktadır. Kontrol işlemlerinin sona ermesini müteakiben kombiyi kapatınız ve Stand-by düğmesi vastasiyla tekrar açarak, çalıştırınız.

3.10 POMPA ARIZA GİDERME İŞLEVİ.

kombi cihazı pompayı en azından 24 saatte 1 ve 30 saniye süreyle devreye sokmak suretiyle pompanın uzun süreli devre dışı kalmaktan ötürü arızaya geçmesine mani olan bir işlevle donatılmıştır.

3.11 ÜÇ YOLLU ARIZA GİDERME İŞLEVİ.

Gerek “kullanım suyu” ve gerekse “kullanım suyu – kalorifer” evrelerinde motorize üç yollu grubun son defa devreye girmesini müteakip 24 saat geçince söz konusu grubu devreye sokan ve tam bir evre tamamlamak suretiyle üç yollu sistemin uzun süre devre dışı kalarak arızaya geçmesini önleyen bir işlev bulunmaktadır.

3.12 TERMOŞİFONLARI BUZLANMAYA KARŞI KORUMA İŞLEVİ.


Tesisatta geri dönüş su ısısının 4°C dereceden daha düşük olması halinde kombi 42°C derece ısıya erişene kadar çalışır.

3.13 ELEKTRONİK KART PERİYODİK OTOKONTROL.

Kalorifer konumunda çalışma esnasında veyahut da kombi stand-by konumdayken işlev, kombinin son kontrolünden / beslenmesinden itibaren 18 saatte bir devreye girer. Kullanım suyu konumunda çalışması esnasında ise, su kullanımından 10 dakika sonra başlayan otokontrol yaklaşık 10 saniye sürer.

Not.: Otokontrol esnasında kombi aktivite dışı kalır.

3.14 OTOMATİK HAVA TAHLİYE İŞLEVİ.

Yeni ısıtma tesisatı olması halinde, ve özellikle de yerden ısıtma tipi tesisat durumunda hava alma işleminin sağlıklı şekilde yapılması büyük önem taşır. “F8” işlevini aktif hale getirebilmek için, kombi stand-by konumdayken, “B” ve “C” (şekil 2-1) düğmelerine eşzamanlı olarak 5 saniye süreyle basınız. İşlev devridaimin (100 s ON, 20 s OFF) ve 3 yollu valfin (120 s kullanım suyu, 120 s kalorifer) evresel olarak aktif hale getirilmesinden ibarettir. İşlem 18 saat sonra veyahut da kombinin düğme “” ile açılması halinde sona erer.

3.15 GÜNEŞ PANELLERİNE BAĞLI ÇALIŞMA.

Kombi, azami 650C ısıda önceden harici güneş paneli sistemi ile ısıtılmış su kullanmak üzere hazırlanmıştır. Her hal-i karda, bu amaçla kombi girişinde hidrolik devreye karışım valfi takılması gereklidir. “P71” işlevini “P71.1” konumunda ayarlayınız (Paragraf 3.8).

Kombi girişinde su ısısının kullanım suyu ısı ayar düğmesi ile “SET” olarak belirlediğinden dha yüksek veyahut da buna eşit ise kombi ateşleme yapmaz.

3.16 KAPAĞIN ÇIKARTILMASI (Şekil. 3-5).

Kombi cihazının bakım işlemlerinin kolay bir şekilde yapılabilmesi için aşağıdaki basit talimatları uygulamak suretiyle cihaz kapağını sökebilirsiniz:

- kombinin ön yüzünün (1) vidayı (2) ¼ tur gevşeterek çıkartınız, bunun için ön yüzü yukarı doğru itiniz ve eşzamanlı olarak da kendinize doğru çekiniz ve böylece yan kancalardan (3) ve üst (4) kancalardan kurtararak çıkartabilirsiniz;
- Kumanda panelinin (6) 2 adet tespit vidasını (5) gevşetiniz;
- Kumanda panelini (6) sallayınız ve kendinize doğru çekiniz (şekle bakınız);

3.9 FUNKCE „KOMINÍK“.

Tato funkce v případě aktivace nastaví provoz kotle na regulovatelný výkon voliče vytápění.

V tomto stavu jsou vyřazena veškerá nastavení a aktivní zůstává pouze bezpečnostní termostat a limitní termostat. Pro aktivaci funkce komínika je nutné stisknout tlačítko Reset „C“ dobu mezi 8 a 15 vteřinami bez požadavku na ohřev užitkové vody nebo vytápění, aktivace této funkce je signalizována příslušným symbolem (22 Obr. 2-1). Tato funkce umožňuje technikovi zkontrolovat parametry spalování. Po dokončení kontroly funkci deaktivujete vypnutím a opětným zapnutím kotle pomocí tlačítka Stand-by.

3.10 FUNKCE CHRÁNÍCÍ PŘED ZABLOKOVÁNÍM ČERPADLA.

Kotel je vybaven funkcí, která spustí čerpadlo alespoň jednou za 24 hodin na 30 sekund, aby se snížilo riziko zablokování v důsledku dlouhé nečinnosti.

3.11 FUNKCE CHRÁNÍCÍ PŘED ZABLOKOVÁNÍM TŘÍCESTNÉ JEDNOTKY.

Kotel je vybaven funkcí, která jak ve fázi ohřevu užitkové vody, tak ve fázi ohřevu a vytápění po 24 hodinách od posledního spuštění motorizované trojcestné jednotky vykoná její kompletní pracovní cyklus tak, aby se snížilo riziko zablokování trojcestné jednotky z důvodu delší nečinnosti.

3.12 FUNKCE ZABRAŇUJÍCÍ ZAMRZNUTÍ TOPNÝCH TĚLES.


Pokud má vratná voda zařízené teplotu nižší než 4°C, uvede se kotel do provozu na dobu nezbytně nutnou pro dosažení 42°C.

3.13 AUTOMATICKÁ PRAVIDELNÁ KONTROLA ELEKTRONICKÉ KARTY.

Při provozu v režimu vytápění nebo v případě, že je kotel v pohotovostním režimu se tato funkce aktivuje každých 18 hodin od poslední kontroly / napájení kotle. V případě provozu v režimu ohřevu užitkové vody se automatická kontrola spustí 10 minut po ukončení probíhajícího odběru na dobu zhruba 10 sekund.

Poznámka: při automatické kontrole je kotel neaktivní.

3.14 FUNKCE AUTOMATICKÉHO ODVDUŠNĚNÍ.

V případě nových topných systémů a především u podlahových systémů je velmi důležité, aby odvdušení bylo provedeno správně. Pro aktivaci funkce “F8” stisknete současně tlačítka “B a C” (Obr. 2-1) na 5 sekund u kotle v pohotovostním režimu stand-by. Funkce spočívá v cyklické aktivaci oběhového čerpadla (100 s ON, 20 s OFF) a trojcestného ventilu (120 s režim ohřevu užitkové vody, 120 s vytápění). Funkce bude ukončena po 18 hodinách nebo zapnutím kotle pomocí tlačítka zapnutí “”.

3.15 FUNKCE PŘIPOJENÍ K SOLÁRNÍM PANELŮM.

Kotel je uzpůsoben k přívodu přehřáté vody ze systému se solárními panely až do maximální teploty 65°C. V každém případě je vždy nutné instalovat směšovací ventil do vodovodního okruhu před kotel. Nastavte funkci “P71” na “P71.1” (Odst. 3.8).

Když je teplota vody na vstupu stejná nebo vyšší než je hodnota teploty nastavené voličem teplé užitkové vody “SET” kotel se nezapne.

3.16 DEMONTÁŽ PLÁŠTĚ (OBR. 3-5).

Pro usnadnění údržby kotle je možné zcela demonstrovat jeho plášť podle následujících jednoduchých pokynů:

- demontujte čelo (1) kotle tak, že odšroubujete šroub (2) o ¼ otáčky. Potlačte čelo směrem nahoru a současně potáhněte směrem k sobě. Tím čelo vyhákněte z bočních háčků (3) a z horních háčků (4);
- odšroubujte 2 upínací šrouby (5) ovládacího panelu (6);
- kývavým pohybem ovládací panel (6) potáhněte směrem k sobě (viz obrázek);
- demontujte bočnice (7) odšroubováním šroubů (8) a potlačení směrem nahoru tak, abyste ji uvolnili z usazení (9) a potáhněte směrem k sobě (viz obrázek);

3.9 “KÉMÉNYSEPRÓ” ÜZEMMÓD

Ennél az üzemmód, ha aktív, a kazánra fűtésbiztonsági átal szabályozható teljesítménybe helyezi.

Ebben az állapotban ki van iktatva minden szabályozás, csak a biztonsági termostát és a határoló termostát marad aktív. A kéményseprő üzemmód elindításához 8-15 másodpercig lenyomva kell tartani a Reset “C” gombot, miközben nem vételez HMV-t illetve nem indítja be a fűtést, beindulását a mefelelő jel jelzi (22-1 ábra). Ez a funkció lehetővé teszi, hogy a szakember ellenőrizhesse az égési paramétereket. Az ellenőrzés végén a kazán ki- és bekapcsolásával lehet kikapcsolni ezt a funkciót a Stand-by gomb benyomásával.

3.10 A SZIVATTYÚ LETAPADÁSA ELLENI VÉDELME.

A kazán egy olyan funkcióval rendelkezik, amely a szivattyút legalább egyszer 30 másodpercig elindítja minden 24 órában, hogy a szivattyú letapadásának veszélyét csökkentse egy hosszabb ideig való nem használat esetén.

3.11 HÁROMIRÁNYÚ SZELEP LETAPADÁSA.

Úgy a “használati víz” fázisban, mint a “használati víz-fűtés” fázisban a kazán rendelkezik egy olyan funkcióval, amely 24 óra letétel után a háromirányú motorizált szelepegység működése után, aktiválja ezt egy teljes ciklus során, hogy csökkentse a háromirányú szelep letapadásának veszélyét hosszabb kikapcsolási idő alatt.

3.12 A FŰTŐTESTEK FAGYVÉDELME.


Amennyiben a berendezésbe visszatérő víz hőmérséklete 4°C alá süllyed, begyűjt a kazán addig, amíg víz hőmérséklete el nem éri a 42°C-ot.

3.13 AZ ELEKTRONIKUS KÁRTYA ÖNELLENŐRZÉSE.

Fűtés üzemmódban vagy készenlétben a funkció a kazán utolsó ellenőrzésétől /bekapcsolásától számított 18 óránként bekapcsol. Használati melegvíz üzemmódban az önellenőrzés a vízvételzés végezte után 10 percen belül beindul, és körülbelül 10 mp-ig tart.

Megj.: Az önellenőrzés alatt a kazán nem működik, a jelzéseket beleértve.

3.14 AUTOMATIKUS FŰVÁS MŰKÖDÉSE.

Az új fűtési berendezések esetében, és főként a padlóra helyezett berendezések esetében nagyon fontos, hogy a szellőztetés a megfelelőképpen történjék. Az “F8” funkció aktiválásához, nyomja be egyidőben a “B” és a “C” gombokat (2-1 ábra) 5 másodpercig stand-by kazánal. A funkció ciklikusan működött a keringetőt (100 s ON, 20 s OFF) és a háromirányú szelepet (120 s használati víz, 120 s fűtés). 18 óra múlva a funkció nem működik, vagy akkor, ha a kazán a bekapcsolási gomb benyomásával bekapcsolják “”.

3.15 NAPELEMÉKHEZ VALÓ TÁRSÍTÁS FUNKCIÓ.

A kazán képes előmelegített vizet kapni egy napelemes rendszertől 65°C –os maximális hőmérsékletig. Minden esetben mindig szükséges a hidraulikus hálózatra egy keverő szelepet felszerelni a kazánra. Állítsa be a “P71” funkciót a “P71.1”-en (3.8 bekezd.).

Amennyiben a kazán bemeneteli vízhőmérséklete egyenlő vagy nagyobb mint a “SET” használati meleg víz kiválasztó által beállított hőmérséklet, a kazán nem kapcsol be.

3.16 KÖPENY LESZERELÉSE (Fig. 3-5).

a kazán megfelelő karbantartása végett le lehet teljesen a köpenyt szerelni követve ezeket az egyszerű utasításokat:

- vegye le a kazán elejét (1) kicsavarva a (2) csavarokat ¼ fordulattal, nyomja az elülső rész felfele és ezzel egyidőben maga fele, hogy kiakassza az oldalsó (3) és a felső (4) akasztókról;
- csavarja ki a 2 rögzítő csavart (5) a vezérlőpanelen;
- dőlts meg a vezérlőpanel (6) maga felé húzva (lásd az ábrát);
- szedje le az oldalsó sarkakat (7) kicsavarva a csavarokat (8), enyhén nyomja felfele,

TR

CZ

HU

RU

RO

IE

Gaz falvi 8115 (Fig. 3-3)
Elektronik kart Victrix Superior 32 kW (Fig. 3-4)

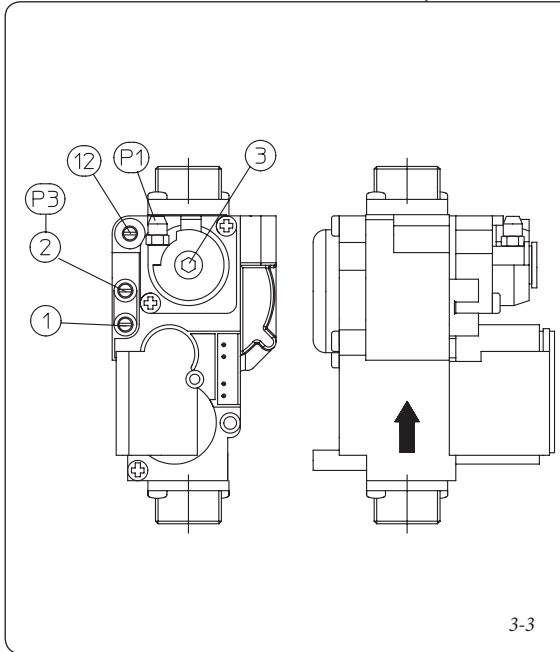
Газовый клапан 8115 (Илл. 3-3)
Электронный блок Victrix Superior 32 kW (Илл. 3-4)

Plynový ventil GAS 8115 (Obr. 3-3)
Elektronická karta Victrix Superior 32 kW (Obr. 3-4)

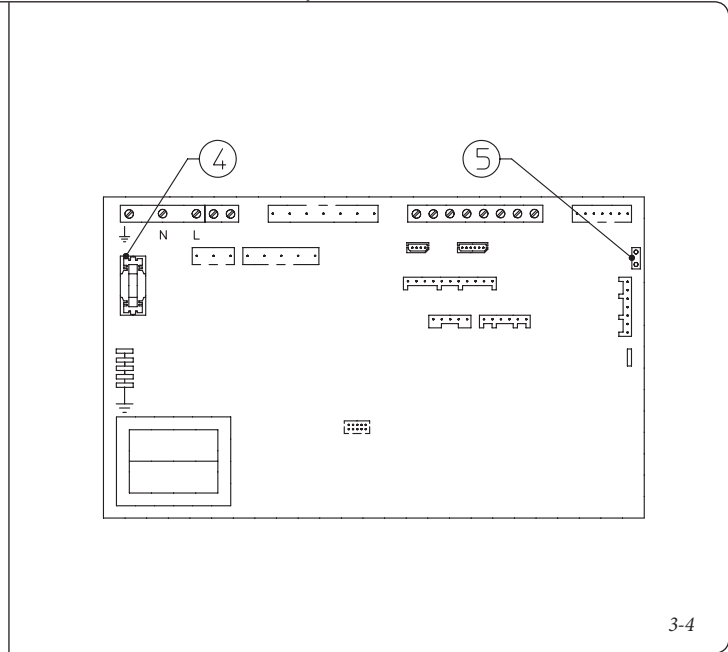
Supapă GAZ 8115 (Fig. 3-3)
Placă electronică Victrix Superior 32 kW (Fig. 3-4)

8115 gázszelep (3-3 ábra)
Victrix Superior 32 kW elektronikus kártya (3-4. ábra)

SIT 8115 gas valve (Fig. 3-3)
Victrix Superior 32 kW circuit board (Fig. 3-4)



3-3



3-4

Açıklamalar (Şekil 3-3 / 3-4):

- 1 - Gaz valf giriř basınca tutuřu
- 2 - Gaz valf çıkıř basınca tutuřu
- 3 - Off-Set ayar vidası
- 12 - Çıkıřta gaz aktarım regülatörü

- 4 - Sigorta 3,15AF
- 5 - Fan hız kontrol konektörü

Условные обозначения (Илл. 3-3 / 3-4):

- 1 - Точка замера давления на входе газового клапана
- 2 - Точка замера давления на выходе газового клапана
- 3 - Болт регулирования минимальной мощности
- 12 - Регулятор расхода газа на выходе

- 4 - Предохранитель 3,15AF
- 5 - Разъём проверки скорости вентилятора

Legenda (Obr. 3-3/3-4):

- 1 - Zásuvka vstupního tlaku plynového ventilu
- 2 - Zásuvka výstupního tlaku plynového ventilu
- 3 - Šroub regulace Off/Set
- 12 - Regulátor průtoku plynu na výstupu

- 4 - Pojistka 3,15AF
- 5 - Konektor pro kontrolu rychlosti ventilátoru

Legendă (Fig. 3-3 / 3-4):

- 1 - Priză presiune intrare valvă gaz
- 2 - Priză presiune ieşire valvă gaz
- 3 - Şurub de reglare Off/Set
- 12 - Reglator capacitate gaz la ieşire

- 4 - Siguranţă 3,15AF
- 5 - Conector verificare viteză ventilator

Jelmagyarázat: (3-3 / 3-4 ábra):

- 1 - Gázszelep bemeneti nyomásmérő pont
- 2 - Gázszelep kimeneti nyomásmérő pont
- 3 - Off/Set szabályozó csavarok
- 12 - Kimeneteli gázhozam szabályozója

- 4 - 3,15AF Olvadó biztosíték
- 5 - Ventilátor gyorsaságát ellenőrző konektor

Key (Fig. 3-3 / 3-4):

- 1 - Gas valve inlet pressure point
- 2 - Gas valve outlet pressure point
- 3 - Off/Set adjustment screw
- 12 - Outlet gas flow adjuster

- 4 - Line fuse 3,15AF
- 5 - Fan speed check connector

TR

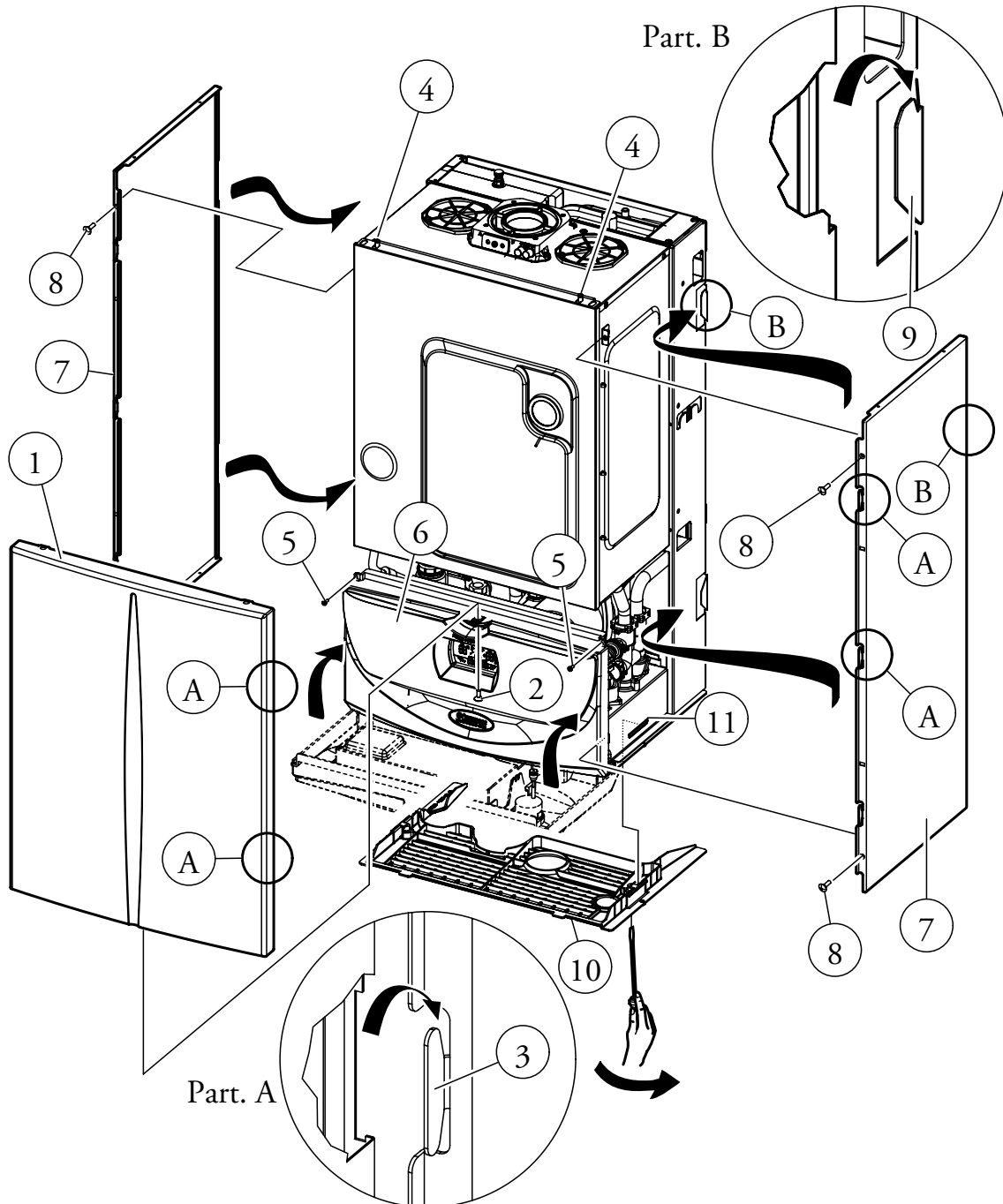
CZ

HU

RU

RO

IE



- Yan kısımları (7) sökünüz, bunu yapmak için vidaları (8) gevşetiniz, hafifçe yukarı doğru itiniz ve böylece ana mesnedin yanlarından (9) kurtarınız ve kendinize doğru çekiniz (şekle bakınız);
- Ön ızgarayı (10) yerinden çıkartınız, bunu yaparken ızgara üzerinde işaretli noktalara tornavida ile kanıtarak iki yuvasından (11) kurtarınız ve şekilde gösterildiği gibi iterek çıkartınız.

3.17 CİHAZIN MANÜEL OLARAK KONTROL VE BAKIMI.

En azından senelik olmak suretiyle periyodik bakım işlemleri ile aşağıda belirtilen kontrol işlemlerinin yapılması gerekmektedir.

- Değiştirici duman haznesinin temizliği.
- Ana boylerin temizliği.
- Ateşleme ve işlevlerin sağlıklı yürütülmesinin kontrolü.
- Boylerin ısıtma ve kullanım suyu amaçlı çalışması esnasında doğru ayarlamalarının yapılmış olmasının kontrolü.
- Özellikle aşağıda belirtilen başta olmak üzere cihazın kumanda ve ayar aksamının sağlıklı çalışmasının kontrolü :
 - kombi üzerinde yer alan ana elektrik şalterinin çalışması;
 - Tesisat ayar termostatının müdahalesi;
 - Kullanım suyu ayar termostatının müdahalesi.
- Cihazın ve tesisatın gaz devrelerinin sızdırmazlığı kontrol edilmesinin gerekmektedir.
- Gaz bulunmaması, iyonizasyonlu alev kontrol düzeneklerinin çalışmalarını kontrol ediniz :
- müdahale süresinin 10 saniyeden daha düşük olmasını kontrol ediniz.
- Görsel olarak, su kaçağı ve termik grup rakorlarının paslanma ve hermetik haznedeki kondensasyon birikiminin kontrolü.
- Kondensasyon tahliye tapası vasıtasıyla kondensasyon geçişine mani olabilecek maddeler olup olmadığını kontrol ediniz.
- Kondensasyon tahliye sifonunun muhteviyatının kontrol ediniz.
- Su tahliye emniyet valfinin tıkalı olmadığını görsel olarak kontrol ediniz.
- Genleşme tankının doluluğunun, tesisatın basıncı boşaltılarak sıfıra (kombi manometresi üzerinde görülebilir) getirilmesinden sonra, 1,0 bar olduğunun kontrolü .
- Tesisatın statik basıncının (tesisat soğuk vaziyet-ten ve tesisata musluk aracılığı ile su dolumu yapıldıktan sonra) 1 ile 1,2 bar arasında bir değerde olmasını kontrol ediniz.
- Emniyet ve kontrol düzeneklerinin, özellikle de aşağıdaki hususlar doğrultusunda, görsel olarak arızalı veyahut da kısa devrede olmamasını kontrol ediniz :
- ısı üzerinde emniyet termostati;
- özellikle aşağıdakiler olmak üzere, elektrik tesisatının sağlam ve tam olduğunu kontrol ediniz:
- elektrik giriş kablolarının kablo yuvalarında olmaları gerekir;
- kararma ve yanma izlerinin olmaması gerekir.

Not .: cihazın periyodik bakım işlemleri esnasında termik tesisatın bakımının da yapılması tavsiye olunur, bu işlemlerin yürürlükte olan yasal düzenlemelere riayet edilerek yürütülmesi gerekmektedir.

- demontujte spodní mřížku (10) jejím vyháknutím z lůžek (11) vypáčením pomocí šroubováku vloženého do příslušného lůžka na mřížce, jak je vidět na obrázku.

3.17 ROČNÍ KONTROLA A ÚDRŽBA PŘÍSTROJE.

Nejméně jednou ročně je třeba provést následující kontrolní a údržbové kroky.

- Vyčistit boční výměník spalin.
- Vyčistit hlavní hořák.
- Zkontrolovat pravidelnost zapalování a chodu.
- Ověřit správnost kalibrace hořáku v užitékové a topné fázi.
- Ověřit správný chod řídicích a seřizovacích prvků přístroje, především:
 - funkci hlavního elektrického spínače umíštěného v kotli;
 - fungování regulačního termostatu systému;
 - fungování regulačního termostatu užitékového okruhu.
- Zkontrolovat těsnost plynového okruhu přístroje a vnitřního zařízení.
- Zkontrolovat zásah zařízení proti absenci plynu a kontroly ionizačního plamene:
 - zkontrolovat, zda příslušná doba zásahu nepřekračuje 10 sekund.
- Zrakem ověřit, zda nedochází ke ztrátě vody a oxidací spojky a vzniku stop po nánosech kondenzátu uvnitř vzduchotěsné komory.
- Zkontrolovat pomocí uzávěru na vypouštění kondenzátu, že v něm nejsou zbytky materiálu, který by zabraňoval průchodu kondenzátu.
- Zkontrolovat obsah sifonu na vypouštění kondenzátu.
- Zrakem ověřit, že vývod bezpečnostního vodo-vodního ventilu není zanesený.
- Ověřit, zda tlak v expanzní nádobě je po odlehčení tlaku systému snížením na nulu (viditelném na manometru kotle) 1,0 bar.
- Ověřit, že statický tlak v systému (za studena a po opětovném napuštění systému plnicím kohoutkem) je mezi 1 a 1,2 baru.
- Zrakem zkontrolovat, zda bezpečnostní a kontrolní zařízení nejsou poškozena a/nebo zkratována, především:
 - bezpečnostní termostat proti přehřátí;
- Zkontrolovat stav a úplnost elektrického systému, především:
 - kabely elektrického napájení musí být uloženy v průchodkách;
 - nesmí na nich být stopy po spálení nebo začouzení.

Poznámka: Při pravidelné údržbě přístroje je vhodné provést i kontrolu a údržbu topného systému v souladu s požadavky platné směrnice.

hogy a sarok a helyéről kiakadjon (9) és húzza maga felé (lásd az ábrát);

- Szerelje le az alsó rácsot (10) kiakasztva a két tokból (11) behelyezve egy csavarhúzóval a rácsra bejegyzett helyre és megemelve, amint azt az ábra mutatja.

3.17 A BERENDEZÉS ÉVES ELLENŐRZÉSE ÉS KARBANTARTÁSA.

Legalább egy éves időközönként kell a következő ellenőrzési és karbantartási műveleteket elvégezni.

- A füstoldali hőcserélő tisztítása.
- Takarítsa ki a főégőt.
- Ellenőrizze a begyújtás és a működés szabályosságát.
- Az égő esetleges újraszabályozása fűtési és vízmelegítési üzemmódban.
- A készülék vezérlő és szabályozó berendezései szabályszerű működésének ellenőrzése, különös tekintettel:
 - a kazán elektromos főkapcsolójának működésére;
 - a fűtésszabályozó termosztát működésére;
 - a meleg víz szabályozó termosztát működésére.
- Ellenőrizze a belső berendezés állapotát.
- Ellenőrizni kell a gázhiány esetén működésbe lépő ionizációs lángór beavatkozását:
- a reakcióidőnek 10 másodpercnél rövidebbnek kell lennie.
- Szemrevételezéssel ellenőrizni kell, nincs-e szivárgás vagy oxidáció a vízcsatlakozásoknál és kondenzmaradék a zárt kamra belsejében.
- Ellenőrizze a kondenz kiürítési dugó segítségével, hogy nincsenek anyagmaradékok, amelyek elzárják a kondenz távozási útját.
- Ellenőrizze kondenzkiürítő szifon tartalmát.
- Szemrevételezéssel ellenőrizze, hogy biztonsági vízszелеp kiürítése nincs elzáródva.
- Ellenőrizni kell, hogy a fűtési rendszer nyomását (a kazán nyomásmérőjének állása szerint) nullára csökkentve a túláram tartály nyomása 1,0 bar legyen.
- Ellenőrizni kell, hogy a fűtési rendszer statikus víznyomása (hideg, és a töltőcsappal frissen újratöltött rendszerben) 1 és 1,2 bar között legyen.
- Szemrevételezéssel ellenőrizni kell, hogy a biztonsági és vezérlő berendezések épek és nincsenek rövidre zárva, különös tekintettel:
 - a biztonsági termosztát túlmelegedésre;
- Ellenőrizze az elektromos hálózat tartósságát és épségét, különös tekintettel:
 - az elektromos tápkábelek megfelelő helyen történő vezetésére;
 - esetleges fekete elszíneződésekre és égési nyomokra.

MEGJ.: a berendezés időszaksos karbantartása esetében el kell végezni a hőberendezés ellenőrzését és karbantartását, amint az érvényes jogszabályok előírják.

3.18 VARIABILNÍ TEPELNÝ VÝKON

N.B.: hodnoty tlaku uvedené v tabulce představují rozdíly v tlaku na koncích Venturiho trubice směšovače a změřitelné z tlakových zásuvek v horní části vzduchotěsné komory (viz tlaková zkouška 13 a 14, Obr. 1-25). Regulace se provádí pomocí rozdílového digitálního manometru se stupnicí v desetinách milimetru nebo Pascalů. Údaje o výkonu v tabulce byly získány se sacím a výfukovým potrubím o délce 0,5 m. Průtoky plynu jsou vztaženy na tepelný výkon (výhřevnost) při teplotě nižší než 15°C a tlaku 1013 mbar. Hodnoty tlaku u hořáku jsou uvedeny ve vztahu k použití plynu při teplotě 15°C.

		METAN (G20)			BUTAN (G30)			PROPAN (G31)		
TEPELNÝ VÝKON	TEPELNÝ VÝKON	PRŮTOK PLYNU HOŘÁKU	TLAK V TRYSKÁCH HOŘÁKU		PRŮTOK PLYNU HOŘÁKU	TLAK V TRYSKÁCH HOŘÁKU		PRŮTOK PLYNU HOŘÁKU	TLAK V TRYSKÁCH HOŘÁKU	
(kW)	(kcal/h)	(m ³ /h)	(mbar)	(mm H ₂ O)	(kg/h)	(mbar)	(mm H ₂ O)	(kg/h)	(mbar)	(mm H ₂ O)
32,0	27520	3,46	2,45	25,0	2,58	2,68	27,3	2,54	3,35	34,2
31,0	26660	3,35	2,32	23,6	2,50	2,54	25,9	2,46	3,16	32,2
30,0	25800	3,24	2,19	22,3	2,42	2,39	24,4	2,38	2,97	30,3
29,0	24940	3,14	2,06	21,0	2,34	2,26	23,0	2,30	2,79	28,5
28,0	24080	3,03	1,94	19,8	2,26	2,12	21,7	2,22	2,62	26,7
27,0	23220	2,92	1,82	18,5	2,18	1,99	20,3	2,14	2,45	24,9
26,3	22603	2,84	1,73	17,7	2,12	1,90	19,4	2,09	2,33	23,7
25,0	21500	2,71	1,59	16,2	2,02	1,74	17,8	1,99	2,12	21,6
24,0	20640	2,60	1,48	15,1	1,94	1,63	16,6	1,91	1,97	20,1
23,0	19780	2,49	1,38	14,0	1,86	1,51	15,4	1,83	1,82	18,6
22,0	18920	2,39	1,27	13,0	1,78	1,40	14,3	1,75	1,68	17,1
21,0	18060	2,28	1,17	12,0	1,70	1,29	13,2	1,67	1,54	15,7
20,0	17200	2,17	1,08	11,0	1,62	1,19	12,1	1,59	1,41	14,4
19,0	16340	2,06	0,99	10,1	1,54	1,09	11,1	1,51	1,28	13,1
18,0	15480	1,95	0,90	9,2	1,46	0,99	10,1	1,43	1,16	11,9
17,0	14620	1,85	0,82	8,3	1,38	0,90	9,2	1,36	1,05	10,7
16,0	13760	1,74	0,73	7,5	1,30	0,81	8,2	1,28	0,94	9,6
15,0	12900	1,63	0,66	6,7	1,22	0,72	7,4	1,20	0,84	8,5
14,0	12040	1,52	0,58	5,9	1,14	0,64	6,6	1,12	0,74	7,5
13,0	11180	1,41	0,51	5,2	1,06	0,56	5,8	1,04	0,65	6,6
12,0	10320	1,31	0,45	4,6	0,97	0,49	5,0	0,96	0,56	5,7
11,0	9460	1,20	0,38	3,9	0,89	0,42	4,3	0,88	0,48	4,9
10,0	8600	1,09	0,32	3,3	0,81	0,36	3,6	0,80	0,40	4,1
9,0	7740	0,98	0,27	2,7	0,73	0,29	3,0	0,72	0,33	3,4
8,0	6880	0,87	0,22	2,2	0,65	0,24	2,4	0,64	0,27	2,8
7,0	6020	0,76	0,17	1,7	0,57	0,18	1,8	0,56	0,21	2,2
6,4	5504	0,70	0,14	1,4	0,52	0,15	1,5	0,51	0,18	1,8

3.19 TEKNİK VERİLER.

3.19 TECHNICKÉ ÚDAJE

Nominal termik kullanım suyu debisi	Jmenovitá tepelná kapacita v režimu ohřevu užitkové vody	kW (kcal/h)	32,7 (28082)
Nominal termik kalorifer debisi	Jmenovitá tepelná kapacita v režimu vytápění	kW (kcal/h)	32,7 (28082)
Asgari termik güç	Minimální tepelná kapacita	kW (kcal/h)	6,6 (5674)
Nominal termik kullanım suyu gücü (kullanılabilir)	Jmenovitý tepelný výkon v režimu ohřevu užitkové vody (užitný)	kW (kcal/h)	32,0 (27520)
Nominal termik kalorifer gücü (kullanılabilir)	Jmenovitý tepelný výkon v režimu vytápění (užitný)	kW (kcal/h)	32,0 (27520)
Asgari termik güç (kullanılabilir)	Minimální tepelný výkon (užitný)	kW (kcal/h)	6,4 (5504)
Kullanılabilir termik verim 80/60 Nom./Min.	Užitný tepelný výkon 80/60 Jmen./Min.	%	98,0 / 97,0
Kullanılabilir termik verim 50/30 Nom./Min.	Užitný tepelný výkon 50/30 Jmen./Min.	%	104,7 / 107,0
Kullanılabilir termik verim 40/30 Nom./Min.	Užitný tepelný výkon 40/30 Jmen./Min.	%	105,7 / 107,0
Boyley Off/On (80-60°C) kombi kapağından ısı kaybı	Tepelné ztráty na plášti s hořákem Zap/Vyp (80-60°C)	%	0,46 / 0,60
Boyley Off/On (80-60°C) kombi bacasından ısı kaybı	Tepelné ztráty v komíně s hořákem Zap/Vyp (80-60°C)	%	0,03 / 2,00
Kalorifer devesi azami işlev basıncı	Max. provozní tlak ve vytápěcím okruhu	bar	3
Kalorifer devesi azami işlev ısısı	Max. provozní teplota ve vytápěcím okruhu	°C	90
Ayarlanabilir kalorifer ısısı Konum 1	Nastavitelná teplota vytápění Poz. 1	°C	25 - 85
Ayarlanabilir kalorifer ısısı Konum 2	Nastavitelná teplota vytápění Poz. 2	°C	25 - 50
Tesisat genişleme tankı toplam hacmi	Celkový objem expanzní nádoby	l	6,8
Genişleme tankı ön dolum	Tlak v expanzní nádobě	bar	1
Jeneratör su muhteviyatı	Objem vody v kotli	l	7,8
1000/h debi ile mümkün olan öncelik	Využitelný výtlač při průtoku 1000l/h	kPa (m H ₂ O)	26,48 (2,7)
Sıcak su üretiminde kullanılır termik güç	Užitný tepelný výkon při ohřevu vody	kW (kcal/h)	32,7 (28082)
Kullanım suyu ısısının ayarlanması	Nastavitelná teplota užitkové vody	°C	30 - 60
Kullanım suyu debi sınırlayıcı	Omezovač průtoku v režimu ohřevu užitkové vody	l/min	Otomatik\Auto-matický
Kullanım suyu devresi asgari basınç (dinamik)	Min. tlak (dynamický) užitkového okruhu	bar	0,3
Kullanım suyu devresi azami çalışma basıncı	Maximální provozní tlak v užitkovém okruhu	bar	10
*Özgül debi "D", EN 6625 uyarınca	* Měrný průtok "D" podle EN 6625	l/min	16,6
Daimi alım kapasitesi (ΔT 30°C)	Výkon při stálém odběru (ΔT 30°C)	l/min	16,3
EN 13203-1 uyarınca kullanım suyu verim sınıflandırması	Klasifikace užitkového výkonu podle EN 13203-1		a a a
Dolu kombi ağırlığı	Hmotnost plného kotle	kg	61,3
Boş kombi ağırlığı	Hmotnost prázdného kotle	kg	53,5
Elektrik bağlantısı	Elektrická přípojka	V/Hz	230/50
Nominal sarfiyat	Jmenovitý příkon	A	0,62
Yüklü elektrik gücü	Instalovaný elektrický výkon	W	135
Devridaim güç sarfiyatı	Příkon oběhového čerpadla	W	95
Fan güç sarfiyatı	Příkon ventilátoru	W	26,3
Cihaz elektrik tesisatı korunması	Ochrana elektrického zařízení přístroje	-	IPX5D
Tahliye gazı azami ısısı	Maximální teplota odváděného plynu	°C	
NO _x sınıfı	Třída NOX	-	5
NO _x ağırlıklı	Vážené NOX	mg/kWh	30
CO ağırlıklı	Vážené CO	mg/kWh	17
Cihaz türü	Typ přístroje		C13 / C23 / C33 / C43 / C53 / C83 / B23 / B33
Kategori	Kategorie		II2H3B/P

- Duman ısı değerleri girişte 15°C derece ısıda hava ile gönderimde 50° derece referans alınarak saptanmışlardır.
- Sıcak kullanım suyu ile ilgili veriler girişte dinamik basınç olarak 2 bar ve giriş ısısı olarak da 150°C derece referans alınmıştır; değerler hemen kombi çıkışında tespit edilmişlerdir, şunu da göz önünde bulundurmak gerekir ki, beyan olunan değerlerin tespiti için soğuk su ile alایش yapılması gerekmektedir.
- Kombi cihazının çalışması esnasında kabul edilebilir azami gürültü sınırı < 55dBA dir. Gürültü güç ölçümü kombi cihazının azami güçte çalışması esnasında, ürün standartlarına uygun olarak baca da dahil olarak hesaplanmıştır.
- * Özgül debi "D" : Sıcak kullanım suyunun debisi, ortalama olarak kombinin üst üste iki defa sıcak su sağlanmasında 30 K ısı artışına tekabül eder.

- Hodnoty teploty spalín odpovídají vstupní teplotě vzduchu 15°C a náběhové teplotě 50°.
- Hodnoty týkající se výkonu teplé užitkové vody se vztahují k dynamickému vstupnímu tlaku 2 bary a vstupní teplotě 15 °C; hodnoty jsou zjišťovány ihned po výstupu z kotle, přičemž k dosažení uvedených hodnot je nutné smíchání se studenou vodou.
- Maximální hluk vydávaný při chodu kotle je < 55 dBA. Měření hladiny hluku probíhá v poloakusticky mrtvé komoře u kotle zapnutého na maximální tepelný výkon, s kouřovým systémem prodlouženým v souladu s normami výrobku.
- * Měrný průtok "D": průtok teplé užitkové vody odpovídající průměrnému zvýšení teploty o 30 K, který kotel může vyvinout ve dvou po sobě následujících odběrech.

3.20 YANMA PARAMETRELERİ.

		G20	LPG
Giriş basıncı	mbar (mm H ₂ O)	20 (204)	29 (296)
Gaz meme çapı	mm	9,30	5,40
Dumanların nominal değerde debisi	kg/h	52	46
Dumanların asgari değerde debisi	kg/h	11	10
CO ₂ a Q. Nom./Min.	%	9,40 / 9,05	12,30 / 11,70
CO a 0% di O ₂ a Q. Nom./Min.	ppm	145 / 2	560 / 3
NO _x a 0% di O ₂ a Q. Nom./Min.	ppm	24 / 11	106 / 22
Nominal güçte duman ısısı	°C	68	76
Asgari güçte duman ısısı	°C	61	67

3.20 PARAMETRY SPALOVÁNÍ.

		G20	G30	G31
Vstupní tlak	mbar (mm H ₂ O)	20 (204)	29 (296)	37 (377)
Průměr plynové trysky	mm	9,30	5,40	5,40
Celkové množství spalin při jmenovitém výkonu	kg/h	52	46	53
Celkové množství spalin při nejnižším výkonu	kg/h	11	10	11
CO ₂ při jmen./min. zatížení	%	9,40 / 9,05	12,30 / 11,70	10,40 / 10,10
CO při 0% O ₂ při jmen./min. zatížení	ppm	145 / 2	560 / 3	160 / 2
NO _x při 0% O ₂ při jmen./min. zatížení	ppm	24 / 11	106 / 22	25 / 14
Teplota spalin při jmenovitém výkonu	°C	68	76	68
Teplota spalin při nejnižším výkonu	°C	61	67	61

3.20 AZ ÜZEMANYAGFOGYASZTÁS PARAMÉTEREI.

		G20	G30	G31	G25.1
Ellátási nyomás	mbar (mm H ₂ O)	20 (204)	29 (296)	37 (377)	25 (255)
Gázfúvóka átmérője	mm	9,30	5,40	5,40	8,50
Füsttömeg hozama névleges teljesítményen	kg/h	52	46	53	60
Füsttömeg hozama minimális teljesítményen	kg/h	11	10	11	12
CO ₂ a Q. Nom./Min.	%	9,40 / 9,05	12,30 / 11,70	10,40 / 10,10	10,70 / 10,45
CO a 0% di O ₂ a Q. Nom./Min.	ppm	145 / 2	560 / 3	160 / 2	150 / 2
NO _x a 0% di O ₂ a Q. Nom./Min.	ppm	24 / 11	106 / 22	25 / 14	20 / 8
Füsthőmérséklet névleges teljesítményen	°C	68	76	68	67
Füsthőmérséklet minimális teljesítményen	°C	61	67	61	60



 **IMMERGAS**

www.immergas.com

*This instruction booklet is made of
ecological paper*